

Moulinex®

brio



www.moulinex.com

GB

F

E

P

I

D

NL

DK

N

S

FIN

TR

GR

RU

UA

PL

CZ

SK

SLO

H

RO

SR

HR

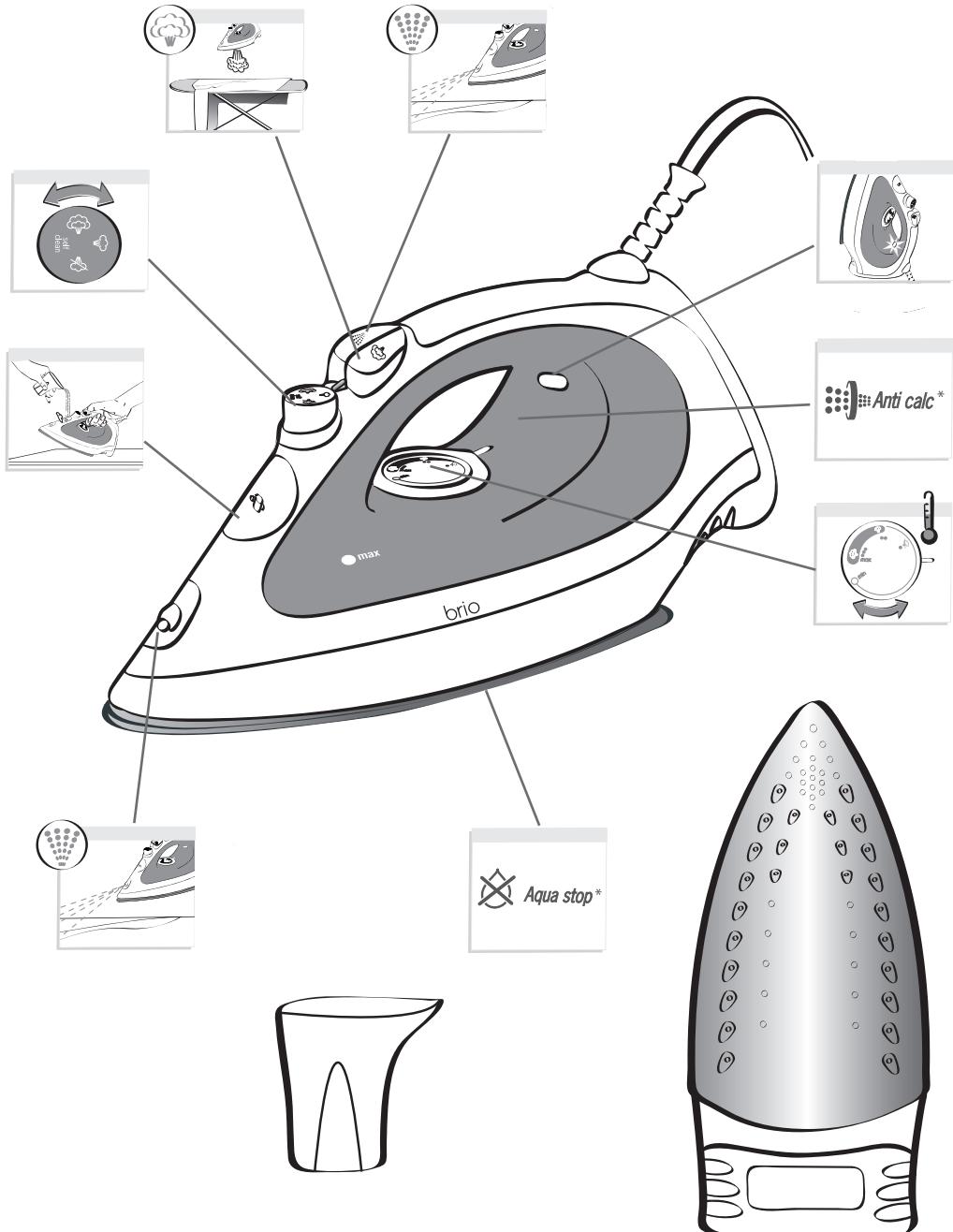
BG

TH

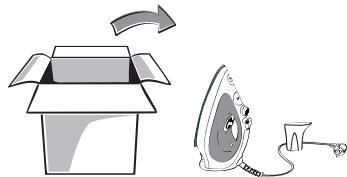
RC

IR

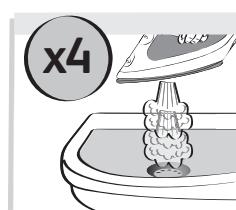
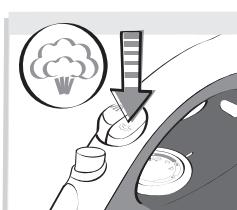
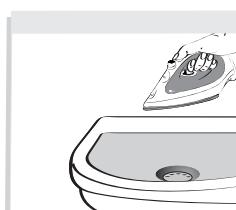
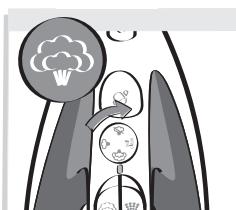
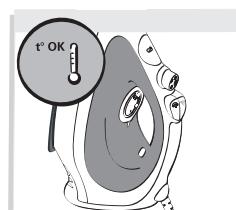
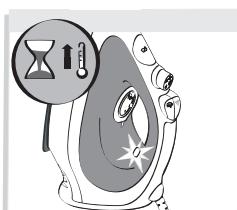
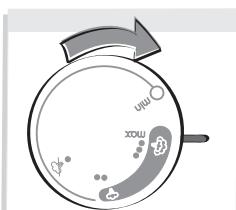
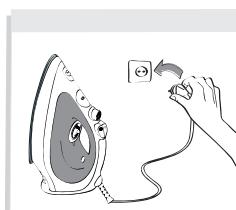
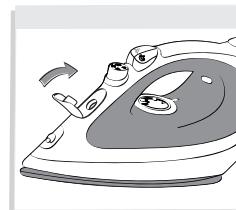
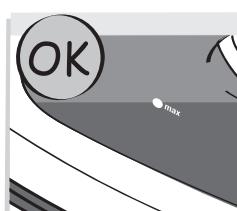
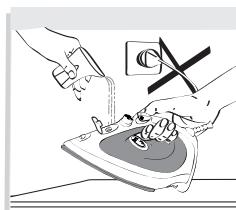
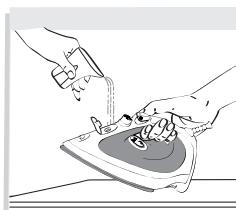
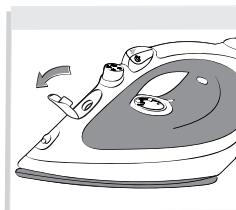
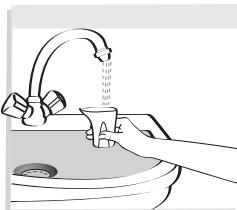
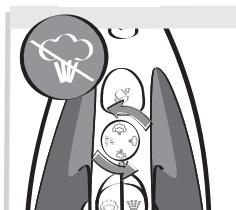
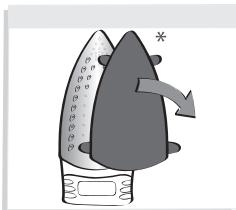
AR



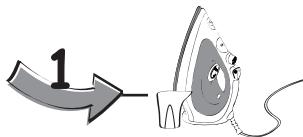
AVANT LA PREMIERE UTILISATION • BEFORE FIRST USE • ANTES DEL PRIMER USO • PRIMO UTILIZZO • KULLANIM ÖNCESİNDÉ



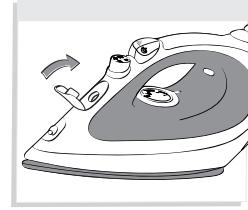
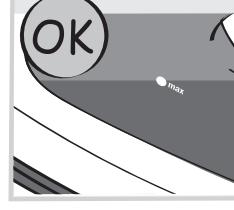
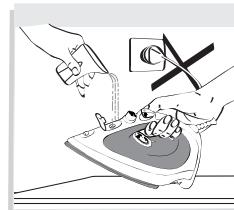
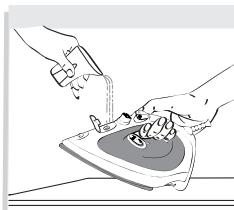
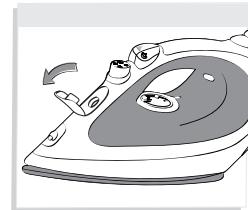
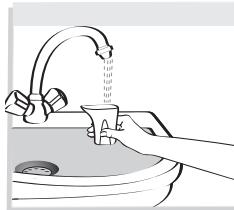
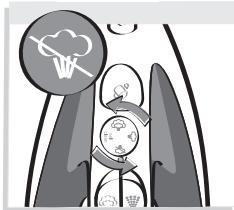
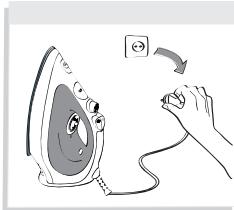
Déballage • Unpacking • Desembalaje • Disimballaggio • Paketin açılması



* selon modèle • depending on model • según modelo • consoante o modelo • a seconda del modello • je nach Modell • afhankelijk van model • afhængig af model • avhængig af modell • mallista riippuen • bazi modellerde • ανάλογα με το μοντέλο • в зависимости от модели • один раз на місяць • zale nie od modelu • podle modelu • v závislosti od modelu • однією залога • modellt • függ en în funcție de model • u zavisnosti od modela • ovisno o modelu • в зависимости от модели • 根据型号 • ဦးနေသုက္ခရာရန်ခွဲတော် • بر حسب مدل • حسب الموديل

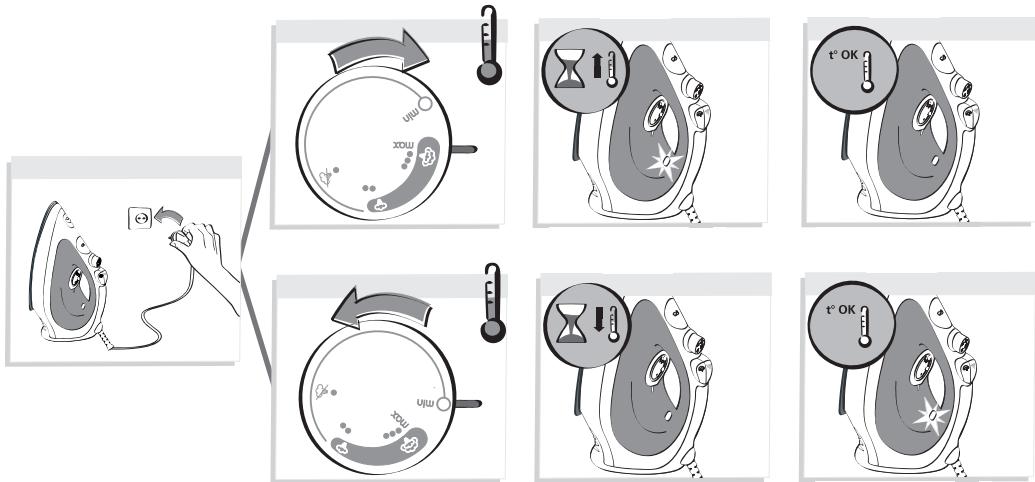
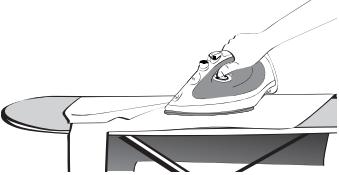


Remplissez le réservoir • Filling the water tank • Llenar el depósito • Riempimento del serbatoio • Su haznesinin doldurulması

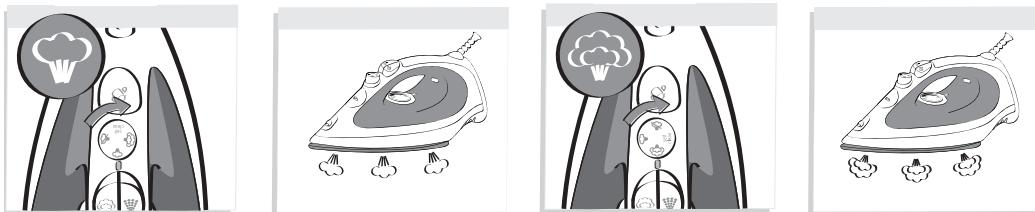


Réglez la température et la vapeur • Setting the temperature and the steam • Ajustar la temperatura y el vapor • Regolare la temperatura e il vapore • Isı ve buhar ayarı

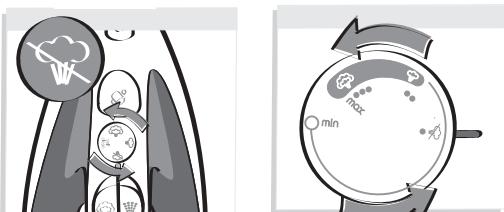
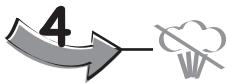
	● ● ●	
	● ●	
	●	



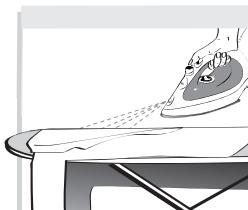
Repasser à la vapeur • Steam ironing • Planchado con vapor • Stiratura a vapore • Buharlı Ütüleme



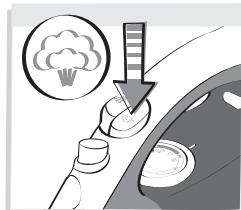
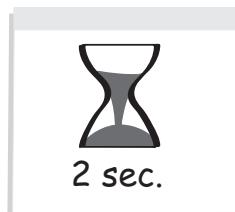
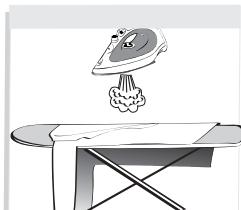
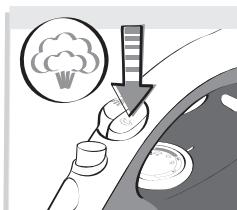
Repasser à sec • Dry ironing • Planchado sin vapor • Stiratura a secco • Buharsız Ütüleme

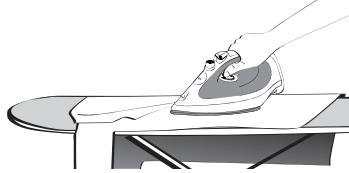


Fonction spray • Spray function • Función Spray • Inumidite i tessuti • Su püskürme fonksiyonu

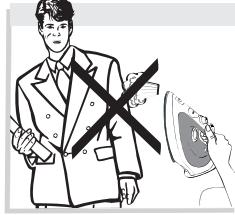
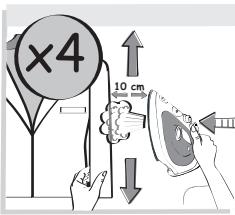
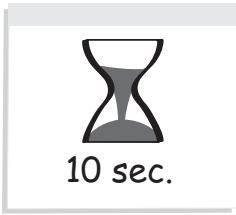
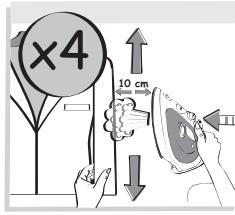
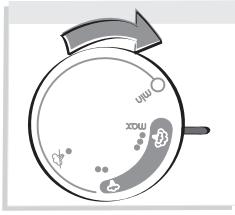
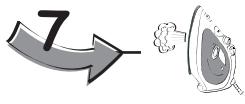


Jet de vapeur • Shot of steam • Golpe de vapor • Supervapore • Ekstra Buharla ütuleme





Repasser à la verticale • Vertical shot of steam • Chorro de vapor vertical • Stiratura in verticale • Dikey buharlı ütüleme

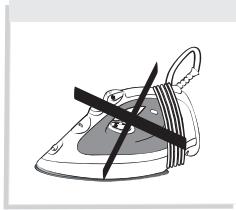
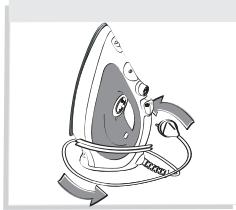
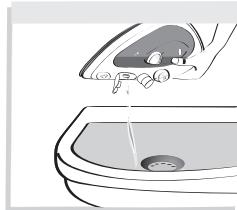
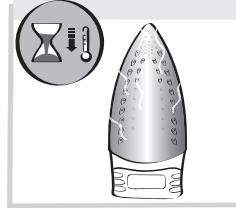
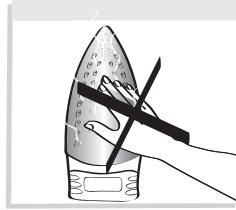
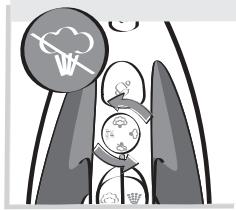
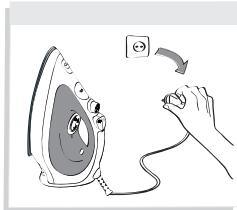


APRES UTILISATION • AFTER USE • DESPUÉS DE PLANCHAR • DOPO LA STIRATURA
• ÜTÜLEME SONRASI



Videz et rangez votre fer • Emptying and storing • Vaciar y guardar
la plancha • Svuotare e riporre l'apparecchio • Suyu boşaltma

8

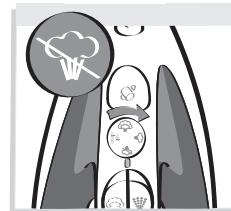
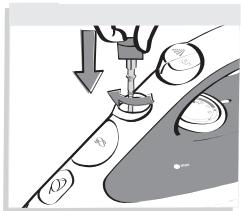
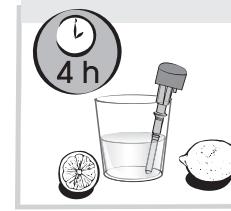
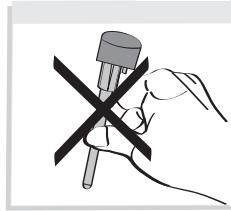
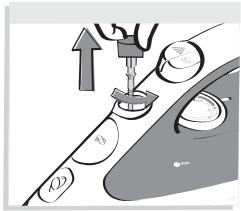
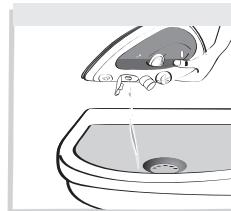
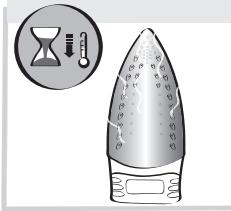
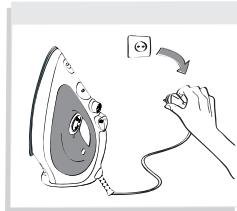


ENTRETIEN ET NETTOYAGE • MAINTENANCE AND CLEANING • LIMPIEZA Y CUIDADOS •
MANUTENZIONE E PULIZIA • TEMİZLEME VE BAKIM



9

Nettoyez la tige Anti-Calcaire (une fois par mois) • Cleaning the anti-scale valve (once a month) • Limpie la varilla antical (una vez al mes) • Pulire la valvola anticalcare (una volta al mese) • Anti-kireç valfinin temizlenmesi (ayda bir kez)

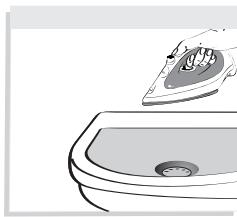
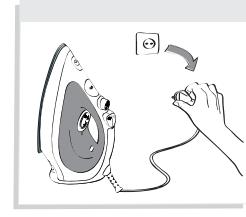
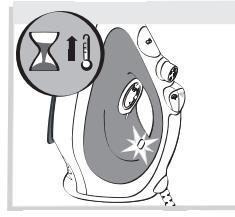
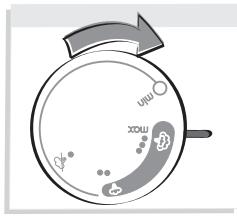
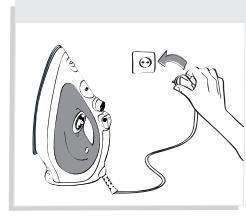
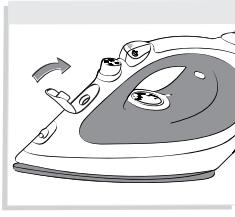
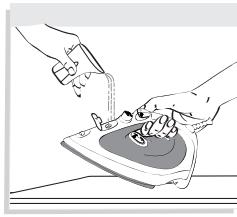
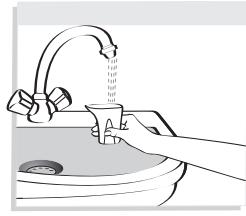
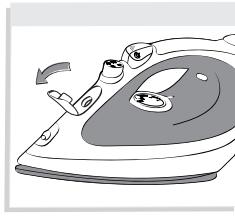
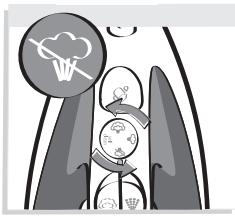
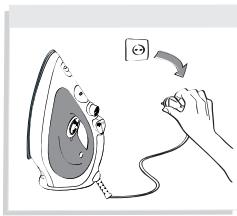


ENTRETIEN ET NETTOYAGE • MAINTENANCE AND CLEANING • LIMPIEZA Y CUIDADOS •
MANUTENZIONE E PULIZIA • TEMİZLEME VE BAKIM

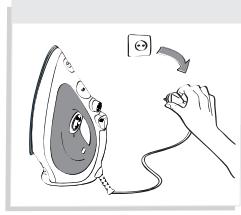
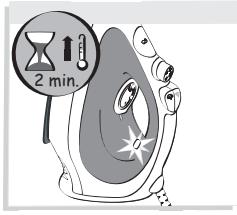
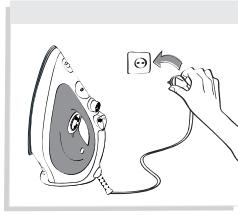
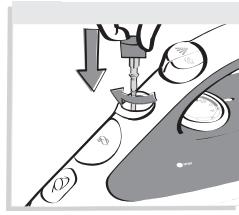
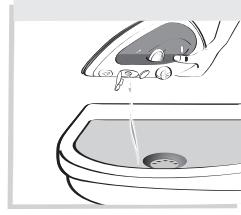
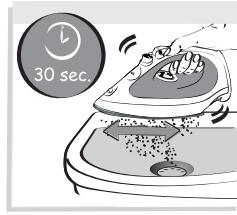
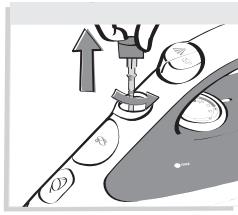
10

self
clean

Fonction Self Clean • Self Clean function • Función Self Clean •
Self Clean • Otomatik temizleme (Self Clean)

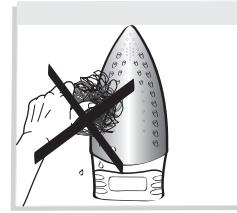
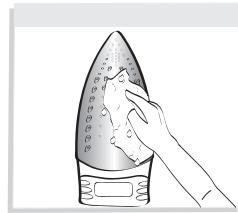
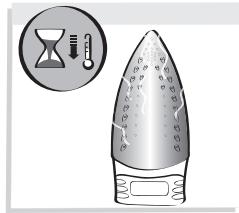


ENTRETIEN ET NETTOYAGE • MAINTENANCE AND CLEANING • LIMPIEZA Y CUIDADOS •
MANUTENZIONE E PULIZIA • TEMİZLEME VE BAKIM



Nettoyez la semelle • Cleaning the soleplate • Limpieza de la plancha • Pulire la piastra • Tabanı temizleme

11



Important recommendations

FOR YOUR SAFETY

This appliance complies with the technical rules and standards for safety currently in force (Electromagnetic Compatibility, Low Voltage, Environment).

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Warning ! The voltage of your electrical installation must correspond to the one of the iron (220V-240V). Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.

This iron must always be plugged into an earthed socket. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (10A), with an earth connection.

If the electrical cord becomes damaged, it must be immediately replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger.

The appliance should not be used if it has fallen, if it has obvious damage, if it leaks or if it functions incorrectly. Never dismantle your appliance: have it inspected by an Approved Service Centre, so as to avoid any danger.

Never immerse your iron in water !

Do not unplug your appliance by pulling on the cord.

Always unplug your appliance: before filling or rinsing the water tank, before cleaning it, after each use.

Never leave the appliance unattended when it is connected to a power source and if it has not cooled down for approximately 1 hour.

The soleplate may be very hot: never touch it and always let it cool down before putting it away.

Your appliance gives off steam, which may cause burns, especially when you are ironing on a corner of your ironing board. Never direct the steam towards people or animals.

Your iron should be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you put your iron onto its iron rest, make sure that the surface on which you put it is stable.

This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer refuses any responsibility and the guarantee will not apply.



RECOMMENDATIONS

Begin by ironing fabrics that are ironed at low temperatures first, then go on to those requiring a higher temperature.

When ironing fabrics with mixed fibres, set the ironing temperature for the most delicate fibre. For delicate fabrics we recommend testing the fabric first on an inconspicuous place eg (inside the hem).

Fill the tank up to the "MAX".

Store the iron on its heel.

Never use abrasive or aggressive products on the soleplate.



ANTI-DRIPT FUNCTION (DEPENDING ON MODEL)

If the soleplate temperature is too low, the iron will not produce steam because of the anti-drip technology which prevents droplets of water leaking from the soleplate.



INTEGRAL ANTI-SCALE SYSTEM

(DEPENDING ON MODEL)

This system will help to provide:

a better ironing quality with a constant flow of steam, lasting performance from your appliance.



WHAT TYPE OF WATER TO USE ?

Your appliance has been designed to operate using untreated tap water. However, it is necessary to operate the Self-Clean function regularly in order to eliminate hard water deposits from the steam chamber.

Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining, or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, pure distilled or demineralised water or rain water should not be used in your iron.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
Water drips from the holes in the soleplate.	The chosen temperature is too low and does not allow for the formation of steam.	Position the thermostat in the steam range (from •• to MAX).
	You are using steam while the iron is not hot enough.	Wait until the thermostat light goes out.
	You are using the Turbo button  too often.	Wait a few seconds between each use of the Turbo button.
	There is too much steam.	Reduce the steam.
	You have stored the iron horizontally, without emptying it and without setting it to  .	See the section "Storing your iron".
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	You are using chemical descaling agents.	Do not add any descaling agents to the water in the water tank.
	You are not using the right type of water.	Perform a self-cleaning operation and consult the section "What water to use?"
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Perform the self-cleaning operation and clean the soleplate with a damp sponge. Vacuum the holes of the soleplate from time to time.
The soleplate is dirty or brown and can stain the linen.	You are ironing with an inappropriate setting (temperature too high).	Clean the soleplate as indicated above. Select the appropriate setting.
	Your linen has not been rinsed sufficiently or you are using starch.	Clean the soleplate as indicated above. Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.
There is little or no steam..	The water tank is empty.	Fill the water tank.
	The anti-scale valve is dirty.	Clean the anti-scale valve.
	Your iron has a build-up of scale.	Clean the anti-scale valve and carry out a self-clean.
	Your iron has been used dry for too long.	Carry out a self-clean.
The soleplate is scratched or damaged.	You have placed your iron flat on a metallic rest-plate or ironed over a zip.	Always set your iron on its heel. Try to avoid ironing over zips.
	You have cleaned your soleplate with an abrasive or metal pad.	Refer to the chapter "Clean the soleplate".
Steam or water leak from the iron as you finish filling the tank.	The steam control is not set to the  position.	Check that the steam control is set to the  position.
The spray does not spray.	There is not enough water in the water tank.	Fill up the water tank.

If you have any problem or queries, please contact our Helpline:

0845 602 1454 - UK / (01) 461 0390 - Ireland

or consult our website - www.tefal.co.uk

Environment protection first !

- ➊ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➋ Leave it at a local civic waste collection point..



Recommandations importantes

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Attention! la tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie.

Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (10A) avec conducteur de terre.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

Ne plongez jamais le fer dans l'eau!

Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.

Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.

Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique et tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.

La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger.

Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.

Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.

Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.



RECOMMANDATIONS

Commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température, puis terminez par ceux qui demandent une température plus élevée.

Si vous repassez un tissu fait de fibres mélangées : réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.

Ne dépassez pas le repère MAX du réservoir.

Rangez le fer sur son talon.

N'utilisez jamais de produits agressifs ou abrasifs.



FONCTION ANTI-GOUTTE (SELON MODÈLE)

L'alimentation en eau est automatiquement coupée pour éviter que la semelle ne "goutte", quand la température du fer n'est plus suffisante pour produire de la vapeur.



SYSTÈME ANTI-CALCAIRE INTÉGRÉ (SELON MODÈLE)

Ce système permet :

une meilleure qualité de repassage : débit vapeur constant pendant toute la durée du repassage.

une performance durable de votre appareil.



QUELS TYPES D'EAU UTILISER ?

Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire libre.

N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de batterie ou de condensation (par exemple l'eau des séchoirs à linge, l'eau des réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie). Elles contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématûre de votre appareil.

Un problème avec votre fer...

F

PROBLEMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'eau coule par les trous de la semelle.	La température choisie ne permet pas de faire de la vapeur. Vous utilisez la vapeur alors que le fer n'est pas assez chaud. Vous utilisez la commande Turbo ⚡ trop souvent. Le débit de vapeur est trop important. Vous avez rangé le fer à plat, sans le vider et sans placer la commande sur la position ☁.	Placez le thermostat sur la zone colorée (de ●● à MAX). Attendez que le voyant s'éteigne. Attendez quelques secondes entre chaque utilisation. Réduisez le débit. Consultez le chapitre «Rangez votre fer».
Des coulures brunes sortent de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits détartrants chimiques. Vous n'utilisez pas le bon type d'eau. Des fibres de linge se sont accumulées dans les trous de la semelle et se carbonisent.	N'ajoutez aucun produit détartrant à l'eau du réservoir. Faites un auto-nettoyage et consultez le chapitre 'Quelle eau utiliser?'. Faites un auto-nettoyage. Nettoyez la semelle avec une éponge non métallique. Aspirez de temps en temps les trous de la semelle.
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous utilisez une température trop élevée. Votre linge n'est pas suffisamment rincé ou bien vous utilisez de l'amidon.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Consultez le tableau des températures pour régler le thermostat. Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Pulvérisez l'amidon à l'envers de la face à repasser.
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Le réservoir est vide. La tige anti-calcaire est sale. Votre fer est entartré. Votre fer a été utilisé trop longtemps à sec.	Remplissez-le. Nettoyez la tige anti-calcaire. Nettoyez la tige anti-calcaire et faites un auto-nettoyage. Faites un auto-nettoyage.
La semelle est rayée ou abîmée.	Vous avezposé votre fer à plat sur un repose-fer métallique. Vous avez nettoyé votre semelle avec un tampon abrasif ou métallique.	Posez toujours votre fer sur son talon. Reportez vous au chapitre «Nettoyez la semelle».
Le fer vaporise en fin de remplissage du réservoir.	Le curseur de commande vapeur n'est pas sur la position ☁.	Vérifiez que la commande vapeur est sur la position ☁.
Le spray ne pulvérise pas d'eau.	Le réservoir n'est pas assez rempli	Rajoutez de l'eau dans le réservoir.

Pour tout autre problème, adressez-vous à un Centre Service Agréé pour faire vérifier votre fer.

Participons à la protection de l'environnement!

- ❶ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ❷ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



Recomendaciones

PARA SU SEGURIDAD

La seguridad de este aparato es conforme a las reglas técnicas y a las normas en vigor (Compatibilidad Electromagnética, Baja Tensión, Medio Ambiente).

Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato.

Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

¡ Cuidado ! La tensión de la instalación eléctrica debe corresponder con la de la plancha (220-240V a.c.). Cualquier error de conexión puede causar daños irreversibles en la plancha no cubiertos por la garantía.

Esta plancha debe conectarse obligatoriamente a un enchufe con toma de tierra. Si utiliza un alargador, compruebe que sea de tipo bipolar (10A) con conductor de tierra.

Si el cable eléctrico está dañado, hágalo cambiar en un Servicio autorizado, y evitará así cualquier peligro.

El aparato no debe utilizarse si se ha caído, si presenta daños visibles, si tiene fugas o presenta anomalías de funcionamiento. No desmonte nunca el aparato: llévelo a revisar a un Servicio Técnico Autorizado, para evitar cualquier peligro.

¡ No sumerja nunca la plancha en el agua !

No desconecte el aparato tirando del cable.

Desconecte siempre el aparato: antes de llenar o aclarar el depósito, antes de limpiarlo, después de cada utilización.

No deje nunca el aparato sin supervisión cuando esté conectado a la alimentación eléctrica; y cuando aún esté caliente (aprox. 1 hora).

La suela de la plancha puede estar muy caliente: no la toque nunca y déjé que la plancha se enfrie antes de guardarla. El aparato emite vapor que puede producir quemaduras, especialmente cuando planche en un ángulo de la tabla de planchar. No dirija nunca el vapor hacia personas o animales.

La plancha debe utilizarse y colocarse en una superficie estable. Cuando ponga la plancha en su reposa-plancha, asegúrese de que la superficie sobre la que está colocada sea estable.

Este aparato se ha diseñado para uso doméstico exclusivamente. Si se realiza un uso inapropiado o contrario a las instrucciones, la marca declinará cualquier responsabilidad y la garantía no será válida.

NUESTRO CONSEJO

La plancha se calienta rápidamente: empiece por los tejidos que se planchan a una temperatura baja, y luego los que requieran una temperatura más alta.

Si debe planchar un tejido hecho con fibras mezcladas: ajuste la temperatura de planchado basándose en la fibra más frágil.

No sobrepase el indicador de llenado MAX del depósito.

Guarde la plancha apoyada sobre el talón.

No utilice nunca productos agresivos o abrasivos.

SISTEMA ANTICALCÁREO INTEGRADO

(SEGÚN MODELO)

Este sistema permite:

una mayor calidad de planchado: caudal vapor constante durante todo el planchado.

un rendimiento duradero del aparato.

SISTEMA ANTI CALC (SEGÚN EL MODELO)

Permite una mejor calidad de planchado: caudal de vapor constante durante todo el planchado y una mejor eficacia del aparato.

¿ QUÉ AGUA HAY QUE UTILIZAR ?

Este aparato se ha diseñado para que funcione con agua del grifo. Debe realizar 1 vez al mes la auto-limpieza del aparato.

No utilice nunca los siguientes tipos de agua, que contengan residuos orgánicos o elementos minerales y que puedan provocar escapes, salpicaduras oscuras o un envejecimiento prematuro del aparato: agua desmineralizada pura, agua de las secadoras, agua perfumada, agua blanda, agua de los refrigeradores, agua de las baterías, agua de los climatizadores, agua destilada, agua de lluvia, agua hervida, filtrada...

Problemas con la plancha

E

PROBLEMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
El agua sale por los agujeros de la suela.	La temperatura elegida no permite crear vapor.	Ponga el termostato en la zona vapor (de •• a MAX).
	Utiliza vapor mientras que la plancha no está suficientemente caliente.	Espere a que el indicador luminoso se apague.
	Utiliza el mando Turbo demasiado a menudo.	Espere algunos segundos entre cada utilización.
	El caudal de vapor es demasiado importante.	Reduzca el caudal.
	Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo, sin vaciarla y sin poner el mando en  .	Consulte el capítulo "Para guardar".
Colores amarillentos salen de la suela y ensucian la ropa.	Utiliza productos químicos contra los residuos calcáreos.	No añada ningún producto contra los residuos calcáreos en el agua del depósito.
	No utiliza el tipo de agua adecuado.	Realice una auto-limpieza y consulte el capítulo "¿Qué agua utilizar?".
	Fibras de ropa se han acumulado en los agujeros de la suela y se carbonizan.	Realice una auto-limpieza y límpie la suela con una esponja húmeda. Aspire de vez en cuando los agujeros de la suela.
La suela está sucia o amarillenta y puede ensuciar la ropa.	Utiliza una temperatura demasiado elevada.	Limpie la suela como se indica en el capítulo "Limpieza de la suela". Consulte la tabla de las temperaturas para ajustar el termostato.
	La ropa no está suficientemente aclarada o utiliza almidón.	Limpie la suela como se indica en el capítulo "Limpieza de la suela". Pulverice almidón por el reverso de la tela a planchar.
La plancha produce poco o nada de vapor.	El depósito está vacío.	Rellénelo con agua.
	La varilla antical está sucia.	Limpie la varilla antical.
	La plancha tiene residuos calcáreos.	Limpie la varilla antical y haga funcionar la limpieza automática.
	La plancha se ha utilizado demasiado tiempo en posición seca.	Haga funcionar la limpieza automática.
La suela está rayada o dañada.	Ha guardado la plancha con la suela en posición horizontal sobre un reposoplanchas metálico. Ha limpiado la suela con un paño abrasivo o metálico.	Apoye siempre la plancha encima del talón. Consulte el capítulo "Limpie la suela".
La plancha pulveriza cuando se ha llenado el depósito.	El cursor del mando de vapor no está en la posición  .	Compruebe que el mando de vapor está en la posición  .
La función spray no funciona.	No hay suficiente agua en el depósito.	Llene el depósito de agua.

Para cualquier otro tipo de problema, acuda a un Centro de Servicio Autorizado para que compruebe su aparato.

¡Participe en la conservación del medio ambiente !

- ➊ Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➋ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.



PARA SUA SEGURANÇA

A segurança deste aparelho está em conformidade com os regulamentos técnicos e as normas em vigor (Compatibilidade Electro-magnética, Baixa Tensão, Meio Ambiente).

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.

É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.

Atenção! A voltagem da sua instalação eléctrica deverá corresponder à do ferro (220-240V). Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis ao ferro e anular a garantia.

Este ferro deverá ser obrigatoriamente ligado a uma tomada de terra. Se utilizar uma extensão, verifique se é do tipo bipolar (10A) com ligação à terra.

Se o cabo de alimentação ficar danificado, deverá ser imediatamente substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado, por forma a evitar qualquer tipo de perigo.

Não utilize o aparelho no caso de ter caído ao chão, ou se apresentar danos visíveis, fugas ou anomalias de funcionamento. Nunca desmonte o aparelho: solicite a sua reparação junto de um Serviço de Assistência Técnica Autorizado por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o seu utilizador.

Nunca mergulhe o aparelho na água!

Não desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação. Desligue sempre o aparelho: antes de encher ou enxaguar o reservatório de água, antes de o limpar e após cada utilização.

Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver ligado à corrente; se ainda não tiver arrefecido (cerca de 1 hora).

A base do ferro pode atingir temperaturas elevadas: nunca lhe toque e tenha o cuidado de deixar arrefecer o ferro antes de o arrumar.

O aparelho produz vapor que pode causar queimaduras, especialmente quando engomar uma peça de roupa na ponta da tábua de engomar. Nunca oriente o vapor em direcção a pessoas ou animais.

O seu ferro deve ser usado e colocado numa superfície estável. Quando o colocar no respectivo suporte, certifique-se da estabilidade dessa mesma superfície.

Este produto foi concebido exclusivamente para um uso doméstico. Qualquer utilização não conforme ao manual de instruções liberta a Tefal de qualquer responsabilidade e anula a garantia.



RECOMENDAÇÕES

Comece pelos tecidos que são engomados a baixas temperaturas e termine com os tecidos que exigem uma temperatura mais alta.

Caso pretenda engomar um tecido feito de fibras mistas, regule a temperatura com base na fibra mais delicada.

Encha o reservatório até o nível "MAX".

Arrume o ferro na vertical.

Nunca use produtos agressivos ou abrasivos.



FUNÇÃO ANTI-GOTA (CONSOANTE MODELO)

O fornecimento de água é desligado automaticamente para evitar que a base "pingue", sempre que a temperatura deixar de ser suficiente para gerar vapor.



SISTEMA ANTI-CALCÁRIO INTEGRADO

(CONSOANTE MODELO)

Este sistema permite:

uma melhor qualidade ao engomar: débito do vapor constante enquanto a peça estiver a ser engomada. um desempenho duradouro do seu aparelho.



QUE TIPO DE ÁGUA UTILIZAR?

Este aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. É necessário proceder regularmente à auto-limpeza da câmara de vaporização por forma a eliminar o calcário.

Nunca utilize as águas abaixo referidas, as quais contêm resíduos orgânicos ou elementos minerais que podem provocar fugas, líquidos acastanhados ou um envelhecimento prematuro do aparelho: água desmineralizada pura à venda no mercado, água das máquinas de secar roupa, água perfumada, água amaciada, água dos frigoríficos, água das baterias, água dos aparelhos de ar condicionado, água destilada, água da chuva, água fervida ou filtrada, água engarrafada...

Problemas com o seu ferro

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
A água escorre pelos orifícios da base.	A temperatura seleccionada não permite criar vapor.	Coloque o termóstato na zona do vapor (de •• a MAX).
	Utiliza o vapor antes de o ferro estar suficientemente quente.	Aguarde até que a luz piloto se desligue.
	Utiliza o comando Turbo  com demasiada frequência.	Aguarde alguns segundos entre cada utilização.
	O débito de vapor é demasiado elevado.	Diminua o débito de vapor.
	Arrumou o ferro na horizontal sem esvaziar o reservatório e sem colocar o comando na posição  .	Consulte o capítulo "Como arrumar o seu ferro".
Água castanha escorre pela base e mancha a roupa.	Tem utilizado produtos químicos para eliminar o calcário.	Nunca deite qualquer tipo de produto químico no reservatório para eliminar o calcário.
	Não está a usar o tipo de água adequado.	Proceda a uma auto-limpeza e consulte o capítulo "Que água utilizar ?".
	Os orifícios da base acumularam fibras queimadas da roupa.	Proceda a uma auto-limpeza e limpe a base com uma esponja húmida. Aspire os orifícios da base de vez em quando.
A base está suja ou castanha, podendo manchar a roupa.	Tem utilizado uma temperatura demasiado alta.	Limpe a base conforme indicado anteriormente. Consulte o quadro sobre a regulação das temperaturas.
	A roupa não foi correctamente enxaguada ou utiliza goma.	Limpe a base conforme indicado anteriormente. Pulverize sempre a goma no avesso do lado a engomar.
O vapor é insuficiente ou nulo.	O depósito está vazio.	Encha-o.
	A vareta anti-calcário está suja.	Limpe a vareta anti-calcário.
	O ferro tem calcário.	Limpe a vareta anti-calcário e accione a auto-limpeza.
	Utilizou o ferro a seco durante demasiado tempo.	Accione a auto-limpeza.
A base está riscada ou danificada.	Colocou o ferro na horizontal, num suporte metálico. Limpou a base com um esfregão abrasivo ou metálico.	Coloque sempre o ferro na vertical. Consulte o capítulo "Limpe a base".
O ferro pulveriza no final do enchimento do reservatório.	O cursor de comando do vapor não está na posição  .	Certifique-se que o cursor de comando do vapor está na posição  .
Não sai água pelo spray.	O reservatório não tem água suficiente.	Encha o reservatório de água.

Para outros problemas, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado para uma inspecção do seu ferro.

Protecção do ambiente em primeiro lugar !

- ➊ O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➋ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.



PER LA VOSTRA SICUREZZA

La sicurezza del presente apparecchio è conforme alle specifiche tecniche e alle norme vigenti (compatibilità elettromagnetica, bassa tensione, ambiente).

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.

È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Attenzione ! La tensione della vostra installazione deve corrispondere a quella del ferro da stiro (220-240 V). Qualsiasi errore di collegamento può causare danni irreversibili al ferro da stiro ed annullarne la garanzia.

Il presente ferro da stiro deve obbligatoriamente essere collegato ad una presa dotata di messa a terra. Se utilizzate una prolunga verificate che sia di tipo bipolare (10A) con conduttore di terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per evitare situazioni di pericolo.

Non utilizzate l'apparecchio se è caduto, se perde acqua, se presenta danni visibili o anomalie di funzionamento. Non smontate mai l'apparecchio: fatelo esaminare presso un Centro di Assistenza Autorizzato onde evitare eventuali rischi.

Mai immergere il ferro da stiro in acqua.

Evitate di scollegare l'apparecchio tirando il cavo.

Scollegate sempre l'apparecchio: prima di riempirlo o di sciacquare il serbatoio e prima delle operazioni di pulizia dopo ogni utilizzo.

Non lasciate mai l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato alla corrente elettrica e fino a quando non si sia completamente raffreddato (1 ora circa).

La piastra del ferro da stiro può essere molto calda: non toccatela mai e prima di riporre il ferro, fatelo sempre raffreddare. Il vostro apparecchio emette vapore che può provocare ustioni, soprattutto se stirate su un angolo dell'asse da stiro. Evitate di dirigere il vapore verso persone o animali.

Il ferro deve essere utilizzato e posizionato su una superficie stabile. Quando posate il ferro sul suo poggiatermo, assicuratevi che la superficie d'appoggio sia stabile.

Il presente apparecchio è stato progettato per il solo uso domestico. Qualsiasi utilizzo non appropriato o non conforme alle istruzioni per l'uso non vincolerà il produttore ad alcuna responsabilità o garanzia.

I NOSTRI CONSIGLI

Iniziate prima con i tessuti che si stirano a bassa temperatura, poi terminate con quelli che richiedono una temperatura più elevata.

Se stirate un tessuto di fibre miste: regolate la temperatura di stiratura sulla fibra più fragile.

Riempire il serbatoio fino all'indicazione MAX.

Mettete via il ferro da stiro poggiandolo sul tallone.

Non utilizzate mai prodotti di pulizia troppo aggressivi o abrasivi.

FUNZIONE ANTIGOCCIA

(A SECONDA DEL MODELLO)

L'alimentazione dell'acqua viene interrotta automaticamente per evitare che la piastra "goccioli" quando la temperatura del ferro da stiro non è sufficiente a produrre il vapore.

SISTEMA ANTICALCARE INTEGRATO

(A SECONDA DEL MODELLO)

Questo sistema consente:

di migliorare la qualità della stiratura: erogazione di vapore costante per tutta la durata di utilizzo.
di ottenere risultati duraturi nel tempo.

QUALE TIPO DI ACQUA UTILIZZARE ?

L'apparecchio è predisposto per funzionare con acqua del rubinetto. Si raccomanda di effettuare 1 volta al mese un'autopulizia del ferro.

Evitate di utilizzare le seguenti acque che contengono rifiuti organici o elementi minerali che possono provocare sbavature, colature scure o un invecchiamento precoce dell'apparecchio: acqua demineralizzata pura, acqua profumata, acqua addolcita, acqua dei frigoriferi, delle batterie, dei condizionatori, acqua distillata, acqua piovana, acqua bollita, filtrata, acqua minerale...

Problemi con il ferro da stirto

PROBLEMI	CAUSE POSSIBILI	SOLUZIONI
L'acqua fuoriesce dai fori della piastra.	La temperatura scelta non permette la formazione del vapore.	Posizionate il termostato sulla zona vapore (da •• a MAX).
	Utilizzate il vapore ma il ferro da stirto non è abbastanza caldo.	Aspettate che la spia luminosa si spegna.
	Utilizzate il comando Turbo  troppo spesso.	Aspettate qualche secondo tra un utilizzo e quello successivo.
	L'erogazione di vapore è eccessiva.	Riducete l'erogazione di vapore.
	Avete riposto il ferro orizzontalmente, senza svuotarlo e senza portare il comando su  .	Consultate il capitolo "Riporre il ferro da stirto".
Colature brune fuoriescono dalla piastra e macchiano i tessuti.	Utilizzate dei prodotti anticalcare chimici.	Non aggiungete nessun prodotto anticalcare all'acqua del serbatoio.
	Non state utilizzando il tipo d'acqua corretto.	Eseguite un'autopulizia e consultate il capitolo "Che tipo d'acqua occorre utilizzare?".
	Fibre di tessuto si sono accumulate nei fori della piastra e si carbonizzano.	Eseguite l'autopulizia e pulite la piastra con una spugna umida. Aspirate di tanto in tanto i fori della piastra.
La piastra è sporca o scura e può macchiare i tessuti.	Utilizzate una temperatura troppo alta.	Pulite la piastra come indicato in precedenza. Consultate la tabella delle temperature per regolare il termostato.
	La biancheria non è stata rischiacciata a sufficienza o state utilizzando amido.	Pulite la piastra come indicato in precedenza. Spruzzate l'amido sul rovescio del tessuto da stirare.
Il ferro da stirto produce poco vapore o non ne produce.	Il serbatoio è vuoto.	Riempitelo.
	L'astina anticalcare è sporca.	Pulite l'astina anticalcare.
	Il vostro ferro è incrostato.	Pulite l'astina anticalcare e eseguite l'auto-pulizia.
	Il ferro da stirto è stato utilizzato troppo a lungo a secco.	Eseguite l'auto-pulizia.
La piastra è graffiata o danneggiata.	Avete appoggiato il ferro da stirto su un poggi ferro da stirto metallico. Avete pulito la piastra con una spugnetta abrasiva o metallica	Posate il ferro da stirto sempre sul tallone di appoggio. Consultate il capitolo "Pulire la piastra"
Il ferro produce vapore alla fine del riempimento del serbatoio.	Il cursore del comando vapore non è in posizione  .	Verificate che il comando del vapore sia in posizione  .
Lo spray non funziona.	Il serbatoio dell'acqua non è abbastanza pieno.	Riempire il serbatoio.

Per qualsiasi altro problema, rivolgetevi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per fare controllare il ferro da stirto.

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

- Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.



FÜR IHRE SICHERHEIT

Die Sicherheit dieses Geräts entspricht den gültigen technischen Bestimmungen und Normen (elektromagnetische Verträglichkeit, Niederspannung, Umweltverträglichkeit).

Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Achtung ! Die Spannung Ihrer Elektroinstallation muss der Spannung des Bügelaufomaten (220 – 240 V) entsprechen.

Der Bügelaufomat muss unbedingt an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden. Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es über einen bipolaren 10 A-Stecker mit Erdleiter verfügt. Es muss so liegen, dass sich keine Stolperfalle bildet.

Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Bügelaufomaten führen und setzt die Garantie außer Kraft.

Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, lassen Sie es aus Sicherheitsgründen sofort von einer zugelassenen Kundendienststelle ersetzen.

Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist und sichtbare Schäden davongetragen hat, ausläuft oder Betriebsstörungen aufweist. Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander, sondern bringen Sie es zu Ihrer eigenen Sicherheit stets zu einem zugelassenen Servicezentrum.

Den Bügelaufomaten nie in Wasser tauchen!

Ziehen Sie nie den Stecker am Netzkabel aus der Steckdose.

Schalten Sie das Gerät vor dem Auffüllen und Auswaschen des Wasserbehälters, der Reinigung und nach jeder Benutzung stets aus.

Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist und solange es nicht abgekühlt ist (etwa eine Stunde).

Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.

Überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Spannung des Netzanschlusses der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entspricht.

Zuleitung nicht mit heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommen lassen und nicht über scharfe Kanten ziehen oder legen. Zuleitung nicht runter hängen lassen.

Die Sohle des Bügelaufomaten kann sehr heiß werden. Die Sohle nie berühren und den Bügelaufomaten immer abkühlen lassen bevor Sie ihn wegräumen. Das Gerät

gibt Dampf ab, der zu Verbrennungen führen kann, besonders, wenn Sie auf einer Ecke des Bügelbretts bügeln. Richten Sie den Dampfstrahl nie auf Personen oder Tiere.

Das Gerät darf nur auf stabilen Unterlagen benutzt und abgestellt werden. Vergewissern Sie sich, wenn Sie das Bügeleisen auf den Bügeleisenständer stellen, dass die Fläche, auf die Sie ihn stellen, stabil ist.

Dieses Produkt ist ausschließlich für den Haushaltgebrauch konzipiert. Bei unsachgemäßem oder der Gebrauchsleitung zuwiderlaufender Benutzung übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie erlischt.

UNSERE TIPPS

Bügeln Sie deshalb zuerst die Stoffe, die eine niedrige Bügelperatur erfordern und zum Schluss diejenigen, für die eine höhere Temperatur benötigt wird.

Stellen Sie beim Bügeln von Mischgewebe die Bügelperatur auf die empfindlichste Faser ein.

Füllen Sie diesen bis zur „Max“ Anzeige auf.

Den Bügelaufomaten zum Aufbewahren auf das Heck stellen.

Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Scheuermittel.

ANTI-TROPF-SYSTEM (JE NACH MODELL)

Um Tropfenbildung unter der Sohle zu verhindern, wird die Wasserzufluss automatisch unterbrochen, sobald die Temperatur des Bügelaufomaten nicht mehr zur Dampfbildung ausreicht.

INTEGRIERTES ANTI-KALK-SYSTEM

(JE NACH MODELL)

Die Vorteile dieses Systems sind:

eine bessere Bügelperatur durch gleichmäßigen Dampfausstoß während des gesamten Bügelsorganges.

eine gleichmäßige Bügelleistung Ihres Bügelaufomaten.

WELCHES WASSER IST ZU VERWENDEN ?

Ihr Gerät ist so konzipiert, dass es mit Leitungswasser funktioniert. Einmal pro Monat muss die Selbstreinigung des Geräts durchgeführt werden.

Benutzen Sie nie die nachstehend aufgeführten Wasser. Sie enthalten organische Substanzen oder Mineralstoffe, die zum stoßartigen Herausspritzen des Wassers, brauem Ausfluss und vorzeitiger Alterung Ihres Geräts führen können: reines destilliertes Wasser aus dem Handel, Wasser aus dem Wäschetrockner, parfümiertes Wasser, entkalktes Wasser, Kühlenschrankwasser, Batteriewasser, Klimaanlagenwasser, destilliertes Wasser, Regenwasser, abgekochtes Wasser, gefiltertes Wasser, in Flaschen abgefülltes Wasser.

Ein Problem mit Ihrem Bügelaautomaten

PROBLEME	MÖGLICHE URSAECHEN	LÖSUNGEN
Aus den Öffnungen in der Sohle tritt Wasser aus.	Die gewählte Temperatur ist zu niedrig zur Dampfproduktion.	Stellen Sie den Thermostat auf die Dampfzone (von •• bis MAX) ein.
	Sie betätigten die Dampftaste bevor der Bügelaautomat die dazu nötige Temperatur erreicht hat.	Warten Sie bis die Kontrollleuchte ausgeht.
	Sie verwenden die Turbotaste  zu oft.	Lassen Sie zwischen jeder Betätigung einige Sekunden vergehen.
	Die Dampfleistung ist zu hoch eingestellt.	Verringern Sie die Dampfleistung.
	Sie haben den Bügelautomaten liegend aufbewahrt, ohne ihn zu leeren und ohne den Dampfregler auf  zu stellen.	Lesen Sie den Abschnitt "Aufbewahrung des Bügelautomaten".
Aus den Öffnungen der Sohle fließt eine braune Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterlässt.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel.	Geben Sie niemals Entkalkungsmittel in den Wassertank.
	Sie benutzen nicht das geeignete Wasser.	Führen Sie eine Selbstreinigung durch, und lesen Sie das Kapitel "Welches Wasser benutzen ?".
	In den Öffnungen der Sohle haben sich Wäschefasern angesammelt und verbrennen.	Führen Sie eine Selbstreinigung durch, und reinigen Sie die Bügelsohle mit einem feuchten Schwamm. Reinigen Sie die Öffnungen der Sohle von Zeit zu Zeit mit einem Staubsauger.
Die Sohle des Bügelautomaten ist verschmutzt oder braun und kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	Sie bügeln mit zu hoher Temperatur.	Reinigen Sie die Sohle wie weiter oben beschrieben. Lesen Sie den Abschnitt über die Temperatur-einstellung.
	Ihre Wäsche wurde nicht ausreichend gespült oder Sie verwenden Sprühstärke.	Reinigen Sie die Sohle wie weiter oben beschrieben. Sprühen Sie die Stärke stets auf die Rückseite des zu bügelnden Stoffs.
Es tritt kein oder nur wenig Dampf aus.	Der Wassertank ist leer.	Füllen Sie den Wassertank.
	Der Anti-Kalk-Stab ist schmutzig.	Reinigen Sie den Anti-Kalk-Stab.
	Ihr Bügelaautomat ist verkalkt.	Reinigen Sie den Anti-Kalk-Stab und führen Sie eine Selbstreinigung durch.
	Ihr Bügelautomat wurde zu lange zum Trockenbügeln verwendet.	Führen Sie eine Selbstreinigung durch.
Die Sohle ist verkratzt oder beschädigt.	Sie haben Ihren Bügelaautomaten mit der Sohle auf eine metallische Unterlage gestellt. Sie haben die Bügelsohle mit einem Scheuerpad oder einem Metallschwamm gereinigt.	Stellen Sie den Bügelautomaten immer auf das Heck. Siehe Kapitel „Reinigung der Bügelsohle“.
Der Bügelaautomat gibt beim Füllen des Wassertanks Dampf ab.	Der Dampfregler steht nicht auf der Position  .	Stellen Sie den Dampfregler auf die Position  .
Die Spray-Funktion funktioniert nicht.	Es befindet sich kein Wasser im Wassertank.	Befüllen Sie den Wassertank.

Sollten andere Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an eine zugelassene Kundendienststelle.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

- ☞ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ☞ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.



Belangrijke aanbevelingen



VEILIGHEIDSADVIEZEN

De veiligheid van dit apparaat voldoet aan de geldende technische voorschriften en normen (elektromagnetische compatibiliteit, laagspanning, milieu).

Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon.

Er moet toezicht zijn op kinderen, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

Let op! De spanning van uw elektriciteitsnet dient overeen te stemmen met die van uw strijkijzer (220-240V). Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken en de garantie teniet doen.

Uw strijkijzer dient aangesloten te worden op een geaard stopcontact. Gebruikt u een verlengsnoer, dan dient dit tweepolig (10A) en geaard te zijn.

Indien het elektriciteitssnoer beschadigd is, moet dit onmiddellijk vervangen worden door een erkend reparateur om gevaar te voorkomen. Controleer het snoer regelmatig op eventuele defecten of breuken.

Indien uw strijkijzer is gevallen of een harde schok heeft ondergaan, dient u het apparaat altijd te laten controleren door een erkend reparateur (zie servicelijst). Zelfs indien er aan de buitenkant geen schade is, kan er inwendig toch schade zijn ontstaan aan het waterreservoir of de thermostaatbeveiliging. Het strijkijzer mag tevens niet meer gebruikt worden als het lekt of wanneer er problemen zijn tijdens het functioneren. Demonteer het apparaat nooit zelf, laat het altijd nakijken door een erkend reparateur, om elk risico uit te sluiten.

Dompel uw strijkijzer nooit onder in water!

Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het waterreservoir vult, leegt of spoelt, voordat u het strijkijzer reinigt en na elk gebruik.

Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer het op het elektriciteitsnet is aangesloten en zolang het niet ca. 1 uur afgekoeld is.

De strijkzool van uw strijkijzer kan zeer heet worden; raak deze nooit aan en laat het strijkijzer afkoelen voordat u het opbergt. Uw apparaat produceert stoom die brandwonden kan veroorzaken, vooral wanneer u op een hoek van uw strijkplank strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.

Uw strijkijzer moet gebruikt en geplaatst worden op een stabiele ondergrond; wanneer u het strijkijzer op het strijkijzerplateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.

Gebruik een stoomdoorlatende strijkplank. Gebruik nooit een strijkzoolhoes om de zool van uw strijkijzer.

Dit product is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Bij een onjuist gebruik of een gebruik waarbij

de instructies niet in acht genomen worden, kan de fabrikant geen aansprakelijkheid erkennen en is de garantie niet meer geldig.



AANBEVELINGEN

Begin daarom met strijkgooed dat op een lage temperatuur gestreken dient te worden en strijk vervolgens het strijkgooed dat een hogere temperatuur verdraagt.

Indien u strijkgood van gemengde vezels strijkt: stel dan de strijkttemperatuur in op de meest kwetsbare vezelsoort.

Overschrijd het MAX niveau van het waterreservoir niet.

Zet het strijkijzer op zijn achterkant

Gebruik nooit agressieve of schurende schoonmaakproducten.



DRUPPELSTOP-FUNCTIE (AFHANKELIJK VAN MODEL)

De watertoefvoer wordt automatisch onderbroken om te voorkomen dat de strijkzool gaat lekken wanneer de temperatuur van het strijkijzer niet warm genoeg is om stoom te produceren.



GEINTEGREERD ANTI-KALKSISTEEM

(AFHANKELIJK VAN MODEL)

Met dit systeem kan:

een beter strijkresultaat worden bereikt door een constante hoeveelheid stoom tijdens het strijken.
uw strijkijzer lange tijd uitstekend functioneren.



WELK WATER KUNT U GEBRUIKEN ?

Uw strijkijzer is ontwikkeld voor het gebruik van kraanwater. Het apparaat moet minimaal 1 keer per maand automatisch gereinigd worden (zie hoofdstuk Onderhoud en reiniging).

Gebruik nooit de volgende soorten water, zij bevatten namelijk organische afvalstoffen of mineralen die waterdruppels, bruine vlekken, lekkage of een voortijdige slijtage van uw strijkijzer kunnen veroorzaken: puur gedemineraliseerd water, water uit wasdrogers, geparfumeerd water, water dat verzacht is, water uit koelkasten, accuwater, water uit airconditioners, puur gedistilleerd water en regenwater, gekookt en gefilterd water, water uit flessen...

Problemen met uw strijkijzer

PROBLEEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er komt water uit de gaatjes in de strijkzool.	Bij de ingestelde temperatuur kan geen stoom gebruikt worden.	Zet de thermostaat op de stoomzone (tussen stand •• en MAX).
	U gebruikt stoom terwijl het strijkijzer niet heet genoeg is.	Wacht tot het controlelampje uitgaat.
	U gebruikt de turboknop  te vaak.	Wacht een paar seconden voordat u weer op de knop drukt.
	De hoeveelheid stoom is te hoog.	Zet de stoomregelaar op een lagere stoomstand.
	U heeft het strijkijzer plat opgeborgen zonder het te legen en de stoomregelaar op  te zetten.	Lees opnieuw het hoofdstuk "Het opbergen van uw strijkijzer".
Er komt bruine vloeistof uit de strijkzool die vlekken veroorzaakt op het strijkgooi.	U gebruikt chemische kalkoplossende middelen.	Voeg geen kalkoplossende middelen toe.
	U gebruikt niet het juiste type water.	Schakel de zelfreinigingsfunctie in en raadpleeg het hoofdstuk "Welk water kunt u gebruiken ?".
	Er zitten stofvezels in de gaatjes van de strijkzool die verbranden.	Schakel de zelfreinigingsfunctie in en reinig de strijkzool met een vochtige spons. Maak de gaatjes in de strijkzool af en toe schoon m.b.v. de stofzuiger.
De strijkzool is vuil of bruin en kan vlekken veroorzaken op het strijkgooi.	U gebruikt een te hoge temperatuur.	Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Lees het hoofdstuk van de temperaturen om de thermostaat in te stellen.
	Uw wasgoed is niet voldoende gespoeld of u gebruikt stijfsel.	Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Sproei het stijfsel op de binnenzijde van het te strijken wasgoed.
Er komt geen of weinig stoom uit het strijkijzer.	Het waterreservoir is leeg.	Vul het waterreservoir met kraanwater.
	Het anti-kalkstaafje is vuil.	Maak het anti-kalkstaafje schoon.
	Er zit kalkaanslag in uw strijkijzer.	Maak het anti-kalkstaafje schoon en pas de zelfreinigingsfunctie toe.
	U heeft uw strijkijzer te lang zonder stoom gebruikt.	Pas de zelfreinigingsfunctie toe.
De strijkzool vertoont krasen of is beschadigd.	U hebt uw strijkijzer op een metalen strijkijzerplateau gezet. U heeft de strijkzool gereinigd met een schuursponsje of een metalen sponzie.	Zet het strijkijzer altijd op de achterkant. Zie hoofdstuk « Reinig de strijkzool ».
Er komt water uit de dop van het waterreservoir.	U heeft de dop van het klepje van het waterreservoir niet goed gesloten.	Controleer of het klepje van het waterreservoir goed gesloten is (totdat u een "klik" hoort).
Er komt stoom uit het strijkijzer bij het vullen van het waterreservoir.	De stoomregelaar staat niet op de stand  .	Controleer of de stoomregelaar op de stand  staat.
De spray verstuitt geen water.	Er zit te weinig water in het waterreservoir.	Vul het waterreservoir.

Indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden, kunt u altijd contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA (zie servicelijst).

Wees vriendelijk voor het milieu !

- ❶ Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ❷ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.



Anbefalinger vigtigt

SIKKERHEDSREGLER

Dette apparats sikkerhed er i overensstemmelse med gældende tekniske forskrifter og standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lavspænding, miljøbeskyttelse).

Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede samt af personer uden erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Advars! El-installationens spænding skal svare til strygejernets (220-240V). Forkerte tilslutninger kan forårsage uoprettelige skader på strygejernet og annullerer garantien.

Strygejernet skal altid tilsluttes en stikkontakt med ekstrabeskyttelse. Hvis der benyttes forlængerledning, skal det undersøges, om den er ekstrabeskyttet.

Hvis ledningen er beskadiget, skal den straks udskiftes af en autoriseret serviceforretning for at undgå fare.

Strygejernet må ikke bruges, hvis det har været tabt på gulvet, hvis det har synlige beskadigelser, hvis det løkker, eller hvis det ikke fungerer normalt. Skil aldrig strygejernet ad: Få det undersøgt af et autoriseret serviceværksted for at undgå, at der opstår farlige situationer.

Kom aldrig strygejernet i vand!

Tag ikke strygejernets stik ud ved at trække i ledningen. Tag altid strygejernets stik ud før opfyldning eller skylling af vandbeholderen, før rengøring og efter hver brug.

Efterlad aldrig strygejernet uden opsyn, når stikket er sat i og så længe det ikke har kølet af i ca. 1 time.

Strygesålen kan blive meget varm: lad altid strygejernet køle af, inden det sættes på plads. Strygejernet udsender damp, der kan forårsage forbrændinger, især når man stryger på et hjørne af strygebrættet. Ret aldrig dampen mod personer eller dyr.

Strygejernet bør anvendes og placeres på en stabil flade. Når strygejernet stilles på sin sokkel, skal man sikre sig, at soklen er anbragt på en stabil flade.

Dette strygejern er kun beregnet til brug i en almindelig husholdning. Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar og garantien bortfalder i tilfælde af en brug der ikke er i overensstemmelse med denne brugsanvisning.

ANBEFALINGER

Start med stofftyper, der stryges ved lav temperatur og slut af med stofftyper, der kræver en højere temperatur. Hvis der stryges stof med blandede fibre, skal strygetemperaturen indstilles på den mest sarte stofftype.

Fyld vandtanken op til "MAX".

Strygejernet opbevares stående på hælen.

Man må ikke bruge en skuresvamp, da det vil beskadige den selvrensende såls belægning.

Brug aldrig aggressive produkter eller skuremidler.

DRYSTOP FUNKTION (AFHÆNGIG AF MODEL)

Vandforsyningenafbrydes automatisk for at undgå, at strygesålen "drypper", når strygejernets temperatur ikke mere er høj nok til at producere damp.

INTEGRERET AFKALKNINGSSYSTEM

(AFHÆNGIG AF MODEL)

Dette system giver:

en bedre strygekvalitet: Konstant dampstrøm under hele strygnings varighed,

en varig ydeevne for apparatet.

HVILKEN SLAGS VAND SKAL DER BRUGES ?

Apparatet er beregnet til at fungere med vand fra hanen. Det er nødvendigt at lade strygejernet foretage en selvrensnin 1 gang om måneden.

Brug aldrig vandtyperne anført nedenfor, da de indeholder organisk affald eller mineralske elementer, som kan forårsage udspynning eller for tidligt slid af strygejernet: Rent demineraliseret vand, vand fra tørretumbler, parfumeret vand, blødgjort vand, vand fra køleskabe, vand fra batterier, vand fra airconditionanlæg, destilleret vand, regnvand, kogt vand, filtreret vand, vand på flaske osv.

Problemer med strygejernet

DK

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Der løber vand ud af strygesålens huller.	Den valgte temperatur giver ikke mulighed for at lave damp. Der bruges damp, inden strygejernet er varmt nok. Turbo knappen  bruges for ofte. Dampstrømmen er for stærk. Strygejernet har været opbevaret stående på strygesålen uden at blive tømt og uden at stille knappen på  .	Stil termostaten i dampzoneren (fra ●● til MAX). Vent til termostat lampen slukker. Vent i nogle sekunder mellem hvert tryk. Reducer dampstrømmen. Se afsnittet "Opbevaring af strygejernet".
Der løber en brunlig væske ud af strygesålen, som pletter tøjet.	Der bruges kemiske afkalkningsmidler. Der bruges ikke den rigtige type vand. Der har habet sig stoffibre op i strygesålens huller og de har brændt sig fast.	Der må ikke kommes afkalkningsmidler i vandet i beholderen. Foretag en selvrensning og se afsnittet "Hvilken slags vand skal der bruges". Foretag en selvrensning og rengør strygesålen med en fugtig klud. Støvsug strygesålens huller en gang imellem.
Strygesålen er snavset eller brun og kan plette strygetøjet.	Der stryges ved for høj temperatur. Vasketøjet er ikke skyllet ordentligt eller der bruges stivelse.	Rengør sålen som beskrevet ovenfor. Se skemaet med temperaturer for at indstille termostaten. Rengør sålen som beskrevet ovenfor. Sprøj stivelsen på den side af stoffet, der ikke stryges.
Strygejernet producerer kun lidt eller ingen damp.	Vandbeholderen er tom. Kalkmagneten er kalket til. Strygejernet er kalket til. Strygejernet er blevet brugt for længe til strygning uden damp.	Fyld vandbeholderen op. Rengør kalkmagneten. Rengør kalkmagneten og foretag en selvrensning. Foretag en selvrensning.
Strygesålen er ridset eller beskadiget.	Strygejernet har været anbragt på en metalholder på strygesålen. Sålen er blevet renset med en skuresvamp eller en svamp i metal.	Stil altid strygejernet på hælen. Se afsnittet "Rengøring af sål"
Strygejernet sender damp ud, når vandbeholderen fyldes helt op.	Dampindstillingen står ikke på  .	Kontroller at dampindstillingen står på  .
Sprayknappen virker ikke.	Der er ikke nok vand i vandbeholderen.	Fyld vandbeholderen.

Hvis der opstår andre problemer, kontakt venligst et autoriseret serviceværksted for at få strygejernet kontrolleret.

Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- ❶ Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ❷ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.



SIKKERHETSREGLER

Sikkerheten ved dette apparatet er i overensstemmelse med tekniske regler og gjeldende standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lavspenning, miljø).

Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (iberegnet barn) med reduserte fysiske eller mentale evner eller svekkede sanseevner, eller personer uten erfaring eller kunnskap, unntatt dersom de på forhånd har fått opplæring i bruk av apparatet eller overvåkes av en som er ansvarlig for deres sikkerhet. Pass på at barn ikke leker med apparatet.

OBS! Forsikre deg om at nettspenningen er den samme som strykejernets (220-240V). Enhver feilaktig tilkobling kan forårsake ureparerbare skader på strykejernet og oppheve garantien.

Strykejernet må koples til en jordet kontakt. Dersom du bruker en skjøteleddning, forsikre deg om at den er topolet (10A) med jordleder.

Dersom ledningen begynner å bli slitt eller er skadet, må den straks skiftes ut av en autorisert el-forhandler før å unngå farlige situasjoner.

Apparatet skal ikke brukes hvis det har falt ned, hvis det viser synlige skader, hvis det lekker eller viser uregelmessigheter ved bruk. Ikke demonter apparatet selv. La et godkjent servicesenter undersøke det for å unngå fare.

Strykejernet må aldri senkes ned i vann !

Ikke koble fra apparatet ved å dra i ledningen. Koble alltid fra apparatet: Før beholderen fylles på eller skylles, før rengjøring, etter hver anvendelse.

Aldri la apparatet stå uten tilsyn mens det er tilkoblet og under avkjøling i 1 time etter frakobling.

Strykesålen kan bli veldig varm, derfor må du: Aldri berøre den med bare fingre; sørge for at sålen er blitt avkjølt før du rydder vekk strykejernet. Apparatet gir fra seg damp som kan forårsake forbrenning, især ved strykning på kanten av strykebordet. Rett aldri dampen mot personer eller dyr.

Strykejernet skal brukes og oppbevares på et stabilt underlag. Når strykejernet settes oppreist, sørг for at overflaten det settes på er stabil.

Dette produktet er beregnet kun på bruk i hjemmet. Ved enhver anvendelse som er uegnet eller strider mot instruksjonene, avviser produsenten ethvert ansvar og garantien vil ikke lenger være gyldig.

ANBEFALINGER

Begynn derfor med de tekstlene som skal strykes på lave temperaturer, og avslutt med de som kan tåle høyere temperaturer.

Dersom du skal stryke blandingsstoffer: still stryketemperaturen inn etter det fiberet som krever den laveste temperaturen.

Fyll vanntanken opp til "MAX".

Forsiktig! Skuresvamper kan skade sålens selvrensende belegg.

Bruk aldri sterke produktereller skuremidler.

ANTI-DRYPP-FUNKSJON (AVHENGIG AV MODELL)

Vanntilførselen brytes automatisk når temperaturen på strykejernet ikke er høy nok for å produser damp for å unngå at strykesålen drypper.

INTEGRERT AVKALKINGSSYSTEM (AVHENGIG AV MODELL)

Dette systemet gir:

bedre strykekvalitet: konstant dampmengde så lenge du stryker.

strykeytelse som varer lenge.

HVA SLAGS VANN KAN MAN BRUKE ?

Strykejernet er laget for å brukes med vann fra springen. Apparatet skal selvenses 1 gang i måneden.

Bruk aldri vannkvalitetene nevnt nedenfor som inneholder organisk avfall eller mineraler og som kan forårsake sprutting, brune stripor eller tidlig foreldelse av apparatet: Rent innkjøpt demineralisert vann, vann fra tørketromler, parfymeret vann, avkalket vann, vann fra kjøleskap, vann fra batterier, vann fra luftavkjølingsanlegg, destillert vann, regnvann, kokt eller filtrert vann, flaskevann...

Eventuelle problemer og løsninger

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAKER	LØSNINGER
Vann renner ut gjennom hullene i strykesålen.	<p>Det går ikke an å bruke damp med den valgte temperaturen.</p> <p>Bruk av damp før strykejernet er blitt ordentlig varmt.</p> <p>Turboknappen for brukes for ofte.</p> <p>Dampmengden er for stor.</p> <p>Strykejernet er blitt oppbevart liggende med vann i vanntanken, og uten at dampinnstillingen er blitt stilt på .</p>	<p>Sett termostaten på damp (fra ●● til MAX).</p> <p>Vent til lampen slukker.</p> <p>Vent noen sekunder mellom hver bruk.</p> <p>Reduser dampmengden.</p> <p>Se avsnittet "Oppbevaring".</p>
Brunt vann renner ut gjennom hullene i strykesålen og gir flekker på tøyet.	<p>Det brukes kjemiske avkalkingsprodukter.</p> <p>Du bruker ikke riktig type vann.</p> <p>Lo fra tøyet har samlet seg i hullene i strykesålen og blitt brent.</p>	<p>Ikke tilsett noen avkalkingsprodukter i vannet i vanntanken.</p> <p>Kjør en selvrensesyklus og les kapitlet "Hvilket vann skal brukes ?".</p> <p>Kjør en selvrensesyklus og rengjør sålen med en fuktig svamp. Støvsug hullene i strykesålen fra tid til annen.</p>
Strykesålen er skitten eller brun og kan gi flekker på tøyet.	<p>Stryking ved altfor høy temperatur.</p> <p>Tøyet er ikke tilstrekkelig skylt eller det brukes stivelse.</p>	<p>Rengjør strykesålen som tidligere beskrevet. Se temperaturtabellen for å stille inn termostaten.</p> <p>Rengjør strykesålen som tidligere beskrevet. Spray alltid stivelsen på vrangen av strykesiden.</p>
Liten eller ingen dampkapasitet.	<p>Vanntanken er tom.</p> <p>Avkalkingspinnen er skitten.</p> <p>Kalkdannelse i strykejernet.</p> <p>Strykejernet er blitt brukt for lenge på tørstryking.</p>	<p>Fyll vanntanken.</p> <p>Rengjør avkalkingspinnen.</p> <p>Rengjør avkalkingspinnen og foreta selvrensing.</p> <p>Foreta selvrensing.</p>
Strykesålen er ripet eller skadet.	<p>Strykejernet er blitt lagt ned på strykebrettets metalldel.</p> <p>Du har rengjort sålen med en skuresvamp eller en metallsvamp.</p>	<p>Plasser alltid strykejernet på høykant. Les kapitlet "Rengjør sålen".</p>
Strykejernet damper når vanntanken er blitt fylt opp.	Dampinnstillingen er ikke blitt stilt på .	Sjekk at dampinnstillingen er blitt stilt på .
Sprayen virker ikke.	Det er for lite vann i vanntanken.	Fyll vanntanken.

Dersom det skulle oppstå andre problemer, ta kontakt med et godkjent servicesenter for å få sjekket strykejernet.

Miljøvern er viktig !

- ❶ Dette produktet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes.
- ❷ Lever det inn på en egnert oppsamlingsplass eller til en forhandler av denne type produkter.



SIKKERHEDSREGLER

Dette apparats sikkerhed er i overensstemmelse med gældende tekniske forskrifter og standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lavspænding, miljøbeskyttelse).

Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkelte samt af personer uden erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Advars! El-installationens spænding skal svare til strygejernets (220-240V). Forkerte tilslutninger kan forårsage uoprettelige skader på strygejernet og annullerer garantien.

Strygejernet skal altid tilsluttes en stikkontakt med ekstrabeskyttelse. Hvis der benyttes forlængerledning, skal det undersøges, om den er ekstrabeskyttet.

Hvis ledningen er beskadiget, skal den straks udskiftes af en autoriseret serviceforretning for at undgå fare.

Strygejernet må ikke bruges, hvis det har været tabt på gulvet, hvis det har synlige beskadigelser, hvis det løkker, eller hvis det ikke fungerer normalt. Skil aldrig strygejernet ad: Få det undersøgt af et autoriseret servicecentersted for at undgå, at der opstår farlige situationer.

Kom aldrig strygejernet i vand!

- Tag ikke strygejernets stik ud ved at trække i ledningen. Tag altid strygejernets stik ud før opfyldning eller skylling af vandbeholderen, før rengøring og efter hver brug.

Efterlad aldrig strygejernet uden opsyn, når stikket er sat i og så længe det ikke har kølet af i ca. 1 time.

Strygesålen kan blive meget varm: lad altid strygejernet køle af, inden det sættes på plads. Strygejernet udsender damp, der kan forårsage forbrændinger, især når man stryger på et hjørne af strygebrættet. Ret aldrig dampen mod personer eller dyr.

Strygejernet bør anvendes og placeres på en stabil flade. Når strygejernet stilles på sin sokkel, skal man sikre sig, at soklen er anbragt på en stabil flade.

Dette strygejern er kun beregnet til brug i en almindelig husholdning. Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar og garantien bortfalder i tilfælde af en brug der ikke er i overensstemmelse med denne brugsanvisning.



REKOMMENDATIONER

- Strygejernet varmer hurtigt op: Start med stoftyper, der stryges ved lav temperatur og slut af med stoftyper, der kræver en højere temperatur.

Hvis der stryges stof med blandede fibre, skal strygetemperaturen indstilles på den mest sarte stoftype..

Fyld vandtanken op til "MAX".

Strygejernet opbevares stående på hælen.

Anvend aldrig aggressiva eller repande produkter.



DRYSTOP FUNKTION (AFHÆNGIG AF MODEL)

- Vandforsyningen afbrydes automatisk for at undgå, at strygesålen "drypper", når strygejernets temperatur ikke mere er høj nok til at producere damp.



INTEGRERET AFKALKNINGSSYSTEM

(AFHÆNGIG AF MODEL)

Dette system giver:

en bedre strygekvalitet: Konstant dampstrøm under hele strygningsvarigheden,

en varig ydeevne for apparatet.



HVILKEN SLAGS VAND SKAL DER BRUGES ?

Apparaten er beregnet til at fungere med vand fra hanen. Det er nødvendigt at lade strygejernet foretage en selvrensning 1 gang om måneden.

Brug aldrig vandtyperne anført nedenfor, da de indeholder organisk affald eller mineralske elementer, som kan forårsage udspynning eller for tidligt slid af strygejernet: Rent demineraliseret vand, vand fra tøretumbler, parfumeret vand, blødgjort vand, vand fra køleskabe, vand fra batterier, vand fra airconditionanlæg, destilleret vand, regnvand, kogt vand, filtreret vand, vand på flaske osv.

Problemer med strygejernet

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Der løber vand ud af strygesålen huller.	Den valgte temperatur giver ikke mulighed for at lave damp.	Stil termostaten i dampzonen (fra ●● til MAX).
	Der bruges damp, inden strygejernet er varmt nok.	Vent til termostat lampen slukker.
	Turbo knappen  bruges for ofte.	Vent i nogle sekunder mellem hvert tryk.
	Dampstrømmen er for stærk.	Reducer dampstrømmen.
	Strygejernet har været opbevaret stående på strygesålen uden at blive ført og uden at stille knappen på  .	Se afsnittet "Opbevaring af strygejernet".
Der løber en brunlig væske ud af strygesålen, som pletter tøjet.	Der bruges kemiske afkalkningsmidler.	Der må ikke kommes afkalkningsmidler i vandet i beholderen.
	Der bruges ikke den rigtige type vand.	Foretag en selvrensning og se afsnittet "Hvilken slags vand skal der bruges".
	Der har høbet sig stoffibre op i strygesålen huller og de har brændt sig fast.	Foretag en selvrensning og rengør strygesålen med en fugtig klud. Støvsug strygesålen huller en gang imellem.
Strygesålen er snavset eller brun og kan plette strygetøjet.	Der stryges ved for høj temperatur.	Rengør sålen som beskrevet ovenfor. Se skemaet med temperaturer for at indstille termostaten.
	Vasketøjet er ikke skyldet ordentligt eller der bruges stivelse.	Rengør sålen som beskrevet ovenfor. Sprøjt stivelsen på den side af stoffet, der ikke stryges.
Strygejernet producerer kun lidt eller ingen damp.	Vandbeholderen er tom.	Fyld vandbeholderen op.
	Kalkmagneten er kalket til.	Rengør kalkmagneten.
	Strygejernet er kalket til.	Rengør kalkmagneten og foretag en selvrensning.
	Strygejernet er blevet brugt for længe til strygnings uden damp.	Foretag en selvrensning.
Strygesålen er ridset eller beskadiget.	Strygejernet har været anbragt på en metalholder på strygesålen. Sålen er blevet renset med en skuresvamp eller en svamp i metal.	Stil altid strygejernet på hælen. Se afsnittet "Rengøring af sål"
Strygejernet sender damp ud, når vandbeholderen fyldes helt op.	Dampindstillingen står ikke på  .	Kontroller at dampindstillingen står på  .
Sprayknappen virker ikke.	Der er ikke nok vand i vandbeholderen.	Fyld vandbeholderen.

Hvis der opstår andre problemer, kontakt venligst et autoriseret serviceværksted for at få strygejernet kontrolleret.

Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- ➊ Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ➋ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.



TURVALLISUUSOHJEITA

Tämän laitteen turvallisuus vastaa teknisiä määräyksiä ja voimassa olevia normeja (Elektromagneettinen yhteensopivuus, Pienjännite, Ympäristö).

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai heillä ei ole kokemusta tai tietoja laitteen käyttämiseksi, elleivät he ole toisen henkilön tarkkaissa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan ja ohjaa laitteen käyttöä tai toisen henkilöön antanut heille aiemmin tietoja laitteen käytöstä.

Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki laitteella.

Liiä siltysrauta ainoastaan 220-240V verkkovirtaan. Väärän jännitteeseen kytkettyynä laite voi vaurioitua eikä takuu ole täällön voimassa.

Kytke siltysrauta ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan. Jos käytät jatkojohtoa, tarkista että pistotulppa on kaksinapainen (10A) ja ettei siinä on maadoitusjohdin.

Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, se on välittömästi vaihdettava uuteen valtuutetussa huoltopisteessä, jotta välityttäisiin vaaratilanteita.

Laitetta ei pidä käyttää jos se on pudonnut, on selvästi vaurioitunut, vuotaa tai siinä on muuta toiminnallista vikaa. Älä koskaan itse yrity korjata laitetta: tarkistuta se valtuutetussa huollossa vaaran väittämiseksi.

Älä koskaan upota siltysrautaan veteen!

Älä irroita pistoketta johdosta vetämällä.

Ota pistoke seinästä aina ennen vesisäiliön täytöä tai huuhtelua, ennen puhdistamista ja käytön jälkeen.

Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa jos siinä on virta päällä ja käytön jälkeen varmista että laite on jäähtynyt ennenkuin lähdet kota.

Siltysrauhan pohja voi olla hyvin kuuma: älä koskaan koske pohjaan, anna raudan jäähtyä. Laitte muodostaa höyrää mikä voi aiheuttaa palovammoja erityisesti jos silität laudan nurkkasossa.

Älä koskaan osoita höyrää ihmisiä tai eläimiä kohti.

Laitetta tulee käyttää ja pitää vakaalla pinnalla. Kun jätät raudan sen seisontatuelle varmista että alusta on tasainen.

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalous-käyttöön. Mikä tahansa epäasiainmukainen ja käyttöohjeen vastainen käyttö vapauttaa tuotemerkin vastuuta ja takuu raukeaa.

VINKKI

Rauta lämpenee nopeasti. Aloita ensin matalaa lämpötilaa vaativista vaatteista ja silitä lopuksi kuumempaa lämpötilaa vaativat vaatteet.

Kun silität erilaisia kuituja sisältävää kangasta, säädä siltyslämpötila matalinta lämpötilaa vaativan kuidun mukaan.

Älä koskaan ylitä MAX tasoa.

Säilytä siltysrauta pystyasennossa kärki ylöspäin.

Älä koskaan käytä hankaavia tai liian vahvoja puhdistusaineita.



PISAROIMISEN ESTO (MALLISTA RIIPPUEN)

Veden syöttö katkeaa automaattisesti, jotta pohjasta ei tihkuisi vettä, kun raudan lämpötila ei ole riittävän korkea höyryn muodostumiselle.



SISÄÄNRAKENNETTU

KALKINPOISTOJÄRJESTELMÄ (MALLISTA RIIPPUEN)

Sen ansiosta:

Silityksen laatu paranee, sillä höyryn määrä pysyy vakiona koko silityksen ajan.

Silityusrauhan ominaisuudet pysyvät hyvinä.



MITÄ VETTÄ TULISI KÄYTÄÄ ?

Voit käyttää vesijohtovettä. Laitteen itsepuhdistustointoa täytyy käyttää kerran kuukaudessa.

Älä koskaan käytä mitään allaolevista nesteistä vesisäiliössä: vesi joka sisältää orgaanista jätettä tai mineraaleja jotka saattavat aiheuttaa kankaan värijäytymistä tai laitteen ennenaikaista kulumista: kaupasta saatavaa kokonaan demineralisoitua vettä, kuivarsummuun vettä, kondensoitunutta vettä, pehmennettyä vettä, ilmastointilaiteen vettä, sadevettä jne.

Ongelmatilanteet

PROBLEME	MAHDOLLISIA SYITÄ	RATKAISU
Pohjan rei'istä vuotaa vettä.	Valitussa lämpötilassa ei muodostu höyryä. Höyrytoiminto on käytössä, mutta rauta ei ole riittävän kuumaa. Olet käyttänyt Turbo-painiketta liian tiheästi. Liikaa höyryä. Olet laittanut silitysraudan säilytyspaikkaan vaakatasoon, mutta sitä ole tyhjennetty eliä höyrysäädintä ole asetettu asentoon.	Säädä termostaatti höyrymäärään mukaan (••-MAX). Odota, että merkkivalo sammuu. Odota hetki käytöjen väliä. Säädä höyrymäärä pienemmäksi. Katso lisätietoja kappaleesta "Silitysrauden säilytys".
Pohjan rei'istä valuu ruskeaa nestettä, joka liikaa silitettävän kankaan.	Olet käyttänyt kemiallista kalkinpoistoainetta. Et käytä oikeanlaista vettä. Pohjan aukkoihin on kerääntynyt kankaan kuituja, jotka hiljentyvät.	Älä lisää säiliön veteen kalkinpoistoainetta. Suorita raudan itsepuhdistus ja katso kohdasta "Mitä vettä voin käyttää?" Suorita raudan itsepuhdistus ja puhdista pohja kostealla sieneillä. Tyhjennä pohjan reiät säännöllisesti.
Pohja on likainen tai ruskea ja voi tahrata silitettävän kankaan.	Lämpötila on liian korkea. Kangas ei ole riittävän hyvin huuhdeiltu tai siinä on tärkkiä.	Puhdista pohja yllä olevan ohjeen mukaisesti. Valitse oikea lämpötila lämpötilataulukosta. Puhdista pohja yllä olevan ohjeen mukaisesti. Sirottele tärkki kankaan nurjalle puolelle.
Höyryä syntyy vähän tai ei ollenkaan.	Vesisäiliö on tyhjä. Kalkinpoistopuikko on likainen. Silitysrauta on kalkkeutunut. Silitysrauta on käytetty liian kauan kulvana.	Täytä säiliö. Puhdista kalkinpoistopuikko. Puhdista kalkinpoistopuikko ja tee automaattinen puhdistus. Tee automaattinen puhdistus.
Pohja on naarmuuntunut tai piläantunut.	Silitysrauta on laskettu silityslaudan metallialustalle. Olet puhdistanut pohjan hankaussienellä tai metallisienellä.	Laita rauta aina pystyasentoon. Katso kappaletta « Pohjan puhdistus »
Silitysrauta muodostaa höyryä säiliön täytön lopuksi.	Höyrysäädin ei ole asennossa.	Varmista, että höyrysäädin on asennossa.
Spray ei suihkuta vettä.	Vesisäiliö ei ole riittävän täynnä.	Täytä vesisäiliö.

Muiden ongelmien ilmetessä ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka tarkastaa silitysrautasi.

FIN

Huolehtikaamme ympäristöstä!

- ❶ Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.
- ❷ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.



Öneriler

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN

Bu cihazın güvenliği, yürürlükteki standartlara ve teknik kurallara uygundur (Elektro manyetik uyumluluk, Düşük gerilim, Çevre koruma).

Bu cihaz, çocukların ve fiziksel, duyumsal veya zihinsel yetenekleri yetersiz olan, ya da deneyim ve bilgileri olmayan (çocuklar dahil) kişiler tarafından kullanılamaz. Ancak güvenliklerinden sorumlu olup, kendilerini gözetim altında bulunduran kişilerce cihazın kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olan kişiler tarafından kullanılması mümkündür.

Cihazla oynamamaları için çocukların gözetlenmesi gerekecektir.

Dikkat! Elektrik tesisatinızın gerilimi, ütünkine uygun olmalıdır (220-240V). Her türlü elektrik bağlantı hatası, ütue telsafı mümkün olmayan bir hasar verebilir ve garantiyi geçersiz kılar.

Bu ütu mutlaka bir topraklı akım prizine takılmalıdır. Eğer bir uzatma kablosu kullanıyorsanız, toprak iletkenli çift kutulu tipte (10A) olmasına özen gösterin.

Elektrik kablosu hasar görmüşse, tehlikelerin önlenmesi açısından derhal bir Yetkili Servis Merkezi tarafından değiştirilmelidir.

Cihaz yere düşmüşse, görünür hasarlar varsa, sızıntı varsa veya işleyiş bozuklukları varsa kullanılmamalıdır. Cihazınızı hiçbir zaman sökmeyiniz; tehlikeleri önlemek açısından. Yetkili Servis Merkezinde kontrol ettiriniz.

Ütüyü hiçbir zaman suya sokmayın!

Cihazı, kordonundan çekerek prizden çıkarmayınız.

Aşağıdaki durumlarda cihazınızın fişini daima prizden çekiniz: hazneyi doldurmadan veya çalkalamadan önce, temizlemeden önce, her kullanım sonrası.

Yaklaşık 1 saat soğumadığı sürece; elektrik fişi prize takılı olduğunda cihazı asla gözetimsiz bırakmayın.

Ütünen tabanı çok sıcak olabilir: hiçbir zaman dokunmayın; yerleştirmeden önce daima ütünüzi soğumaya bırakın.

Özellikle ütu masanızın bir açısı üzerinde ütu yaptıığınızda, cihazınız, yanıklara yol açabilecek bir buhar çıkarır. Bu harici hiçbir zaman kişiler veya hayvanlar üzerine yönetmeyiniz.

Ütünüz düz, sabit ve isya dayanıklı bir yüzey üzerine yerleştirilmelidir. Ütünüzü, standı üzerine koyduğunuzda, yüzeyin sabit olduğunu emin olunuz.

Bu ürün yalnızca ev içi kullanıma yönelikir. Her türlü profesyonel kullanım, uygunsuz kullanım veya talimatlara uymama halinde, üretici hiçbir sorumluluk taşımaz ve garanti hükümleri uygulanmaz.

ÖNERİLER

Once düşük ısıda ütelenen kumaslardan giysilerden başlayın ve yüksek ısıda ütelenenlerle bitirin.

Karışık dokuma giysileri ütülerken : ütuleme ısısını en hassas dokumaya göre ayarlayın.

Asia MAX seviyesini aşmayın.

Ütüyü dik olarak yerleştirin.

Hiçbir zaman aşındırıcı ürünler kullanmayın.

DAMLAMAYI ÖNLEYEN FONKSİYON

(bazı modellerde)

Ütu ısısı, buhar üretmek için yeterli olmadığından, tabanın «damlatmasını» engellemek için, su takviyesi otomatik olarak kesilir.

ENTEGRE KIREÇ ÇÖZÜCÜ SİSTEM (bazı modellerde)

Bu sistem şunları sağlar:

Daha iyi ütuleme kalitesi: tüm ütuleme süresi boyunca sabit buhar yoğunluğu.

Cihazı uzun süreli kalıcı performansı.

HANGİ SULAR KULLANILABİLİR?

Cihaz, musluk suyu ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ancak, kireç oluflumunu önlemek için,  otomatik temizliinin  olarak yapılması gereklidir. Suyunuz çok kireçli ise (bu, belediyeden veya sular idaresinden teyit edilebilir), musluk suyunu içme suyu ile yarı yarıya karıştırın.

Dolayısıyla,  gibi suları kullanmanızı öneriyoruz. Kurutma makinalarından çıkan su, kokulu veya yumuşatılmış su, buzdolabı, batarya ve klimalardan çıkan su, saf damıtılmış su veya  suyu kullanmayın; bu sular organik atıklar ve mineral elementler içerir ve kahverengi lekelere ve cihazın erken yipranmasına neden olabilir.

Ütünüzde problem olması durumunda

SORUN	OLASI SEBEP	ÇÖZÜM
Taban kanallarından su akıyor.	Seçilen ısı ayarı, buhar oluşumu için yeterli değil.	İşti ayarını buhar bölgesi üzerine getirin (•• ila MAX).
	Ütü yeterince isınmadan buhar kullanıyorsunuz.	İşgiin sönmesini bekleyin.
	Turbo düğmesini çok sık kullanıyorsunuz.	İki kullanım arasında birkaç saniye bekleyin.
	Buhar yoğunluğu çok fazla.	Yogunluğu azaltın.
	Ütüyü, düz olarak, su haznesini boşaltmadan ve düşmeyi konumuna getirmeden yerleştirdiniz.	“Ütünün muhafazası” başlığına bakın.
Tabandaki kanallardan kahverengi sıvı akıyor ve giysiye lekeliyor.	Kireç çözücü kimyasal ürünler kullanıyorsunuz.	Su haznesi suyuna kireç çözücü ürün eklemeyin.
	Doğru su tipini kullanmadığınız.	Bir otomatik temizleme yapın ve "Hangi suyu kullanmalı ?" başlığına bakın.
	Taban kanallarında çamaşır elyafları toplanmış ve yanıyor.	Bir otomatik temizleme yapın ve nemli bir sünger ile tabanı temizleyin. Taban kanallarını zaman vakumla temizleyin.
Taban kirli veya kahverengi ve çamaşırı lekeleyebilir.	Çok yüksek ısı kullanıyorsunuz.	Tabanı yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. İşi ayarı için ıstılar tablosuna bakın.
	Giysiler yeterince durulanmamış veya çamaşır kola kullanıyorsunuz.	Tabanı yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. Çamaşır kolasını daima kumaşın arká yüzüne püskürtün.
Ütünüz az buhar üretiyor veya hiç üretmiyor.	Su haznesi boş.	Hazneyi doldurun.
	Anti-kireç valfi kirli.	Anti-kireç valfını temizleyin.
	Ütünüzde kireç oluşmuş.	Anti-kireç valfını temizleyin ve bir otomatik temizlik yapın.
	Ütünüz uzun zaman buharsız kullanılmış.	Bir otomatik temizlik yapın.
Taban çizimiş veya aşınmış.	Ütünüzü düz olarak metal bir yüzeye koydunuz.	Ütünüzü daima dik olarak standı üzerine koyun.
	Ütünüzün tabanını aşındırıcı veya metalik bir ürünle temizlediniz.	"Tabanı temizleyin" bölümüne bakın.
Su haznesi dolduruluncaya tüt buhar yapıyor veya su akıyor.	Buhar ayar düğmesi konumunda değil.	Buhar ayarının konumunda olduğundan emin olun.
Sü püskürtü tü çalismiyor.	Su tankı yeterince dolu değil.	Su tankını dildurun.

Her türlü diğer problem halinde, ütünüzün kontrol edilmesi için Yetkili Servis Merkezine başvurun.

Çevrenin korunmasına katkıda bulunalım !

- ❶ Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir malzeme bulunmaktadır.
- ❷ Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.



GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışındadır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
 2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
 3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpması, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
 4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadilime kalkışması durumunda,
 5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.
- Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve **2** yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisini kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmemekszin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
 - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altından fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırada satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında,ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.
8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılması zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.
10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:

Ünvanı : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.
Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398
Maslak/İstanbul

DANIŞMA HATTI: 444 40 50

FİRMA YETKİLİSİNİN:



MALIN:

Markası : MOULINEX
Cinsi : ÜTÜ
Modeli : AEPx serie – CHA x serie – CHLx serie – CHKx serie – IM30xx serie – IM20xx serie – IM11xx serie – GM42xx serie – GM70xx serie – GM50xx serie-IM12xxserie

Belge İzin Tarihi : 09/04/2007

Garanti Belge No : 39225

Azami Tamir Süresi : 30 gün

Garanti Süresi : 2 yıl

Kullanım Ömrü : 7 Yıl

TR

SATICI FİRMANIN

.....
Ünvanı :

Adresi :

Tel-Telefax :

Fatura Tarih ve No :

Teslim Tarihi ve Yeri :

TARİH-İMZA-KAŞE :

Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketiciler Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.

⚠ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ

Η ασφάλεια αυτής της συσκευής είναι σύμφωνη με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγία περί χαμηλής τάσης γηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας: υλικών σε επαφή με τρόφιμα, περιβάλλοντος κλπ.). Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων οι σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητές τους είναι μειωμένες, ή άτομα που στερούνται ευμειρίας ή γνώσης, χωρίς την επίβλεψη ενός απόμου, το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους, καθώς και την πήρηση των οδηγημάτων που αφορούν στη χρήση της συσκευής.

Είναι υποχρεωτική η επίβλεψη των παιδιών ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.

Προσοχή! Η τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης πρέπει να αντιστοιχεί σε εκείνη της συσκευής (220 - 240V). Κάθε εσφαλμένη σύνδεση μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη στο σίδερο και ακυρώνει την εγγύηση. Το σίδερο αυτό πρέπει υποχρεωτικά να συνδέεται με ηλεκτρική πρίζα με γείωση. Εάν χρησιμοποιείτε προσέκταση, βεβαιωθείτε ότι είναι διπολικού τύπου (10A) με αγώνι γείωση.

Εάν το καλώδιο παροχής ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Groupe SEB Hellados, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνο.

Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί μετά από πτώση, εάν παρουσιάζει εμφανείς βλάβες, εάν έχει διαρροή ή παρουσιάζει δυσαετιουργίες. Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή σας. Απευθυνθείτε σε κάποιο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις για να την εξετάσουν, προκειμένου να αποφύγετε πιθανό κίνδυνο.

Μην βιθτίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό!

Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο. Πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα: πριν γείσετε ή άδειάστε το δοχείο νερού, πριν την καθαρίσετε, μετά από κάθε χρήση.

Ποτέ μην αφήνετε χωρίς επιτήρηση τη συσκευή ενώ είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα και εφόσον δεν έχει κρυώσει για περίπου μια ώρα.

Η πλάκα του σίδερου μπορεί να θερμανθεί πολύ: Μην την αγγίζετε ποτέ. Αφήνετε πάντα το σίδερό σας να κρυώσει πριν το τακτοποιήσετε. Η συσκευή σας εκπέμπει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, ειδικά ενώ σιδερώνετε σε μια γωνία της σιδερώστρας σας. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς άτομα ή ζώα. Το σίδερό σας θα πρέπει να χρησιμοποιείται και να είναι τοποθετημένο σε σταθερή επιφάνεια. Οταν τοποθετείτε το σίδερό σας στη σιδερώστρα, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια πάνω στην οποία το τοποθετείτε είναι σταθερό.

Το παρόν προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Για κάθε ακατάλληλη χρήση ή χρήση αντίθετη με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης και η εγγύηση ακυρώνεται.

😊 Συστάσεις

αρκίζετε πρώτα με τα υφάσματα που σιδερώνονται σε χαμηλή θερμοκρασία και τελειώνετε με εκείνα που απαιτούν υψηλότερη θερμοκρασία.

Όταν σιδερώνετε ρούχο από ανάμικτες ύφες: ρυθμίζετε τη θερμοκρασία σιδερώματος στην πιο ευαίσθητη ίνα.

Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη γεμίσματος MAX.

Αποθηκεύστε το σίδερο τοποθετώντας το πάνω στη βάση του.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ισχυρά ή στιλβωτικά προϊόντα.

☒ Λειτουργία κατά του σταζίματος (ανάλογα με το μοντέλο)

Η παροχή νερού σταματά αυτόμata για να μην "τρέχει" η πλάκα, όταν δεν είναι επαρκής η θερμοκρασία του σίδερου για να παράγει ατμό.

☰ Ενσωματωμένο σύστημα κατά των αλάτων (ανάλογα με το μοντέλο)

Το σύστημα αυτό επιτρέπει: καλύτερη ποιότητα σιδερώματος: σταθερή παροχή ατμού καθ' όλη τη διάρκεια του σιδερώματος απόδοση της συσκευής σας για πολλά χρόνια.

☒ Τι νερό να χρησιμοποιείτε?

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί με νερό της βρύσης. Είναι απαραίτητο να κάνετε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού της συσκευής μία φορά το μήνα.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα είδη νερού που περιέχουν οργανικά απόβλητα ή μεταλλικά στοιχεία και μπορεί να προκαλέσουν απορρίψιες, σκούρους λεκέδες ή πρόωρη φθορά της συσκευής σας: αποσταγμένο νερό εμπορίου σκέτο, νερό στεγνωτήρου ρούχων, αρωματισμένο νερό, νερό που έχει υποστεί αποσκλήρυνση, νερό ψυγείου, νερό μπαταρών, νερό κλιματιστικού, αποσταγμένο νερό, βρόχινο νερό, βρασμένο νερό, φιλτραρισμένο νερό, εμφιαλωμένο νερό...



ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΜΕ ΤΟ ΣΙΔΕΡΟ ΣΑΣ

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Το νερό τρέχει από τις τρύπες της πλάκας.	Η θερμοκρασία που έχετε επιλέξει δεν επιτρέπει την παραγωγή ατμού. Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού ενώ το σίδερο δεν είναι ακόμα ζεστό. Χρησιμοποιείτε πολύ συχνά το διακόπτη Turbo Η παροχή ατμού είναι πολύ μεγάλη. Αποθηκεύσατε το σίδερο ορίζοντια, χωρίς να το αδειάσετε και χωρίς να βάλετε το διακόπτη στο  .	Ρυθμίστε τον θερμοστάτη στην παροχή ατμού (από το σημείο •• στο MAX). Περιμένετε να οβήσει η φωτεινή ένδειξη. Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μετά από κάθε χρήση. Μειώστε την παροχή ατμού. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Αποθήκευση του σίδερου σας».
Βγαίνει σκούρο υγρό από τις τρύπες της πλάκας και λεκιάζει τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα αφαίρεσης αλάτων. Δεν χρησιμοποιείτε τον σωστό τύπο νερού. Έχουν συσσωρευτεί ίνες υφάσματος στις τρύπες της πλάκας και απανθρακώνται.	Μην προσθέτετε κανένα προϊόν αφαίρεσης αλάτων στο νερό του δοχείου. Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού και διαβάστε το κεφάλαιο "Ποιο είδος νερού πρέπει να χρησιμοποιώ". Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού και καθαρίστε την πλάκα με ένα υγρό πανί. Καθαρίζετε πότε - πότε τις τρύπες της πλάκας.
Η πλάκα είναι βρώμικη ή σκούρο χρώμα και κινδυνεύει να λεκιάσει τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε πολύ υψηλή θερμοκρασία. Τα ρούχα σας δεν έχουν ξεβγαλθεί καλά ή χρησιμοποιείτε προϊόν κολλαρίσματος.	Καθαρίζετε την πλάκα όπως ενδείκνυται παραπάνω. Κοιτάζετε τον πίνακα θερμοκρασιών για να ρυθμίσετε το θερμοστάτη. Καθαρίζετε την πλάκα όπως ενδείκνυται παραπάνω. Ψεκάζετε το προϊόν κολλαρίσματος από την ανάποδη μεριά και όχι από εκείνη που σιδερώνετε.
Το σίδερό σας παράγει ελάχιστο ή καθόλου ατμό.	Το δοχείο νερού είναι άδειο. Η αντιαλκαλική βαλβίδα είναι βρώμικη. Το σίδερό σας έχει συσσωρεύσει άλατα. Το σίδερό σας χρησιμοποιήθηκε πολλή ώρα χωρίς ατμό.	Γεμίστε το. Καθαρίστε τη ράβδο κατά των αλάτων. Καθαρίστε τη ράβδο κατά των αλάτων και κάντε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού. Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού.
Η πλάκα είναι χαραγμένη ή χαλασμένη.	Βάλατε το σίδερό σας ορίζοντα πάνω σε μεταλλική επιφάνεια. ή σιδερώσατε πάνω από φερμουάρ. Καθαρίστε τη πλάκα του σίδερου με ένα λεαντικό ή μεταλλικό σφρυγγαράκι.	Τοποθετείτε πάντα το σίδερό σας πάνω στη βάση του. Αποφεύγετε να σιδερώνετε πάνω σε φερμουάρ. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Καθαρισμός της πλάκας».
Το σίδερο ψεκάζει ατμό μετά το γέμισμα του δοχείου.	Ο δείκτης του διακόπτη ατμού δεν βρίσκεται στη θέση  .	Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ατμού βρίσκεται στη θέση  .
Η λειτουργία σπρέι δεν ψεκάζει.	Το δοχείο νερού δεν είναι αρκετά γεμάτο.	Γεμίστε το δοχείο νερού.

Πα οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να ελέγξουν το σίδερό σας.



Ας συμβάλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

- ➊ Η συσκευή περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➋ Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.



МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Данный прибор отвечает действующим техническим правилам и стандартам безопасности (по электромагнитной совместимости, низкому напряжению, защите окружающей среды).

Данный электроприбор не должен использоваться лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность.

Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.

Внимание! Напряжение вашей электросети должно соответствовать рабочему напряжению прибора (220-240 В). Любая ошибка при подключении прибора отменяет действие гарантии.

Данный утюг должен в обязательном порядке включаться в сетевую розетку с заземлением. Если вы хотите использовать удлинитель, он должен быть биполярного типа (10A) и также иметь заземляющий провод.

Если шнур питания поврежден, во избежание опасности любого рода его замена выполняется только в соответствующем сервисном центре.

Запрещается пользоваться прибором после его падения, при явных внешних признаках повреждения или при ненормальной работе. Никогда не разбирайте прибор: сдайте его в авторизованный сервис-центр во избежание опасности.

Запрещается погружать утюг в воду!

Не отключайте прибор от сети за шнур питания.

Всегда отключайте прибор от сети: перед заполнением или промывкой емкости, перед чисткой, после каждого использования.

Не оставляйте без присмотра прибор, подключенный к сети, а также пока он не остыл в течение примерно 1 часа.

Прибор выделяет пар, который может обжечь, в особенности при глажении на углу гладильной доски. Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.

Ставьте утюг на устойчивую поверхность. При установке утюга на подставку убедитесь, что она стоит на устойчивой поверхности.

Прибор предназначен исключительно для домашнего пользования. Фирма снимает с себя ответственность и прекращает действие гарантии за неправильное использование прибора или за пользование им не в соответствии с инструкцией.

Рекомендации

Утюг нагревается быстро: начинайте глажение с тканей, которые требуют более низкой температуры, а затем перейдите к белью, которое следует гладить при более высокой температуре;

При глажении белья, сшитого из различных тканей, устанавливайте температуру в расчете на самую нежную ткань.

Не превышайте Max отметку.

Поставьте утюг на пятку.

Не используйте агрессивные или абразивные средства.

Противокапельная система (в зависимости от модели)

Когда температура утюга недостаточна для образования пара, подача воды прекращается автоматически, чтобы вода из подошва не протекала на белье.

Встроенная система против накипи (в зависимости от модели)

Эта система обеспечивает:

более качественное глажение с подачей постоянного пара, увеличение срока службы Вашего прибора.

Какую воду использовать?

Ваш прибор изготовлен для работы с водопроводной водой. Один раз в месяц производите автоочистку прибора. Никогда не пользуйтесь никакими химическими веществами или минеральными веществами, могущими вызывать "плевание паром", коричневые потеки или преждевременный выход из строя прибора: чистая деминерализованная вода из магазина, вода для сушителей для белья ароматизированная вода, смываемая вода, вода из морозильника, вода из аккумулятора, вода из кондиционера, дистиллированная вода, дождевая вода, кипяченая вода, фильтрованная вода, вода из бутылок.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ

НЕПОЛАДКИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Вода подтекает через отверстия в подошве.	Выбранная температура недостаточна для образования пара.	Установите терmostат в зону пара (от •• до MAX).
	Утюг недостаточно нагрет для отпаривания.	Дождитесь, пока сигнальная лампочка погаснет.
	Вы нажимаете на кнопку Turbo слишком часто.	Соблюдайте интервал в несколько секунд перед каждым нажатием.
	Слишком сильная подача пара.	Уменьшите подачу пара.
Коричневые потеки из подошвы пачкают белье.	Утюг хранился в горизонтальном положении резервуар не был, опорожнен, а регулятор не был установлен в положение  .	См. раздел "Хранение утюга"
	Использование химических продуктов для удаления накипи.	Не добавляйте в резервуар никаких средств для удаления накипи.
	Используется не тот тип воды.	Произведите автоочистку и прочитайте главу "Какую воду использовать?".
Грязная или коричневая подошва пачкает белье.	Волокна тканей набиваются в отверстия подошвы и обугливаются.	Произведите автоочистку и очистите подошву влажной тряпкой. Время от времени очищайте отверстия подошвы.
	Глажение при слишком высокой температуре.	Очистите подошву, как указано выше. Отрегулируйте терmostат в соответствии с таблицей температур.
	Белье недостаточно прополоскано или же Вы использовали крахмал.	Очистите подошву, как указано выше. Добавляйте крахмал с изнаночной стороны.
Незначительное количество или отсутствие пара.	Резервуар пуст.	Заполните его.
	Противоизвестковый стержень загрязнен.	Очистите противоизвестковый стержень
	Отложение накипи в утюге.	Очистите противоизвестковый стержень и выполните самоочистку.
	Утюг слишком долго использовался без пара.	Выполните самоочистку.
Подошва поцарапана или повреждена.	Утюг стоял в горизонтальном положении на металлической подставке.	Всегда ставьте утюг на пятку-опору.
При заполнении резервуара образуется пар.	Регулятор подачи пара не был установлен в положение  .	Убедитесь, что регулятор подачи пара находится в положении  .
Пульверизатор не распыляет воду.	Емкость для воды недостаточно заполнена.	Наполните емкость для воды.
На подошве появляются загрязнения при нормальном использовании	Активирована система "анти-кагля". Вы чистили подошву с помощью абразивной или металлической губки.	Подождите когда подошва нагреется до необходимой температуры. Смотрите параграф «Очистка подошвы».

При любых других возможных неполадках обращайтесь в соответствующий сервисный центр для проверки утюга.

 Не загрязняйте окружающую среду!

- ❶ Ваш прибор содержит материалы, которые можно переработать и использовать вторично.
- ❷ Отдайте его в пункт сбора вторсырья.



Электрические утюги с пароувлажнением MOULINEX IM3xxx xx

Изготовлено в Китае для холдинга “Группа СЕБ”, Франция
(Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France)
(Груп СЕБ, Шмэн дю Пти Буа Ле 4 М – БП 17269134 Экюи Седекс Франс)
Официальный представитель и импортёр в России - ЗАО “Группа СЕБ-Восток”
119180, Москва, Старомонетный пер., 14 стр.2, тел. 213-32-32

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № РОСС СН. МЕ20.В06964
- Срок действия с 16.04.2010 по 16.04.2013
- Выдан ОС “Сертиинформ ВНИИНМАШ”
- Соответствует требованиям :

ГОСТ Р 52161.2.3-2006 (МЭК 60335-2-3:2002)

ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (СИСПР 14-1-2005) (раздел 4)

ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (СИСПР 14-2-2001) (разделы 5,7)

ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (МЭК 61000-3-2:2005) (разделы 6,7)

ГОСТ Р 51317.3.3-2008 (МЭК 61000-3-3:2005)

Срок службы изделия 2 года с даты продажи.



RU



Рекомендації

Для вашої безпеки

Для вашої безпеки цей прилад відповідає нормам і регламентним вимогам щодо використання (Директиви низької напруги, електромагнетична співвіднесеність з довкілям...).

Цей прилад не повинен використовуватись особами (в тому числі дітьми), які мають обмежені фізичні, чуттєві чи розумові можливості або не мають потрібного досвіду чи знань, якщо особа, відповідальна за їхню безпеку, не здійснює за ними нагляду або попередньо не дала вказівок щодо використання приладу.

Слід наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.

Увага! напруга у вашій електричній мережі повинна бути однаковою з напругою для праски (220-240 V). Будь-яка помилка при підключення може привести до невідправного пошкодження праски та привести до скавування гарантії.

Ця праска має бути обов'язково підключена до розетки з заземленням. Якщо ви використовуєте подовжувач, перевірте, щоб він був двофазовим (10A) з заземленням.

Якщо шнур електропостачання є пошкодженим, він має бути негайно замінений в сертифікованому гарантійному центрі для того, щоб запобігти небезпеці.

Прилад не повинен використовуватись, якщо він падав і має видимі пошкодження, якщо він має витоки води або несправно працює. Щоб уникнути небезпеки, ніколи не розбирайте ваш прилад: у разі потреби здайте його для огляду до уповноваженого сервіс-центру.

Ніколи не занурюйте праску у воду.

Відключаючи прилад від електромережі, не тягніть за електрошнур.

Завжди відключайте прилад від електромережі перед наповненням або міполісуванням резервуару, перед очищеннем і після кожного використання.

Ніколи не залишайте прилад без нагляду, якщо він підключений до електромережі, поки він не охолоне протягом 1 години.

Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він підключений до електроствруму: почекайте приблизно годину, щоб він охолонув.

Підошка праски може бути гарячою: ніколи не торкайтесь неї та дайте можливість вашій прасці охолонути перед тим, як її прибрати.

Ваш прилад викидає пару, яка може спричинити опіки, особливо коли ви прасуєте на куті дошки для прасування. Ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин.

Вашу праску слід ставити на стійку поверхню. Ставлячи праску на її підставку, упевніться, що поверхня, на яку її покладено, є стійкою.

Цей виріб призначений винятково для використання в домашніх умовах. У випадку неналежного або невідповідного інструкції використання виробник

зінмає з себе будь-яку відповідальність за можливі наслідки і анулює гарантію.

РЕКОМЕНДАЦІЇ

Ваша праска нагрівається швидко, тому починайте з тканин, які прасуються при низькій температурі, а потім переходьте до тканин, які вимагають більш високої температури прасування, якщо ви вимкнете термостат, почекайте, поки його лампочка знову не ввімкнеться, а вже потім продовжуйте прасувати.

Перед прасуванням одягу з делікатних тканин рекомендуємо спочатку спробувати прасувати на непомітному місці (наприклад, на підгнітій частині).

Не перевищувати рівень позначки MAX резервуара.

Під час зберігання праска повинна стояти на п'яті.

Ніколи не використовуйте хімічно активні або абразивні речовини.

ПРОТИКРАПЕЛЬНА ФУНКЦІЯ (ЗАЛЕЖНО ВІД МОДЕЛІ)

Якщо температура підошив занадто низька, праска не вироблятиме пару через застосування протикрапельної технології, яка використовується для запобігання витіканню крапель води з підошиви.

ІНТЕГРОВАНА СИСТЕМА ЗАХИСТУ ВІД НАКИПУ (ЗАЛЕЖНО ВІД МОДЕЛІ)

Ця система допомагає забезпечити:

кращу якість прасування при постійній подачі пари, постійність експлуатаційних якостей вашого приладу.

ЯКУ ВОДУ ВИКОРИСТОВУВАТИ ?

Експлуатація вашого приладу передбачає використання водопровідної води. 1 раз на місяць необхідно проводити самоочищення приладу.

Ніколи не використовуйте таку воду, що містить органічні відходи або мінеральні включення, які можуть викликати утворення бризок, коричневих слідів витікання води або скорочення терміну служби вашого приладу: нерозбавлену демінералізовану воду, наявну в комерційній мережі, воду з пристроями для сушіння білизни, ароматизовану воду, пом'якшенню воду, воду, отриману після розморожування холодильника, воду з батареї опалення, воду з кондиціонерів, дистиліваним воду, дощовою водою, кип'ячену воду, фільтровану воду, воду з пляшок та ін.

Ймовірні проблеми з вашою праскою

Характер проблеми	Ймовірні випадки	Рекомендації
Вода тече через дірки у підошві.	Вибрана температура не дозволяє створювати пару.	Переведіть ручку термостата в сектор пари (між •• і MAX).
	Ви використовуєте пару, тоді як праска недостатньо гаряча.	Зачекайте поки не вимкнеться сигнальна лампочка.
	Ви занадто часто натискаєте кнопку Turbo  .	Перед кожним наступним натискуванням кнопки слід почекати кілька секунд.
	Струмінь пари є занадто сильним.	Зменшіть струмінь.
Коричневі сліди витікання води з підошви брудять білизну.	Ви використовуєте хімічні препарати для пом'якшення води.	Підошвою донизу і не встановили ручку пари на.
	Ви використовуєте непідходящу воду.	Виконайте операцію самоочищення і зверніться до розділу "Яку воду використовувати?"
	Волокна від білизни набилися в дірки на підошві і обувглюються.	Зробіть самоочищення та почистіть підошву вологою губкою. Продувайте час від часу дірки у підошві.
Підошва є брудною або коричневою і забруднє білизну.	Ви використовуєте занадто високу температуру.	Почистіть підошву, як це рекомендувалося вище. Проконсультуйтесь з таблицею температур для того, щоб відрегулювати термостат.
	Ви виставили занадто високу температуру.	Очищіть підошву так, як описано вище. Розшиплюйте крохмаль тільки на зворотній бік тканини, яка буде прасуватися.
Ваша праска дає мало або зовсім не дає пари.	Резервуар є порожнім.	Наповніть його.
	Протинакипний стрижень забруднений.	Почистіть протинакипний стрижень.
	Ваша праска забруднена накипом.	Почистіть протинакипний стрижень та зробіть операцію самоочищення.
	Ваша праска довго експлуатується без використання води.	Зробіть операцію самоочищення.
Підошва подряпана або зіпсована.	Ви поставили вашу праску підошвою донизу на металеву підставку.	Ставте завжди вашу праску на п'яту.
Праска випаровує наприкінці наповнення резервуару.	Курсор регулювання пари не на положенні  .	Перевірте, щоб ручка пари була на  .
Spray не розбрізкує воду.	Резервуар недостатньо наповнений.	Долийте води в резервуар.
Залежно від моделі.	Активована система "анти-крапля". Ви очищували підошву абразивною губкою або металевою сіткою.	Зачекайте, коли підошва нагріється до необхідної температури. Зверніться до розділу «Очищення підошви».

За будь-яких інших проблем, звертайтесь до уповноваженого сервіс-центр, щоб перевірити вашу праску.

Захист навколошнього серидовища!

- ➊ Ваш пристрій вміщує цінні матеріали, які можна переробити чи використати знову.
- ➋ Якщо пристрій Вам більше не потрібен, залиште його в спеціальному контейнері для подібних речей.



BEZPIECZEŃSTWO

Zabezpieczenie tego urządzenia jest zgodne z zasadami technicznymi i obowiązującymi normami (zgodnościami elektromagnetyczną, niskie napięcia, Árodowisko).

Urządzenie to nie jest przewidziane do u ytku przez osoby (równie dzieci) o osłabionej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub te przez osoby pozbawione odpowiedniego do Áwiadczenia lub wiedzy, chyba e znajdują się one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub jeÁli mogą uzyskać od nich uprzednio instrukcje dotyczące sposobu u ytkowania tego urządzenia.

Szczególną uwagę nale y zwraca na dzieci, aby mieć pewnośc, e nie bawią się one urządzeniem.

Uwaga! napięcie elektryczne w instalacji musi odpowiadać napięciu zasilania elazka (220-240V). Nieprawidłowe podłączenie mo e spowodować nieodwracalne uszkodzenie elazka i anuluje gwarancję.

elazko musi obowiązkowo być podłączone do gniazdka z uziemieniem. W przypadku u ywania przedu acza, sprawdzić, czy gniazdko jest dwubiegowe (10A) z uziemieniem.

Je eli przewód zasilania jest uszkodzony, musi zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie, aby zapobiec wszelkiemu niebezpieczeństwstwu.

Urządzenie nie mo e być u ywane je eli upadło, poszuka wyraźne uszkodzenia, przecieka lub wykazuje inne anomalie. Nie demontać samodzielnie urządzenia: nale y je sprawdzić w autoryzowanym centrum serwisowym, aby zapobiec wszelkiemu niebezpieczeństwstwu.

Nie wkładać urządzenia do wody!

Nie odłączać urządzenia ciągnąc za przewód.

Zawsze odłączać urządzenie: przed napełnianiem lub plukaniem zbiornika, przed czyszczeniem, po ka dym u yciu.

Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru, kiedy jest podłączone do zasilania elektrycznego; je eli nie uległo schłodzeniu przez około 1 godzinę.

Stopa elazka mo e być bardzo gorąca: nie dotykać stopy; pozostawić zawsze elazko do schłodzenia przed przechowywaniem.

Urządzenie produkuje parę, która mo e powodować oparzenia, zwłaszcza w czasie prasowania na krawędzi deski do prasowania. Nigdy nie kierować pary na osoby lub zwierzęta.

elazko nale y ustawić na stabilnej powierzchni. Je eli elazko jest ustawiane na podstawce elazka, nale y upewnić się, e powierzchnia ustawienia jest stabilna.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do u ytkowania w gospodarstwie domowym. W przypadku niewła Áciwego u ytkowania lub u ytkowania niezgodnego z instrukcją, producent nie ponosi adnej odpowiedzialności, a gwarancja traci wa nośc.

PORADY PRAKTYCZNE

elazko szybko się nagrzewa. Rozpocząć prasowanie od tkanin wymagających niskiej temperatury prasowania a następnie prasować tkaniny wymagające wy szych temperatur.

Prasowanie bielizny z włókien mieszanych: ustawić temperaturę prasowania odpowiadającą najbardziej delikatnym włóknom.

Napełnić zbiornik nie przekraczając poziomu oznaczonego symbolem "MAX".

Ustawić elazko w pozycji pionowej.

Nie u ywać agresywnych lub Áciernych produktów.

FUNKCJA ZAPOBIEGANIA KAPANIU (ZALE NIE OD MODELU)

Zasilanie wodą jest automatycznie wyłączane, aby zapobiec kapaniu ze stopy, kiedy temperatura elazka nie jest wystarczająca do prokacji pary.

WBUDOWANY SYSTEM ANTYWAPIENNY (ZALE NIE OD MODELU)

System zapewnia:

lepszą jakośc prasowania: stały przepływ pary przez cały czas prasowania.

trwałe urządzenie.

JAKIEJ WODY NALE Y U YWAĀ ?

Do elazka nale y stosować wodę z kranu. Raz w miesiącu nale y wykonać automatyczne czyszczenie urządzenia.

Nie u ywać wody podanej poni ej, ponieważ zawiera odpady organiczne lub minerały, które mogą powodować powstawanie osadów, brązowych zacieków lub przedwcześnie zu ycie urządzenia: czysta woda demineralizowana, woda z suszarki, woda perfumowana, woda zmiejkczana, woda z lodówką, woda z akumulatorów, woda z klimatyzatorów, woda destylowana, woda deszczowa, woda przegotowana, filtrowana, woda butelkowana...

W razie wystąpienia problemów

PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIAZANIA
Woda wypływa przez otwory w stopie.	Wybrana temperatura nie pozwala na wytwarzanie się pary.	Ustawić termostat w strefie pary (od ** do MAX).
	Włączono parę, kiedy elazko nie jest wystarczająco nagrzane.	Poczekać do zgaśnięcia lampki kontrolnej.
	Zbyt często ustawisz przycisku šTurbo .	Odczekaj kilka sekund pomiędzy ka dym uyciem przycisku šTurbo .
	Ilość pary jest zbyt duża.	Zmniejszyć ilość pary.
	elazko jest ustawione w pozycji poziomej, pojemnik nie jest opróżniony, a regulator pary nie jest ustawiony w .	Patrz część "Przechowywanie elazka".
Brunatne zacieki wydobywają się ze stopy i zanieczyszczają bieliznę.	Uywane są chemiczne środki do usuwania kamienia.	Nie dodawać do wody w pojemniku adnego środka do usuwania kamienia.
	Uywana jest niewłaściwa woda.	Wykonać automatyczne czyszczenie i przeczytać rozdział "Zalecana woda".
	W otworach stopy zebrają się włókna tkanin i spalają się.	Wykonać automatyczne czyszczenie i wyczyścić stopę wilgotną gąbką.
Stopa jest brudna i może zanieczyć bieliznę.	Uywana temperatura jest zbyt wysoka.	Oczyścić stopę zgodnie z powyższymi wskazówkami. Wyregulować temperaturę zgodnie z podaną tabelą.
	Stopa elazka nie została dokładnie umыта lub uwybrane.	Wyczyścić stopę elazka (jak wyżej). Zawsze ustawiąć krochmal na stronie wewnętrznej prasowanych rzeczy.
elazko nie wytwarza pary lub wytwarzana ilość jest zbyt mała.	Pojemnik na wodę jest pusty.	Napełnić go wodą z kraju.
	Sztyft anty-wapienny jest zanieczyszczony.	Oczyścić sztyft antywapienny.
	elazko jest zanieczyszczone osadem z kamienia.	Oczyścić sztyft antywapienny i uruchomić system samooczyszczania.
	elazko było zbyt długo ustawiane w pozycji prasowania na sucho.	Włączyć system samooczyszczania.
Stopa jest porysowana lub zniszczona.	elazko było ustawione na metalowej podstawce. Czyszczono przy użyciu szorstkiego lub metalowego zmywaka.	Umieszczać zawsze elazko w pozycji pionowej. Patrz rozdział « Czyszczenie stopy ».
Z elazka wydobywa się para pod koniec napełniania pojemnika.	Regulator pary nie jest ustawiony w pozycji .	Sprawdzić, czy regulator pary jest ustawiony w pozycji .
Spryskiwacz nie działa.	Za mało wody w zbiorniku.	Napełnić zbiornik.

W przypadku wystąpienia innego problemu, należy zgłosić się do autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia elazka.

PL

Bierzmy czynny udział w ochronie Środowiska !

- ➊ Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.
- ➋ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.



PRO VA I BEZPEČNOST

Bezpečnostní provedení tohoto pístroje je v souladu s technickými píedpisy a platnými normami (elektromagnetická kompatibilita, nízké napětí, iovní prostředí).

Tento pístroj nesmí být obsluhován lidmi (včetně dětí) se sní enou tělesnou, motorickou nebo duální schopností nebo lidmi nezkušenými či neznalými s výjimkou paříží, když tito lidé konají pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo je odpovědné osoby poučí o používání pístroje.

Dbejte na to, aby si s pístrojem nehrály děti.

Pozor! Napětí v elektroinstalaci musí odpovídат napětí elektřiny (220-240 V). Každá chyba v zapojení může ohrozit uživatele způsobem, který je nebezpečný.

Tuto elektřinu je třeba povinně připojovat na uzemnění písťového elektřiny. Budete-li používat produkty ovacího ručního typu, je zásuvka skutečně dvoupólová (10 A) s uzemněním ovacím vodičem.

Je-li po kození písťového elektřiny zraněna, je nezbytné ji vyměnit do smluvního servisního střediska abyste se vyhnuli nebezpečí.

Pístroj se nesmí používat, jestliže upadl na zem nebo je něm viditelně po kození, kapeček z něj voda nebo nechová-li se za provozu normálně.

Nikdy pístroj nerozoberujte: chcete-li písť edjeti nebezpečí, dejte jej prohlédnout do smluvního servisního střediska.

Nikdy elektřinu neponořujte do vody!

Neodpojujte pístroj od sítě taháním za písťový kabel.

V případě, že pístroj odpojte od sítě: písť ed jeho plnění nebo písť ed vyplachováním zásobníku, písť ed či těním, po každém použití.

Nikdy pístroj nenechávejte bez dozoru je-li písť v kontaktu s vodou nebo pokud ale spouštěte hodinu nechladit.

Žehlička plocha elektřiny může být velmi horká: nikdy ji nedotekněte; písť ed uložením nechte elektřinu v dálce vychladnout.

Pístroj vyvíjí páru, která může způsobit popáleniny zvláště tehdy, když elektřina na hraničních průnikových místech nemíte v stupni páry na osobu nebo zvířata.

Žehlička musí spočívat na stabilním povrchu. Když pokládáte elektřinu na odkládací plochu, ubezpečte, že povrch, na kterém ji pokládáte, je stabilní.

Tento pístroj byl vyroben pouze pro domácí použití. Jestliže se pístroj používá nevhodným způsobem nebo rozporu s návodem k použití, v rozběhu nenese odpovědnost a záruka pozbývá platnosti.

NA E RADA

Žehlička se rychle zahřeje: začněte elektřinu u matného výkonu až do teploty a postupujte v elektřinu ak materiálu, který má vysokou teplotu.

Jestliže elektřinu materiál zpravidla využíváte: nastavte teplotu elektřiny, na kterou máte vysokou teplotu.

Například voda na vodu ke značce MAX.

Žehličku ukládejte postavenou na zadní části.

Nikdy nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

FUNKCE PROTI KAPNĚ

(PODLE MODELU)

Napájení vodou se automaticky zastaví, pokud teplota elektřiny není dostatečná pro vytváření páry, aby mohlo dojít k kapání ze žehličky plachy elektřiny.

ZABUDOVAR ODVĚTROVACÍ KAZETA

(PODLE MODELU)

Tento systém umožňuje:

kvalitnější elektřinu: stálé produkovaní páry po celou dobu elektřiny.

trvalý kontakt s elektřinou pístroje.

JAKOU VODU POUŽÍVAT?

Žehlička je vyrobena tak, aby fungovala s vodou z kohoutku. Jednou měsíčně je třeba písť pístroje vyčistit (funkce samočištění).

Nikdy nepoužívejte vodu obsahující organické odpadky nebo minerální prvky, jež mohou způsobit prskání, hnědou skvrnu nebo písť ed časné opotřebení pístroje: voda ze studeného prálka, parfémovaná voda, změkčovaná voda, voda z ledničky, voda z baterie, voda z klimatizačního zařízení, destilovaná voda, deodorant, parfém, eva ená voda, iltrovaná voda, balená voda v lahvičkách apod.

eŠení problém s ehličkou

PROBLÉMY	MOŽNÉ PŘÍČINY	E ENŽ
Voda vytéká otvory v ehličce při plavání.	Zvolená teplota neumožňuje vytváření páry. Používáte například ováni a ehlička ještě nedosáhla dostatečné teploty. Tvoří se příliš mnoho páry. Uložili jste ehličku nadechno, aniž jste vyprázdnili nádržku s vodou a nastavili polohu až.	Nastavte termostat do oblasti tvorby páry (od 20 do MAX). Počkejte dokud kontrolka termostatu nezhasne. Mezi stisky tlačítka počkejte několik sekund. Snižte množství páry. Podívejte se do kapitoly "Uložení ehličky".
Z ehličicích ploch vytéká hnědá tekutina až při prádle.	K odstranění vodního kamene používáte chemické přípravky. Nepoužíváte správný typ vody. Vláknina z prádla se dostala do otvoru v ehličce a páli se tam.	Nepřidávejte do vody v nádržce žádoucí přípravek k odstranění vodního kamene. Provedte samočištění a podívejte se do kapitoly "Jakou vodu používat?" Provedte samočištění a očistěte ehličicí plochu vlnkou houbou. Občas profoukněte otvory v ehličce.
Žehlička plocha je pinavá nebo zahnědlá a může pinit prádlo.	Používáte příliš vysokou teplotu. Vaříte prádlo není dostatečně vymáčkáno nebo používáte krob.	Vyčistěte ehličicí plochu, jak je uvedeno zde v e. Po nastavování termostatu se idete tabulkou s teplotami. Vyčistěte ehličicí plochu, jak je uvedeno zde v e. Skrob nastříkejte na rub strany, kterou budete využívat.
Žehlička vytváří malé množství páry.	Nádržka na vodu je prázdná. Za izení proti usazování vápniku je zaneseno (odvápivací tyčinka).	Naplněte ji. Vyčistěte za izení proti usazování vápniku.
Žehlička je zanesena vodním kamenem.	Žehlička byla příliš dlouho používána nasucho.	Vyčistěte za izení proti usazování vápniku a provedte automatické čištění.
Žehlička plocha je po krábaná nebo po kozená.	Položili jste žehličku naloženo na kovovou podložku. Žehličci plochu jste vyčistili abrazivní houbičkou nebo drátěnkou	Žehličku položte v suchu na její zadní část. Viz kapitola Štítky ehličicích ploch".
Žehlička vypouští páru ke konci plnění nádržky.	Nastavení napájení ováni není v pozici "on".	Zkontrolujte, zda nastavení napájení ováni je v pozici "on".
Kropení nefunguje.	Nádržka na vodu není dostatečně naplněná.	Naplněte nádržku na vodu.

S jakoukoliv jinou formou problémem se obraťte na smluvní servisní středisko a nechte si žehličku zkontrolovat.

Podílejme se na ochraně životního prostředí!

- ❶ Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelé nebo recyklatelné materiály.
- ❷ Světe jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.





BEZPEČNOSTÉ POKYNY

Bezpečnostné prevedenie tohto prístroja je v súlade s technickými predpismi a platnými normami (elektromagnetická kompatibilita, nízke napätie, výrobné prostredie).

Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí) ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosť alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo zato, ešte vopred poučí o používaní tohto prístroja.

Žehlička musí byť zapojená len do zásuvky s uzemnením. V prípade, že ste nútene použiť predĺžovaciu lôžku, skontrolujte, či sa jedná o dvojpólový kábel so zemnou vodičom (1OA).

Ak je prívodná lôžka po kodení, musí byť zabezpečený chôdza vodovodom vymenovaný za lôžku rovnakého typu v niektornej z autorizovaných servisných opravární.

Tento prístroj nie je určený na to, aby bol bez pomocí a bez dozoru používaný deťmi alebo inými osobami, ktorom ich fyzické, zmyslové alebo duálné schopnosti nedovolujú používanie prístroja celkom bezpečne. Na dôbahu dozera, aby bolo zabezpečené, ešte s prístrojom nebudú hrať.

Prístroj sa nemá používať, ak spadol na zem, ak jeho omoviditeľného po kodenia, ak z neho kvapková voda alebo počas prevádzky nefunguje normálne.

Nikdy prístroj nerozberajte: nechajte ho prezrieť v zmluvnom servisnom stredisku, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.

Žehličku nikdy neponárajte do kvapaliny!

Neodpájajte prístroj zo siete anižom sa prívodný kábel. Vysuňte svoj prístroj od siete: pred jeho plnením alebo pred vyplachovaním zásobníka, pred čistením, po každom domácom použití.

Nikdy prístroj nenechávajte bez dozoru, keďže je pripojený k sieti alebo pokiaľ aspoň hodinu nechladí.

Žehlička platí a žehličky môžu dosahovať veľmi vysoké teploty. Dodržujte preto nasledujúce pokyny: nedotknite sa žehličiek platí, žehličku nechajte pred jej uložením vychladnúť. Váš prístroj využíva paru, ktorá môže spôsobiť popáleniny obzvlášť vtedy, keďže žehličku na hrane dotknete dosky. Nikdy nemierite v stupom pary na osoby alebo zvieratá.

Váš žehlička musí spočívať na stabilnom povrchu. Ak ju postavíte žehličku na odkladacie plochu, ubezpečte, ešte vopred, na ktorom ju postavíte, je stabilný.

Tento prístroj bol vyrobený iba pre domáce použitie. Ak sa prístroj používa nevhodným spôsobom alebo v rozporu s návodom, zrieká sa v ňom zodpovednosť a záruka stráca platnosť.

RADA

Žehlička sa rýchlo zohrieva: začnite pri materiáloch s vysokou adiukciami si nájdete teploty a postupujte ak tomu, ktoré sa ešte na vás neplatia.

Aby nedošlo ku kropeniu prádla:

- Vypnite naparovanie pri eštení hodvábu alebo syntetik.

- Nastavte minimálnu hodnotu pri eštení vlny.

Ak zistíte ujetie termostatom teplotu, predajte dôležitého počkajte, až sa kontrolka znova rozsvieti. Ak je žehlička materiálom s vysokou vlákennosťou: nastavte teplotu eštenia na teplotu vhodnú pre najjemnejšiu zložku.

Nikdy neplňte vodou zásobník viac ako na MAX.

Nikdy nepoužívajte agresívne alebo abrazívne údery bové prostriedky.

SYSTÉM AQUA STOP

(V Z VÝHODA OD MODELU)

Slúži na to, aby sa zabránilo vytvoreniu vody zo znehodnotenej plochy pri príliš súšení.

VSTAVANÝ SYSTÉM NA ODSTRAŇOVANIE VODNÉHO KAMEŇA (V Z VÝHODA OD MODELU)

Umožňuje zlepšiť kvalitu eštenia: stálu dodávkou páry počas celého eštenia a trvalú výkonnosť vody po prístroji.

AKÚ VODU POUŽÍVAŤ ?

Žehlička je vyrobená tak, aby fungovala s vodou z vodovodu. Raz mesačne treba vykonať operáciu samočistenia prístroja. Ak je voda vysoká a voda veľmi tvrdá, miestite vodovodnú vodu s destilovanou vodou v tomto pomere: 50 % vody z vodovodu a 50 % destilovanej vody.

Nikdy nepoužívajte nijaké uvedené vody obsahujúce organické odpad alebo minerálne prvéky, ktoré môžu uvoľniť prskanie, hnedé kvŕtiny alebo predčasné starnutie prístroja: bežne dostupná čistá voda so značkou obsahu minerálov, voda zo sušičky bielizne, parfumovaná voda, zmäkčovaná voda, voda z chladničky, voda z batérií, voda z klimatizačného zariadenia, destilovaná voda, dačová voda, prevarená voda, filtrovaná voda, voda vo fľašiach...

Problémy so ehličkou

PROBLEMY	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIE
Otvormi v ehliacej ploche vytieká voda.	Zvolená teplota nie je vhodná pre naparovanie.	Nastavte termostat na farebnú zónu (od ** MAX).
	Používate naparovanie a ehlička e te nedosiahla dostatočnú teplotu.	Počkajte k m kontrolka zhasne.
	Používate príliš často tlačidlo Turbo.	Medzi jednotlivé použitiam počkajte niekoľko sekúnd.
	Tvorí sa príliš veľa par.	Znižte množstvo par.
Zo ehliacej plochy vytieká hnedá kvapalina a farbí bielize.	Uložili ste ehličku vodorovne, bez toho e by ste vopred vyprázdnili nádržku s vodom a nastavili polohu.	Prečítajte si kapitolu "Uloženie ehličky".
	Používate chemické prostriedky na odstraňovanie vodného kamenného.	Nepridávajte do vody v nádržke ľadiny prostriedok na odstraňovanie vodného kamenného.
	Nepoužívate správny typ vody.	Vykonajte samočistenie a pozrite sa do kapitoly "Akú vodu treba používať?"
Žehliaca plocha je za pinená alebo trnavá a môže sa píniť bielize.	Vlákná z prádla sa nahromadili v otvoroch ehliacej plochy a tam sa prepáľujú.	Vykonajte samočistenie a očistite ehliacu plochu vlhkou rongou. Z času na čas povysávajte otvory na ehliacej ploche.
	Používate príliš vysokú teplotu.	Vyčistite ehliacu plochu tak, ako je uvedené. Pre nastavovanie teploty si pozrite tabuľku teplôt.
	Bielize nie je dostatočne vypláchnutá, alebo používate krob.	Vyčistite ehliacu plochu tak ako je uvedené. Krob používajte na rubovú stranu žehlenia.
Žehlička vytvára malé množstvo alebo ľadu paru.	Nádržka na vodu je prázdna.	Naplnite nádržku.
	Odvápnená ovacia tyčinka je zanesená.	Vyčistite odvápnú ovaciú tyčinku.
	Žehlička je zanesená vodným kamenným.	Vyčistite odvápnú ovaciú tyčinku a použite automatické čistenie.
	Žehlička bola príliš dlho používaná nasucho.	Použite automatické čistenie.
Žehliaca plocha je po kriabaná alebo po kodená.	Položili ste ehličku vo vodorovnej polohe na kovovú podložku. Žehliacu plochu ste čistili drsným alebo kovovým tampónom.	Žehličku ukladajte v pozicii, ktorá je zvislá na jej zadnú časť. Pozrite si kapitolu "čistenie ehliacej plochy".
Zo žehličky v závere plnenia nádržky vychádzia pará.	Ovládacie tlačidlo naparovania nie je v polohe.	Otočte ovládač naparovania na.
Rozprávač ovaček nekropí.	Nádržka na vodu nie je dosť naplnená.	Naplnite nádržku na vodu.

Skôr ako kokoľvek iný problémom sa obrátte na zmluvné servisné stredisko a nechajte si žehličku skontrolovať.

SK

Podielajme sa na ochrane životného prostredia!

- ❶ Váš prístroj obsahuje početné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.
- ❷ Zverte ho zbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.



ZA VA O VARNOST

Zaradi va e varnosti ustreza ta naprava veljavnim standardom in predpisom (Direktiva glede nizkega tlaka, skladnost glede elektromagnetnih motenj in predpisov o varovanju okolja).

Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z manj animi fizičnimi, čutilnimi ali du evnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izku enj z napravo, oziroma je ne poznao, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o delovanju uporabe.

Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.

Napetost va e električne napeljave mora ustrezzati napetosti likalnika (220-240 V). Napačna priključitev lahko povzroči nepopravljivo po kodbo likalnika in naredi garancijo neveljavno.

Likalnik je treba obvezno vključiti v vtičnico z ozemljitvijo. Če uporabljate podalj ek, preverite da je dvopalna izvedba (10A) z ozemljitvenim vodom.

Če je napajalni kabel po kodovan, ga mora takoj zamenjati poobla čeni servis, da bi preprečili nevarnost nesreče.

Otroci in druge osebe ne smejo uporabljati aparata brez nadzora, če jim njihovo fizično ali du evno stanje ne dopu ča varne uporabe. Bodite pozorni na otroke, dase ne bi igrali z aparatom.

Aparata ne smete uporabljati, če je prenehal delovati, če so na njem vidne po kodbe, če pu ča ali če nepravilo deluje. Aparat ne razstavljajte sami, ampak se iz varnostnih razlogov raje obrnite na poobla čen servis, kjer ga bodo pregledali.

Nikoli ne potapljaljite likalnika v vodo!

Aparata ne odklapljajte tako, da povlečete kabel.

Aparat vedno odklopite, če elite napolniti posodoz vodo ali ga zdrgneti, če elite likalnik po vsaki uporabi očistiti.

Aparat ne pu čajte brez nadzora, če je vključen v električno omre je in vsaj eno uro po uporabi, dokér se ne ohladi.

Likaina plo ča je lahko zelo vrča : nikoli se je re dotikajte, vedno pustite, da se likalnik ohladi, preden ga pospravite.

Aparat izloča paro, ki lahko povzroči opeklne, zlasti če likate na robu likalne deske. Pare nikoli ne usmerjajte v ljudi aliivali.

Likalnik zmeraj uporabljajte in postavljajte na stabilni podlagi. Če polo ite likalnik na njegov nosilec, ná ta le i na stabilni podlagi.

Aparat je namenjen izključno domači uporabi. Proizvajalec ne odgovarja za neustrezno uporabo, ki ni v skladu z navodili. V tem primeru garancija ne velja.



PRIPOROŠILO

Likalnik potrebuje več časa za ohlajanje kot segrevanje. Priporočamo, da začnete likati najprej materiale, ki potrebujejo ni jo temperaturo.

Pri me anih tkaninah izberite temperaturo, ki ustreza najobčutljivej i tkanini.

Napolnite rezervoar do oznake "MAX".

Nikoli ne shranite likalnika tako, da ga postavite na likalno plo čo.

Ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih sredstev.



AQUA STOP (ODVISNO OD MODELA)

Preprečuje, da bi voda uhajala skozi likalno plo čo, ko je temperatura prenizka.



ANTI CALC (ODVISNO OD MODELA)

Sistem proti nabiranju vodnega kamna, ki je vgrajen v napravo omogoča kakovostnej e likanje: neprekiniten pretok pare med likanjem.



KATERO VODO UPORABITI ?

Va a naprava je bila zasnovana za delovanje s tekočo vodo izpod pipe. Enkrat na mesec vključite funkcijo za samodejno či čenje naprave. Če je voda iz pipe pretrda, jo zme ajte z destilirano vodo v razmerju: 50% vode iz pipe in 50% destilirane vode.

Nikoli ne uporabljajte spodaj navedenih vod, ker vsebujejo organske odpadke ali minerale in lahko povzročijo iztekanje rjave tekočine ali predčasno staranje naprave: čista destilirana voda, voda iz stroja za su enje perila, parfumska voda, voda z mehčalcem, voda iz hladilnikov, akumulatorjev, klimatskih naprav, de evnica, prevreta voda, filtrirana voda, voda v plastenkah, itd.

Te ave z likalnikom

TEŽAVE	MOŽNI VZROKI	REITVE
Skozi luknje v likalni ploči teče voda.	Izbrana temperatura ne omogoča nastajanja pare. Paro uporabljate, ko likalnik e ni dovolj segret. Prepogosto uporabljate ukaz Turbo . Premočan pretok pare. Likalnik ste pospravili, ne da bi ga pred tem izpraznili in ne da bi stikalo postavili na .	Termostat nastavite na območje za paro (od .. do MAX). Počakajte, da ugasne lučka. Pred vsako uporabo počakajte nekaj sekund. Zmanjšajte pretok. Poglejte poglavje "Pospravite likalnik".
Iz likalne ploče odtekajo rjavkaste kapljice, ki povzročajo maledne na perilu.	Uporabljate kemične proizvode za odstranjevanje vodnega kamna. Ne uporabljate ustrezne vrste vode. V luknjicah likalne ploče so se nabrala zoglenela tekstilna vlakna.	Vodi v rezervoarju ne dodajajte nobenega kemičnega proizvoda. Vključite samodejno čiščenje in preberite poglavje "Katero vodo uporabit?". Vključite samodejno čiščenje in z vlačno gobo očistite pločo. Občasno posesajte luknje v likalni ploči.
Likalna ploča je umazana ali rjava in lahko omadeuje perilo.	Uporabljate previsoko temperaturo. Vač perilo ni dovolj izplaknjeno ali pa uporabljate krob.	Očistite likalno pločo, kot je opisano zgoraj. Podejte tabelo temperatur in regulirajte termostat. Očistite likalno pločo, kot je opisano zgoraj, kar razpršite na nasprotni strani površine za likanje.
Likalnik ustvarja premalo ali nič pare.	Rezervoar je prazen. Klin proti apnencu je umazan. V likalniku se je nabralo preveč vodnega kamna. Likalniku ste predolgo uporabljali na suho.	Napolnite ga s tekočo vodo iz pipe. Očistite klin proti apnencu. Očistite klin proti apnencu in vključite samodejno čiščenje. Vključite samodejno čiščenje.
Likalna ploča je opraskana ali po kodovana.	Likalnik ste odločili s pločo navzdol na kovinski podstavek. Likalno pločo ste očistili z grobo ali kovinsko gobico.	Likalnik vedno odločite v navpičen položaju. Glejte poglavje "Čiščenje likalne ploče".
Likalnik ustvarja para na koncu polnjenja rezervoarja.	Stikalo za paro ni postavljeno na .	Prenehajte, če stikalo za paro ni postavljeno na .
Razpršilo ne razpršuje.	Rezervoar za vodo ni dovolj napoljen.	Napolnite rezervoar za vodo.

Pri vsaki drugi težavi se obrnite na pooblačeni servis, kjer bodo pregledali vaš likalnik.

SLO

Sodelujmo pri varovanju okolja!

- ❶ Vaš aparat vsebuje tevilne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je mogoče uporabiti.
- ❷ Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblačenem servisu, da bo reciklabilen predelavo.





BIZTONS GA ÉRDEKÉBEN

A készülék kivitelezése megfelel a m szaki el írásnak és a hatállyban lev rendelkezéseknek (Elektromágneses kompatibilitás, Alacsony feszültség, Életkörnyezet).

Ennek a készüléknek a használata tilos olyan személyek által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékszeri vagy szellemi képességeik korlátoztak, valamint olyan személyek által, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételek képeznek azok a személyek, asszisztens vagy felügyelet alatt végzik munkájukat, aikik biztonságukért felügyelnek, vagy akikkel ez a felel s személy el zetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat.

Ügyeljen arra, hogy a készülékkel ne játsszanak gyerekek.

Figyelem! Az elektromos készüléke feszültségének meg kell felelnie a vasaló feszültségével (220-240V). Bármilyen csatlakoztatási hiba visszafordíthatatlan károkat okozhat a vasalon és érvényteleníti a garanciát.

Ezt a vasalót köteleg en földelt aljzatba kell csatlakoztatni. Ha hosszabbítót használ, ellen rizse, hogy a dugaszolájlat valóban bipoláris (10A) és földeléssel rendelkezik.

Ha a tápkábel megkárosodik, azonnal ki kell cserélni egy szer deses márkaszerviznél, a veszélyek elkerülése érdekében.

A készülék nem használható, ha leesett, ha látható hibái vannak, ha folyik, vagy ha hibásan m ködik.

A készüléket soha ne szedje szét: vizsgáltassa meg szer deses márkaszervizben a veszélyek elkerülése érdekében.

Soha ne merítse a vasalót víz alá!

Soha ne húzza ki a készülék csatlakozódugaszát a tápkábelnél fogva.

Mindig húzza ki az áramkörb l a készüléket: a tartáy öblítése, feltöltése, tiszttítása el tt, és minden használat tán.

Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, amíg a hálózatra van csatlakoztatva, illetve amíg 1 órát nem h lt.

A vasaló talp nagyon forró lehet: soha ne érintse meg; minden hagyja leh lni a vasalóját miel tt elrakná.

A készülék g szt fejleszt, ami égési sebeket okozhat f leg amikor úgy megdönti, hogy a tartóra tegye. Soha ne irányítás a g szt személyek, vagy állatok felé.

A vasalót stabil felületen tartsa. Gy z djön meg arol, hogy a vasalótartó stabil felületen van.

Ez a termék csak háztartási célokra használható. A használáti utasítástól eltér , vagy azzal ellentétes felhasználás esetén, a gyártó nem vállal semmilyen felel sséget, a garancia ebben az esetben érvényét veszti.



TAN CSUNK

A vasaló hamar felmelegszik, ezért el szödr kezdje azokkal az anyagokkal, amelyeket alacsony h mérsékleten kell vasalni majd ezután azokat vasala amelyek magasabb h mérskletet kívannak.

Ha egy keverék szálakból készült anyagot vasal, akkor: állítsa a h mérsékletet a legérzékenyebb szálnak megfelel en.

Tölts a tartályt a MAX jelzésig.

Tekerje fel a huzalt. Allítsa a vasalót a sarkára.

Ne használjon soha súroló, vagy maró anyagokat.



CSEPEGÉSG TL FUNKCI

(MODELLT L FÜGG EN)

A vízellátás mindenkorban automatikusan megszakad, a talp "cseppegésének" megel zése végett, amikor a vasaló h mérséklete már nem elégéges a g zképz dés el idézéséhez.



BEÉPZETT VŽK G TL

RENDSZER (MODELLT L FÜGG EN)

Ez a rendszer biztosítja:

a jobb vasalási min séget: állandó g zennyisége a vasalás egészid tartama alatt,

a készülék tartósan jó teljesítményét



MILYEN VIZET HASZN LJON ?

A vasalót csapvízzel lehet használni. Azonban id nlént m ködhetni kell az öntisztító funkciót, hogy eltárdítsa a kemény víz lerakódásait a g z térb l.

Ha a víz nagyon kemény (kérdezze meg a helyi vízm t l), akkor keverjen a csapvízhez boltban kapott desztillált vagy ásványtalánított vizet az alábbi arányban.

Ne használja az alábbi szerves anyagokat vagy ásványi anyagokat tartalmazó vizeket, mert azok foltot, barna elszínez déseket vagy a vasaló korai elöregedését okozhatják: kereskedelemben kapható tiszta ásványtalánított víz, öblít víz, illatosított víz, lágyított víz, h t víz, akkumulátor folyadék, klímaberendezés lecsapódási vize, desztillált víz, es víz, forraltvagy sz rt víz, palackozott víz stb. Ezeket a vizeket ne használja a TEFAL vasalóban. Csak desztillált vagy ásványtalánított vizet használjon a fenti javaslat szerint.

El forduló problémák a vasalóval

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLD S
Csöög a víz a vasaló talpból.	A kiválasztott h mérséklet túl alacsony, és nem tud g z képz dni.	Íllítsa a h szabályzót a g z tartományba (**MAX).
	G zt használ, pedig a vasaló még nem elég meleg.	Várja meg, hogy a jelz lámpa elaludjon.
	Túl gyakran használja az .	Várjon néhány másodpercet két gombnyomás között.
	Túl sok a g z.	Csökkentse a g zt.
Barna folyadék folyik a talpból, és foltot hagy az anyagon.	Vegyi oldószert használ.	Ne tegyen a víztartályba vegyi anyagot.
	Nem megfelel vizet használ.	Végezze el az öntisztítást, és olvassa el a "Milyen vizet használunk?" fejezetet.
	Textilszákok halmozódottak fel a talpon, amelyek meggyulladtak.	Végezze el az öntisztítást, és tisztítsa meg a talpat egy nedves szivaccsal. Id nként porszívóval szívja ki a szennyez désekét a vasaló talpán lev nyilásokból.
	Nem megfelel beállítással vasal (a h mérséklet túl magas).	Tisztítsa meg a talpat a fent leírt módon. Válassza ki a megfelel beállítást.
A talp piszkos vagy barna, és foltot hagyhat az anyagon.	Mosás után nem öblítette ki elégé a ruhát vagy keményít t használ.	Tisztítsa meg a vasaló talpát a fent leírtak szerint. A keményít t ruha visszajáró fűjá rá a kelmére, a vasalással ellentétes oldalon.
	A víztartály üres.	Tölts fel.
	Piszkos a vízkövesedés-gátló szelep.	Tisztítsa meg a vízkövesedés-gátló szelepet.
	A vasaló elvízkövesedett.	Tisztítsa meg a vízkövesedés-gátló szelepet, és hajson végre egy öntisztítást.
Kevés a g z, vagy teljesen elfogyott.	A vasalót túl sok ideig használta szárazon.	Hajson végre egy öntisztítást.
	A talp össze van karcolva vagy sérült.	Mindig a sarkára állítsa a vasalót.
	G z vagy víz folyik a vasalóból a tartály feltöltése után.	A g zszabályzó nincs a állásban.
	A szórófej nem szór.	Ellen rizze, hogy a g zszabályzó a állásban vane.
A vasaló talpát megkarcolta vagy megrongálta valami.	A víztartály nincs teljesen feltöltve.	Tölts fel a víztartályt.
	Vasalóját fémes vasalótartóra fektette le.	Mindig álló helyzetben kell a vasalót letenni. Tájékozódjon a řtalp tisztítása fejezetb l.

Bármilyen más problémával forduljon szer denses mákaszervizhez szervizhez a vasaló ellen rzese érdekében.

H

Els a környezetvédelem!

- ! Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.
- ! Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adj le az erre a céla kijelölt gy jt helyen.



Recomandări importante

PENTRU SIGURANȚA DUMNEAVOASTRĂ

- Siguranța acestui aparat este în conformitate cu reglementările tehnice și cu normele în vigoare (Compatibilitate electro-magnetică, Tensiune joasă, Mediu).
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacitați fizice, senzoriale sau mentale diminuate, sau de persoane fără experiență sau cunoștințe, numai în cazul în care au beneficiat prin intermediul unei persoane răspunzătoare pentru siguranța lor, de o supraveghere sau de instrucțiuni prealabile în ceea ce privește utilizarea aparatului.
- Este recomandat să supravegheți copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Atenție! Tensiunea instalării dumneavoastră electrice trebuie să corespundă cu acea a fierului (220-240V). Orice eroare de alimentare poate provoca o daună irreversibilă fierului și anulează garanția.
- Acest fier trebuie să fie alimentat în mod obligatoriu la o priză de curent cu împământare. Dacă utilizați un prelungitor, verificați să fie de tip bipolar (10 A) cu conductor de împământare.
- În cazul în care cablul de alimentare este stricat, trebuie înlocuit imediat la un centru de reparații autorizat pentru a evita orice pericol.
- Aparatul nu trebuie utilizat dacă a căzut, dacă prezintă deteriorări vizibile, în cazul în care curge sau prezintă anomalii de funcționare. Nu demontați niciodată aparatul; duceți-l pentru verificare la un centru de reparații autorizat pentru a evita orice pericol.
- Nu introduceți niciodată fierul în apă!
- Nu scoateți aparatul din priză trăgând de fir. Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de a umple sau de a căli rezervorul, înainte de a-l curăța și după fiecare utilizare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci când este racordat la alimentarea electrică și atâtă timp cât nu s-a răcit în jur de 1 oră.
- Talpa fierului poate fi foarte fierbinte: nu o atingeți niciodată; lăsați întotdeauna fierul să se răcească înainte de a-l strângă.
- Aparatul dumneavoastră emite aburi care pot provoca arsuri, în special atunci când călcăți pe un colț al mesei de călcăt. Nu îndreptați niciodată aburul asupra persoanelor sau animalelor.
- Fierul dumneavoastră trebuie așezat pe o suprafață stabilă. Atunci când puneti fierul pe suportul său, asigurati-vă că suprafața pe care îl așezați este stabilă.
- Acest produs a fost conceput exclusiv pentru uz casnic. Pentru orice folosire neadecvată sau contrară instrucțiunilor, firma își declină orice responsabilitate, iar garanția nu mai este valabilă.

SFATUL NOSTRU

Fierul dvs. se încălzește repede: începeți cu țesăturile ce necesită o temperatură joasă pentru călcare, apoi terminați cu cele care necesită o temperatură mai ridicată. Dacă doriti să călcăti un material din fire în amestec: reglați temperatura de călcare conform celei mai fragile fibre.

Umpleți rezervorul până la nivelul "MAX".

Înfășurați cablul. Depozitați fierul în poziție verticală, pe talonul său.

Nu utilizați niciodată produse agresive sau abrazive.

Funcția anti-picurare

(în funcție de model)

Alimentarea cu apă este întreruptă în mod automat, pentru a se evita "picurarea" tălpii fierului, când temperatura fierului de călcăt nu este suficientă pentru producerea aburilor.

Sistem anti-calcar integrat

(în funcție de model)

Acest sistem furnizează: calitate mai bună și călcătului cu un rezultat constant al jetului de abur, performanță durabilă a aparatului dvs.

Ce tip de apă se utilizează ?

Aparatul dvs. a fost conceput pentru a funcționa cu apă de la robinet.

Este necesar să faceți 1 dată pe lună autocurățarea aparatului.

Nu utilizați niciodată tipurile de apă de mai jos, care conțin deseuri organice sau elemente minerale și pot provoca picurări, scurgeri maronii sau o învechire prematură a aparatului dumneavoastră: apă demineralizată pură din comerț, apă din uscătoarele de rupe, apă parfumată, apă dedurizată, apă din frigidere, apă din baterii, apă din aparate de climatizare, apă distilată, apă de ploaie, apă fierătă, filtrată, apă îmbuteliată etc.

Dacă aveți o problemă cu fierul dumneavoastră

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII
Apa curge prin găurile din talpă.	Temperatura selectată nu permite formarea aburilor.	Puneți termostatul în zona aburi (de la la MAX).
	Utilizați aburi când fierul nu este încă destul de cald.	Așteptați ca ledul să se stingă.
	Utilizați butonul Turbo prea des.	Așteptați câteva secunde între două utilizări.
	Debitul de aburi este prea mare.	Reduceți debitul.
	Ati depozitat fierul în poziție orizontală, fără să-l goliti și fără să-l poziționați pe .	Consultați capitolul "Depozitarea fierului dvs".
Un lichid maroniu se scurge din talpa fierului și pătează rufelete.	Utilizați produse chimice pentru detartrare.	Nu adăugați nici un produs detartrant în apa din rezervor.
	Nu utilizați tipul de apă corespunzător.	Faceți o auto-curățare și consultați capitolul „Ce apă să se utilizeze ?”.
	În talpa fierului s-au adăuncat și s-au carbonizat fibre din țesăturile rufelor.	Faceți o auto-curățare și stergeți talpa cu un burete umed. Aspirați din când în când găurile tâlpii.
Talpa fierului de călcat este murdară sau maronie și poate păta rufelete.	Călcăti rufelete la o temperatură prea ridicată.	Curățați talpa conform indicațiilor de mai sus. Consultați tabelul temperaturilor pentru reglarea termostatului.
	Rufelete dvs. nu sunt clătite suficient sau utilizați amidon.	Curățați talpa conform indicațiilor de mai sus. Pulverizați amidon pe partea opusă celei pe care o călcăti.
Fierul dvs. de călcat produce aburi prea puțin sau deloc.	Rezervorul este gol.	Umpleți fierul cu apă.
	Tija anti-calcar este murdară.	Curățați tija anti-calcar.
	Fierul dvs. de călcat are tartru.	Curățați tija anti-calcar și efectuați o auto-curățare.
	Fierul dvs. de călcat a fost utilizat prea mult timp pe uscat.	Efectuați o auto-curățare.
Talpa este zgâriată sau deteriorată.	Ati depozitat fierul la orizontală pe un suport metalic. Ati curățat talpa cu un burete abraziv sau metalic.	Depozitați întotdeauna fierul în poziție verticală, pe suportul propriu. Consultați capitolul "Curățarea tâlpii".
Fierul dvs. de călcat produce aburi când terminați de umplut rezervorul.	Cursorul comenzi pentru aburi nu este în poziția .	Asigurați-vă că butonul comenzi pentru aburi este în poziția .
Spray-ul nu pulverizează.	Rezervorul de apă nu e suficient de plin.	Umpleți rezervorul cu apă.

Pentru orice altă problemă, adresați-vă unui centru de reparații autorizat pentru a vă se verifica fierul.

RO

Pretajati mediul îconjurător!

- ⓘ Aparatul dvs conține materiale valorificabile, ce pot fi recuperate sau reciclate.
- ⇨ Predați aparatul unui centru de colectare.



ZA VA U BEZBEDNOST

Bezbednost ovog aparata je u skladu sa va ećim tehničkim pravilima i propisima (elektromagnetna kompatibilnost, najni i napon, okolina).

Nije predviđeno da ovaj aparat koriste deca i hendičepirane osobe ili osobe bez iskustva ili znanja, osim u prisustvu osobe odgovorne za njihovu sigurnost, ili uz pomoć uputstava koja prethode upotrebi aparata.

Trebalo bi kontrolisati decu kako biste bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.

Pa nja! Napon Va ih električnih instalacija mora odgovarati naponu pegle (220-240V). Svaka gre ka u priključivanju mo e dovesti do nepovratnog o tečenjeg pegle i garancija neće va iti.

Pegla obavezno mora biti uključena u utičnicu sa uzemljenjem. Ako koristite produ ni kabl, proverite da li je bipolaran (10A) sa uzemljenjem.

Ako je napojni kabl o tečen, omah se mora zameniti ovla čenom servisu da bi se izbegla opasnost.

Aparat ne sme da se koristi ako je padao, ako je očigledno o tečen, ako curi ili ako se na njemu primete nepravilnosti u radu. Da biste izbegli opasnost, nikada nemojte da rastavljate svoj aparat: neka ga pregledaju u ovla čenom servisu.

Nikada ne uranajite puglu u vodu!

Nemojte da isključujete aparat iz struje povlačenjem za gajtan. Uvek isključujte svoj aparat iz struje: pre punjenja ili ispiranja rezervoara, pre či čenja, posle svake upotrebe.

Nikada nemojte da ostavljate aparat bez nadzora kada je uključen u električni napon; sve dok se ne ohladi nakon pribli no jednog sata.

Grejna ploča pegle mo e biti jako vruća: nikada jene dodirujite; uvek ostavite puglu da se ohladi pre nego to cete je odlo iti.

Va aparat ispu ta paru koja mo e dovesti do opreka, posebno kada njime prelazite preko ugla stola za peganje. Nikada nemojte da usmeravate paru prema ljudima iivotinjama.

Va a pugla mora da se postavi na stabilnu povr inkada postavljate puglu na podlogu, obezbedite se da je povr ina na koju ste je postavili stabilna.

Ovaj je proizvod namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu. Kod svake neispravne upotrebe ili upotrebe suprotne uputstvima, fabrika odbija svu odgovornost i garanciju vi e ne vredi.

NA SAVET

Va a pegla se zagreva brzo: počnite najpre sa materijalima koji se peglaju na ni oj temperaturi žavr ite sa anima koji tra e vi u temperaturu.

Ako peglate materijal sa me ovitim vlaknom: reguli te temperatuру peglanja prema najneotpornijem vlaknu.

Napunite rezervoar do "MAX".

Stavite puglu na njeno postoje.

Nikad nemojte da koristite agresivne ili abrazione proizvode.

FUNKCIJA ZA SPRE AVANJE KAPANJA (U ZAVISNOSTI OD MODELA)

Napajanje vodom se automatski prekida da bi se sprečilo kapanje sa podloge kada pugla nije dovoljno vruća da bi proizvela paru.

INTEGRISANI SISTEM ZA SPRE AVANJE STVARANJA KAMENCA (U ZAVISNOSTI OD MODELA)

Ovaj sistem osigurava:

bolji kvalitet peglanja uz stalno ispu tanje pare dkom peglanja,

dug radni vek Va eg aparata.

KAKVU VODU KORISTITI ?

Va aparat je namenjen radu sa vodom iz vodovoda. Obavezno je da se jednom mesečno obavi autoči čenje aparata.

Nemojte nikada da koristite vode koje sadr e organske otapake ili mineralne elemente i mogu da dovedu do pukotina, smeđe koloracije ili preranog starenja Va eg aparata: čistu kupovnu demineralizovanu vodu, vodu iz mame za su enje rublja, vodu s parfemom, vodu sa sredstvom za omešavanje, vodu iz fri idera, vodiz i akumulatora, vodu iz klima-uređaja, destilovanu vodu, ki nici, prokuvanu vodu, filtriranu vodu, vodu u fla am... .

Problem sa Vašom pgleom

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	RE ENJA
Voda ističe kroz rupe na podlozi.	Izabrana temperatura ne omogućava stvaranje pare.	Stavite termostat na zonu pare (od .. do MAX).
	Upotrebljavate paru iako pgle nije dovoljno vruća.	Sačekajte da se svetlosni signal uključi.
	Suvi je često koristite dugme Turbo.	Sačekajte nekoliko sekundi izmedu svakog korišćenja.
	Ispuštanje pare je suvi i veliko.	Smanjite ispuštanje pare.
	Postavili ste peglu horizontalno i niste je prethodno ispraznili i niste stavili regulator na (suvo).	Pogledajte odeljak "Odložite peglu".
Tarnosmeda tečnost se izliva kroz podlogu i prljava.	Koristite hemijske proizvode za akianjanje kamenca.	Ne upotrebljavajte nikakav proizvod za uklanjanje kamenca sa vodom iz rezervoara.
	Ne koristite dobru vrstu vode.	Obavite autočišćenje i pogledajte odeljak "Koju vodu koristiti".
	Vlakna veća su se nakupila u rupama podloge i karbonizaju se.	Obavite autočišćenje i očistite donju ploču vlastnim sanderom. Očistite podlogu kao što je već objašnjeno.
Podloga je prljava ili tarnosmeda i može da isprljava.	Peglajte na suvi i visokoj temperaturi.	Očistite podlogu u saglasnosti sa gore navedenim. Pogledajte tablicu temperatura za regulisanje termostata.
	Već nije dovoljno ispran ili koristite tirak.	Očistite podlogu u saglasnosti sa gore navedenim. Nanesite tirak s druge strane površine koja se pglea.
Vaša pgle proizvodi malo pare ili je uopšte ne proizvodi.	Rezeroar je prazan.	Napunite ga.
	ipka za uklanjanje kamenca je prijana.	Očistite ipku za uklanjanje kamenca.
	U pegli je natalošen kamenac.	Očistite ipku za uklanjanje kamenca i uključite sistem samootičenja.
	Vaša pgle je suvi i dugo upotrebljavana na suvo.	Uključite sistem samootičenja.
Podloga je izgredjena ili otečena.	Stavili ste peglu u horizontalni položaj na metalnu podlogu. Čistili ste donju ploču grubim ili metalnim tamponom.	Vašu peglu uvek odlažite na postolje. Obratite pažnju na poglavljje Ščitite donje ploče.
Para izlazi iz pegle kada ste napunili rezervoar.	Regulator pare nije postavljen na (suvo).	Pronerite da li je regulator pare postavljen na (soon).
Sprej ne prska.	Rezervoar za vodu nije dovoljno napunjeno.	Napunite rezervoar.

U slučaju bilo kojih drugih problema, obratite se ovlačenom servisu koji će pregledati Vašu peglu.

Zaštita okoline na prvom mestu!

- ❶ Vaš aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se iskoriste ili recikliraju.
- ❷ Ostavite aparat na mesto za prikupljanje materijala za recikliranje.



Preporuke

ZA VA U SIGURNOST

Sigurnost ovog uređaja je sukladna s vašim tehničkim pravilima i propisima (elektromagnetska kompatibilnost, najni i napon, okoli).

Uređaj ne smiju bez nadzora rabiti osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, psihičkih ili mentalnih sposobnosti osim ako su pod nadzorom odgovorne osobe ili ih je ista upoznala s uputama za uporabu.

Držite djecu dalje od uređaja kako se s njim ne bigrali.

Pa nja! napon vaših električnih instalacija mora odgovarati naponu glačala (220-240V).

Svaka greda u priključivanju može dovesti do nepovratnog tečenja glačala i poniskavanja jamstva

Ovo glačalo mora obvezatno biti uključeno u uzemljenu utičnicu. Ako rabite produžni priključni vod, provjerite da li je bipolaran (10A) s uzemljenjem.

Ako je priključni vod otečen, on se mora odmah zamijeniti u ovlaštenom Moulinex servisu, da bi se izbjegla opasnost (vidi popis na jamstvenom listu).

Uređaj se ne smije rabiti ako je pao na pod, ako se na njemu vide očigledna otečenja, ako pušta ili ako pokazuje nepravilnosti u radu. Nikad nemojte rastavljati svoj uređaj: neka ga pregledaju u ovlaštenom Moulinex servisu, da biste izbjegli opasnost.

Nikada ne uranajte glačalo u vodu!

Nemojte isključivati uređaj iz struje povlačenjem za priključni vod.

Uvijek isključite svoj uređaj iz struje: prije punjenja ili ispiranja spremnika, prije čišćenja, nakon svake uprabe.

Nikad nemojte ostavljati uređaj bez nadzora kad je uključen u utičnicu; sve dok se ne ohladi nakon približno 1 sata.

Podnica glačala može biti jako vruća: nikada ju ne dirajte; uvijek ostavite glačalo da se ohladi prije nego što ćete ga odložiti.

Nikad nemojte ostavljati uređaj bez nadzora kad je uključen u utičnicu; sve dok se ne ohladi nakon približno 1 sata.

Vaš uređaj ispušta paru koja može dovesti do oprekli posebice kad njime prelazite preko kuta stola za glačanje. Nikad nemojte usmjeravati paru prema ljudima iivotinjama.

Vaše se glačalo mora postaviti na stabilnu površinu. Kad postavljate glačalo na podlogu za glačalo, osigurajte se da je površina na koju ste ga postavili stabilna.

Ovaj je proizvod namijenjen samo za uporabu u kućanstvu. Kod svake neispravne uporabe ili uporabe koja nije u skladu s uputama, Moulinex ne snosi odgovornost i jamstvo prestaje biti važeće.

NA SAVJET

Vaše se glačalo brzo grje: započnite s tkaninama koje se glačaju na niskoj temperaturi i zavriйте s onima koje zahtijevaju višu temperaturu.

Ako glačate tkaninu koja je sastavljena od raznih miješanih vlakana: podešite temperaturu glačanja na najosjetljivije vlakno.

Nalijite vode do oznake MAX.

Spremite glačalo tako da stoji uspravno na stranicu djebla.

Nikad nemojte rabiti agresivne ili abrazivne proizvode.

SUSTAV PROTIV KAPANJA

(OVISNO OD MODELA)

Dovod vode se prekida automatski kako bi se sprječilo kapanje iz podnice kada glačalo nije dovoljno vruće da proizvodi paru.

INTEGRIRANI SUSTAV ZA SPRIJE AVANJE STVARANJA KAMENCA (OVISNO OD MODELA)

Ovaj sustav osigurava slijedeće:

veću kvalitetu glačanja uz neprekidno ispuštanje petačekom glačanja,
duži i povoljni vijet parova uređaja.

KOJU VODU RABITI ?

Za vaš uređaj namijenjena je obična voda iz slavine. Obvezatno je jednom mjesечно obaviti samiči čišćenje uređaja.

Nemojte nikad rabiti vode koje sadržavaju organske otpatke ili mineralne elemente i mogu dovesti do napuklina, smedeg koloriranja ili preranog starenja vašeg uređaja: čistu kupovnu destiliranu vodu, vodu iz sušilice za rublje, parfimiranu vodu, vodu s omekšivačem, vodu iz hladnjaka, vodu iz akumulatora vodu iz klima-uređaja, destiliranu vodu, kišnicu, prokuhanu vodu, filtriranu vodu, vodu u bocama...

Problem s vašim glaćalom

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Voda curi kroz otvore na podnici.	Odabranu temperaturu ne dozvoljava isparavanje.	Postavite izbornik temperature na zonu pare (od ↔ do MAX).
	Korisite paru a glaćalo se još nije dovoljno ugrijalo.	Pričekajte da se signalno aruljica upali.
	Previše česta pritiskanje tipke Turb.  .	Pričekajte nekoliko sekundi prije ponovnog potiskanja tipke.
	Ispusna količina pare je prevelika.	Smanjite ispusnu količinu pare.
Curenje smeđe tekućine iz otvora na podnici koje onečiće rublje.	Pohranili ste glaćalo u vodoravnom položaju a da ga niste ni ispraznili niti postavili izbornik na suho (dry)  .	Pogledajte odjeljak "Spremite vaše glaćalo".
	Rabite kemijske proizvode protiv stvaranja kamence.	Nemojte dodavati nikakav proizvod protiv stvaranja kamence u spremnik za vodu.
	Ne rabite dobru vrstu vode.	Obavite samočiće čenje i pogledajte, poglavljje "Koju vodu rabiti?".
Podnica je prijava ili smeđe boje i može uprljati rublje.	Vlakna rublja su se nakupila u otvarima podnice i karbonizirala.	Obavite samočiće čenje i očistite podnicu vlažnom spuštom.
	Glaćate na suvu vodu visokoj temperaturi.	Očistite podnicu kako to je gore navedeno. Pogledajte tabele s temperaturama kako bi podesili izbornik temperature.
	Vaše rublje ili nije dovoljno isprano ili rabite tirku.	Očistite podnicu kako to je gore navedeno. Tirku posipajte na naličje, a ne na onu stranu tkanine koju glaćate.
Vaše glaćalo proizvodi malo ili nimalo pare.	Spremnik je prazan.	Napunite ga s vodom iz vodovoda.
	Tapić protiv stvaranja kamence je prljav.	Očistite tapić protiv stvaranja kamence.
	U vašem glaćalu je puno kamence.	Očistite tapić protiv stvaranja kamence i obavite samočiće čenje.
	Vaše glaćalo je predugo radilo na suho.	Obavite samočiće čenje.
Podnica je otečena ili izgrebana.	Položili ste glaćalo u vodoravnom položaju na metalnoj podlozi. Čistili ste donju ploču abrazivnim sredstvima.	Glaćalo uvijek ostavljajte uspravno na postolju. Pogledajte poglavljje «Čiće čenje podnice».
Para izlazi iz glaćala nakon što ste napunili spremnik.	Izbornik za paru nije postavljen na suho ().	Provjerite je li izbornik za paru postavljen na suho ().
Rasprijevač za vodu ne radi.	Nema dovoljno vode u spremniku.	Dolijte vodu u spremnik.

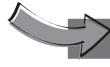
U slučaju bilo kojih drugih problema, obratite se ovlaštenom Moulinex servisu koji će pregledati vaše glaćalo.

Čuvajte svoj okoliš!

- ❶ Vaše uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno koristiti.
- ❷ Odložite u reciklazno dvorište.



HR



⚠️ ЗА ВАШАТА БЕЗОПАСНОСТ

Безопасността на уреда съответства на действащите технически норми и стандарти (електромагнитна съвместимост, ниско напрежение, околна среда).

Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сестивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда.

Наглеждайте децата, за да не играят с уреда.

Внимание! Напрежението на инсталацията трябва да отговаря на това на ютията (220-240V). Грешка при включването може да причини неправилни повреди, които не се покриват от гаранцията.

Ютията задължително се включва в заземен контакт. Ако използвате удължител, уверете се, че е от биполярен тип (10A) със заземен проводник.

Ако захранващият кабел е повреден, независимо трябва да бъде сменен в сервис за гаранционно обслужване, за да се избегне всяка риска.

Уредът не трябва да се използва след падане, ако изглежда повреден, ако тече или не работи нормално. Никога не разглеждайте уреда: носете го за поправка в сервис за гаранционно обслужване, за да избегнете всяка риска.

Никога не потапяйте ютията във вода!

Не изключвате уреда, като дърпате кабела.

Винаги изключвате уреда: преди да пълните или миете резервоара, преди да го почиствате, след употреба.

Никога не оставяйте уреда без надзор, когато е включен в електрическата мрежа, и докато не е изстинал – около 1 час след употреба.

Гладещата повърхност е гореща: никога не я докосвайте с ръка; винаги изчаквайте ютията да се охлади, преди да я приберете.

Уредът изпуска пара, която може да причини изгаряния, най-вече когато гладите върху дъската за гладене. Никога не насочвайте парата към хора или животни.

Ютията трябва да се поставя върху стабилна повърхност.

Когато слагате ютията на поставката й, уверете се, че повърхността, на която стои е стабилна.

Този продукт е създаден единствено за домашна употреба. Фирмата – производител не поема никаква отговорност и гаранцията се обезсила при неподходяща употреба или такава, противоречаща на указанията.



Нашият съвет

Ютията загрява бързо : започнете първо с тъкани, които се гладят на слаба ютия и завършете с такива, които се гладят с по-силна ютия;

Ако гладите смесени тъкани, регулирайте температурата спрямо най-деликатната съставка на тъканите.

За деликатни тъкани препоръчваме първо да опитате да изгладите малък скрит участък от дрехата (например подгъв).

Нагъннете резервоара до "MAX".

Поставете ютията във вертикално положение

Никога не използвайте агресивни или абразивни препарати.



Функция Защита срещу прокапване (според модела)

Когато полочата не е достатъчно загрята, ютията не образува пара, тъй като антикамповата технология не подаването на вода и оттам „прокапването“ на плочата.

⋮⋮⋮ Вградена противо-варовикова система (според модела)

Системата дава възможност:

за по-добро качество на гладене: подаване на постоянно количество пара през цялото време на гладене.
по-дълъг живот за уреда.



Каква вода се използва?

Уредът е предвиден за работа с чешмска вода. Независимо от това, е необходимо редовно да елиминирате варовиковите отлагания върху паровото отделение. Никога не използвайте изброените по-долу видове вода, съдържащи органични отпадъци или минерални вещества, които могат да причинят прашене, изтичане на вода с кафеников цвят или преждевременно остатяване на уреда: чиста деминерализирана вода, вода от сушилни машини, ароматизирана вода, омекотена вода, вода от хладилник, вода от акумулятор, вода от климатик, дестилирана вода, дъждовна вода, преварена вода, филтрирана вода, бутилирана вода.

Проблем с ютията

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
През отворите на плочата изтича вода.	Избраната температура не позволява образуването на пара.	Поставете превключвателя на термостата в зоната на парата (от до MAX).
	Използвате пара, когато ютията все още не е достатъчно нагрязта.	Изчакайте светлинният индикатор да загасне.
	Твърде често използвате бутона Turbo.	Изчаквайте по няколко секунди между натисканията.
	Пароподаваното е твърде високо.	Намалете дебита.
Кафеникави течове от плочата, които образуват петна върху тъканите за гладене.	Съхранявали сте ютията в хоризонтално положение, без да я изправите и без да поставите регулатора в позиция	Направете справка с глава "Съхранение на ютията".
	Използвате химически препарати срещу котлен камък.	Не прибавяйте никакъв препарат срещу котлен камък в резервоара за вода.
	Вие не използвате правилния вид вода.	Изпълнете процедурата за самопочистване и вижте глава "Каква вода да използваме?".
Плочата е мръсна или кафеникова и може да замърси прането ви.	В отворите на ютията са се натрупали влакна от тъканите и се овъгливат.	Изпълнете процедурата за самопочистване и почистете гладещата повърхност с влажна гъба. Периодично продухвайте отворите на плочата.
	Използвате много висока температура.	Почистете плочата по горепосочения начин. Когато настройвате термостата, правете справка с таблицата за подходящата температура.
Ютията образува малко или въобще не образува пара.	Прането не е добре изплакнато или използвате препарат за колосване.	Почистете плочата по горепосочения начин. Напъръскайте с препарата за колосване от обратната страна на тази, която ще гладите.
	Резервоарът е празен.	Напълнете го.
	Анти-варовиковият патрон е замърсен.	Почистете противо-варовиковия патрон.
	В ютията е отложен котлен камък.	Почистете анти-варовиковия патрон и извършете самопочистване.
Плочата надраскана или наранена.	Твърде дълго сте използвали ютията в режим сухо гладене.	Пристыпете към самопочистване.
	Поставили сте ютията в хоризонтално положение върху метална поставка за ютия.	Винаги поставяйте ютията във вертикално положение.
Ютията образува пара в процеса на пълнене на резервоара.	Ако сте почиствали гладещата повърхност с абразивна или метална гъба.	Отнесете се към глава „Почистване на гладещата повърхност“.
	Регулаторът на парата не е поставен в положение	Проверете дали регулаторът на парата е поставен в положение
Спрят не пръска.	Водния резервоар не е напълнен достатъчно.	Напълнете водния резервоар дотогава.

При всяка друг проблем се обърнете към сервис за гаранционно обслужване.

- ➊ Вашият електроуред съдържа материали, които могат да бъдат рециклирани.
- ➋ Отнесете го в най-близкия център за отпадъци.



BG



เพื่อความปลอดภัย

! เพื่อความปลอดภัย

- อุปกรณ์นี้ควรใช้ด้ามหลักรักษารากท่างเทคนิคและมาตรฐานความปลอดภัยที่บังคับใช้ในบังจุบันนี้ (คณิตแม่เหล็กไฟฟ้าที่ตรงกัน, ไฟฟ้าแรงดัน หรือ โอลเจท่า, สภาพแวดล้อม)
- อย่าทิ้งเตาเริ่มไว้ขณะที่เครื่องยังร้อนอยู่ โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อมีเด็กหรือคนพิการอยู่ในบริเวณนั้น
- คำเตือน! แรงดันไฟฟ้าของกระแสตั้งแต่ไฟฟ้าของคุณจะต้องตรงกันกับของเตาเริ่ม ที่ 220V-240V เพราะการต่อ กันแรงดันไฟฟ้าที่ต่างกัน อาจเป็นสาเหตุของความเสียหายที่ไม่สามารถแก้ไขได้ต่อตัวเตาเริ่มและไม่รวมอยู่ในการรับประกัน
- เตาเริ่มต้องเสียบกับที่เสียบที่มีการต่อสายดินໄว้เท่านั้น ถ้าใช้ต่อผ่านลิ้นก๊อกต่อต้องแนใจว่าเป็นค่าที่ถูกต้อง คือ 10A และมีการต่อสายดินໄว้
- ถ้าเกิดความเสียหายต่อสายไฟ จะต้องเปลี่ยนหันที่และต้องเป็นสายที่ได้รับการยอมรับจากศูนย์บริการเท่านั้น เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจจะเกิดขึ้น
- ไม่ควรนำอุปกรณ์นี้มาใช้หากเครื่องหเลนหรือเห็นได้ชัด ว่าเสียหาย เกิดการรั่วหรือมีการทำงานผิดปกติ
- อย่าถอดส่วนประกอบของอุปกรณ์นี้ด้วยตนเอง ควรนำอุปกรณ์ให้ทางศูนย์บริการตรวจสอบ ทั้งนี้เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจจะเกิดขึ้น
- อย่าให้เตาเริ่มของคุณจนมอยู่ในเนื้า!
- อย่าถอดปลั๊กอุปกรณ์ของคุณด้วยการดึงที่สาย ควรจะดึงที่ด้ามลิ้นไสอ และควรอุดปลั๊กก่อน การดึงหรือเท้น้ำจากช่องเก็บน้ำ รวมทั้งก่อนทำความสะอาดและหลังการใช้งานทุกครั้ง
- อย่าปล่อยเครื่องทิ้งไว้ โดยปราศจากการดูแลหากอุปกรณ์เพิงผ่านการใช้ต่อ กันไฟฟ้าและยังข้อนอยู่อย่างน้อยคราว ปล่อยให้อุปกรณ์ยืนยันแล้วประมาณ 1 ชั่วโมง หน้าเตาเริ่มอาจจะร้อน กรุณาอย่าสัมผัสและควรทิ้งไว้ให้เย็นก่อนจัดเก็บ
- เตาเริ่มของคุณควรถูกห่วงหนาที่มีความมั่นคงเมื่อคอกเข้าเตาเริ่มในระหว่างการรีด ควรแนใจว่าคุณวางเตาเริ่มลงบนที่มีมั่นคงปลอดภัย
- ผลิตภัณฑ์นี้ออกแบบสำหรับใช้ภายในครัวเรือน ดังนั้น หากนำไปใช้ผิดวัสดุประสงค์ หรือไม่ตรงตามคำแนะนำ หากบริษัทจะไม่รับผิดชอบและถือว่าการรับประกันลื้นสุด
- อุปกรณ์นี้ไม่ได้ออกแบบมาสำหรับใช้งานโดยบุคคล (รวมทั้งเด็ก) ที่มีความสามารถพิเศษทางร่างกาย ทางประสาทสัมผัส หรือทางจิต ตลอดจนบุคคลที่ปราศจากความรู้และประสบการณ์ในการใช้งาน ยกเว้นในกรณีที่บุคคลเหล่านี้อยู่ภายใต้การดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้อุปกรณ์จากผู้ที่มีหน้าที่ดูแลรับผิดชอบด้านความปลอดภัยของพวงมาลัย
- ระวังอย่าให้เด็กเล่นอุปกรณ์นี้

! การเตือนภัย

เตาเริ่มต้องรีบ ควรรีบด้วยการรีดผ้าที่ใช้อุณหภูมิต่ำกว่า หน้ากากเพื่อที่เส้นใยพรมที่แตกต่างกัน ให้ดังเตาเริ่มตามอุณหภูมิที่เหมาะสมสำหรับ ผ้าอ่อนบาง

เติมน้ำใส่เท็งค์ จนถึงระดับสูงสุด Max

พันสายเคเบิลที่ฐานของเตาเริ่ม วางเตาเริ่มในแนวตั้ง

การใช้แผ่นขัดทำความสะอาด สะอาดจะสร้างความเสียหายต่อสารเคลือบทำความสะอาดตัวเองอัดโน้มตัว ขอแนะนำต่อ

! ระบบป้องกันน้ำยาด (บีบอยกันรุน)

เตาเริ่มจะไม่ลิ้นหัวน้ำ อุณหภูมิแพนหน้าเตาต่ำกว่าไปเพราะระบบป้องกันน้ำยาด

จะป้องกันไม่ให้มีน้ำยาดจากแผ่นหน้าเตาเริ่ม

! ระบบป้องกันการเกิดตะครันในแท่งคน้ำ (บีบอยกันรุน)

ชั่งระบบบีบอยน้ำยาดที่ความดันภาระที่ต้องการ ให้จับห้องของเตาเริ่ม

! ควรใช้น้ำแบบไหน

เตาเริ่มต้องออกแบบให้กับน้ำประปา

อย่างไรก็ตามควรใช้ระบบ Self Cleaning อย่างน้อยเดือนละ

1 ครั้งเพื่อชักลิ่งดักค้างในเครื่อง ไม่ควรเติมน้ำอีกเดือนไป แท่งคน้ำและไม่ควรใช้น้ำจากเครื่องน้ำแข็ง น้ำแข็งก้อนน้ำแข็งค้างน้ำตกตู้เย็น แบบเตอร์เริ่มปรับอุณหภูมิ หัวลิ้นล่วงๆ น้ำฝน หรือน้ำอื่นใด เนื่องจากน้ำเหล่านี้อาจมีสิ่งคักค้าง หรือส่วนประกอบแร่ธาตุที่จะจับตัวเมื่อถูกความร้อน และทำให้เครื่องเสื่อมอายุเร็ว



ถ้าหากมีปัญหาดังต่อไปนี้

น้ำยา	สาเหตุที่เป็นไปได้	การแก้น้ำยา
น้ำยาดจกของระบายน้ำอันน้ำหน้า เครื่อง	อุณหภูมิที่เลือกค่ากินไป จนไม่เกิดไอ้น้ำ	ปรับปั่นควบคุมอุณหภูมิให้อยู่ในช่วงอันน้ำ (จาก ๐ • ๑๐๐ Max)
	ใช้ระบบป้อนน้ำขยะที่เตารีดยังไม่ร้อนพอ	ร่องกระถังไฟแสดงสถานะความร้อนดัน ไป
	ใช้ปั่นเพิ่มพลังไอน้ำน้ำอย่างกินไป	เว้นระยะการกดปั่น ๒-๓ วินาทีค่อยกด แต่ละครั้ง
	มีอันออกมากเกินไป	ลดระดับการปล่อยไอน้ำ
ครบสิ้น้ำด้ำด้า ไฟคอมพ์ของระบายน้ำ อันน้ำหน้าเตารีดและทึ่งครบไว้ที่หัว	คุณวามเครื่องในพูนวนอน โดยไม่ได้ป้องกันของเหลวทั้งหมด และไม่ตั้งปุ่มปอกอันไว้ที่	กรุณาอ่านหัวขอ การเก็บรักษาเครื่อง
	คุณลักษณะที่ไม่ส่วนผสมของสารประกอบทางเคมี	อย่าใส่สารใดๆ ลงในหัวทุกหัว ใส่เฉพาะน้ำประปาเท่านั้น
	กรณีที่ใช้น้ำคิดประเภท	ใช้ระบบ Self Cleaning และลับปีบีด ดูบก "น้ำแบบใหม่ที่ควรใช้"
	อาจมีไขมันใหม่ติดถังอยู่ในช่องหัวน้ำเตารีด	ใช้ระบบ Self Cleaning และทำความสะอาดแผ่นเตารีดด้วยฟองน้ำที่ เปียกน้ำๆ ทำความสะอาดช่องหัวน้ำเตารีด เป็นครั้งคราว
หัวน้ำเตารีดแตกปะกุด หรือเป็นคราบ ลิ่น้ำตามและทำให้เกิดคราบน้ำฝน	คุณรีดด้วยการตั้งเวลาที่เตารีดไม่เหมาะสม (ตั้งอุณหภูมิสูงเกินไป)	ทำความสะอาดหัวน้ำเตารีดตามที่ระบุไว้ข้าง ตน เลือกการตั้งเวลาที่เหมาะสม
	เตื้อผ้ายังซักดูน้ำอุ่นไม่หมด หรือคุณกำหนด ลงแบ่งหรือใช้น้ำยาเรืองไฟเรียน	ทำความสะอาดหัวน้ำเตารีดตามที่ระบุไว้ข้าง ตน ควรสเปรย์น้ำยาเรืองไฟเรียนหรือแบ่งที่ ดูบในช่องล้อผ้า
มีอันออกนาน้อย	แห้งหัวน้ำไม่ทัน	เดินน้ำ
	แห้งตักตะกรันสากปาก	ทำความสะอาดแท่งตักตะกรัน
	เตารีดของคุณมีการสะสมของคราบตะกรัน	ทำความสะอาดแท่งตักตะกรัน และ Self Cleaning
	เตารีดของคุณถูกใช้แบบแห้งมากเป็นเวลา นาน	Self Cleaning
แผ่นหัวน้ำเตารีดเป็นรอย หรือ เสียหาย	คุณได้วางเตารีดบนแหลก	ตั้งเตารีดของคุณบนฐานของมันเสมอ
ไอ้น้ำและน้ำอุ่นมาจากการดึงเมื่อ คุณดึงน้ำในแท่งกางเขน	ปั่นควบคุมไอ้น้ำไม่ถูกตั้งตรงตำแหน่ง 🔍	ตรวจสอบปั่นควบคุมไอ้น้ำว่าถูกตั้งไว้ตรง ตำแหน่งที่ถูกต้อง 🔍
สเปรย์ฉีดพ่นไม่สามารถฉีดได้	น้ำไม่ไหลจากน้ำพอง	เดินน้ำในแท่งค์
แผ่นหัวน้ำเตารีดรวมรอยด้วยกันหรือ ชำรุด	คุณวางเตารีดในแนวตั้งที่หัวด้านหลังโดยที่อุ่นร้อนมันตกลงเป็นชิ้น คุณทำความสะอาดแผ่นหัวเตารีดด้วยแม็กซ์หรือแปรงไฟฟ้า	วางแผนในแนวตั้งเสมอ หัวขอ "การกำกับความสะอาดแผ่นหัวเตารีด"

หากคุณมีปัญหาหรือข้อข้องใจ กรุณาติดต่อศูนย์บริการ
ของเราร่วมคำแนะนำและการช่วยเหลือจากผู้เชี่ยวชาญ



⚠ 为了您的安全

- 本产品符合现行安全技术规范和标准（电磁兼容性、低电压、环境）。
- 本机不适用于身体、感官和精神上有缺陷的人士或缺乏经验和常识的人士（包括小孩），除非有他人能确保其安全，对其进行监督，并提前说明使用方法。须确保儿童不将其用于玩耍。
- 警告！接电电压必须与熨斗电压（220V~240V）相符。连接至错误的电压将造成熨斗损坏，且不在保修范围内。
- 熨斗必须插在已接地的插座上。如使用延长线，必须确保其为正确的安培数（10A），并已接地。
- 如电源线损坏，必须立即由认可的客户服务中心进行更换，以避免可能造成的危险。
- 如熨斗跌落，明显破损、渗漏或出现功能故障则不可使用。切勿自行拆开机器，应由认可的客户服务中心进行检修，以避免可能造成的危险。
- 切勿将熨斗浸泡在水中！
- 切勿以拉拽电源线的方式切断电源。在每次注水、倒水、清洗水箱前和使用后，请切断电源。
- 当熨斗在接通电源时或尚未冷却完毕的一小时内，切勿将其置于无人监管状态。
- 本产品释放的蒸汽可能会造成烫伤，特别是熨烫至熨烫板边缘时。切勿将蒸汽直接对着人或动物。
- 必须在平稳、耐热的表面上使用或放置熨斗。当熨斗被放置于支架上时，应确保其表面平稳。
- 本产品设计仅供家庭使用，任何专业用途、不适当使用或因不符合本使用说明而引起的故障，本公司概不负责，且不在保修范围内。

😊 建议

由于熨斗加热非常快，熨烫应先从需低温熨烫的织物开始，然后再熨烫需高温熨烫的织物。

如熨烫混合织物，选择的熨烫温度应根据耐热性较低的纤维来设定。对于纤细织物，建议先对衣物非显著部位（如：内缝边）进行熨烫试验。注水至“MAX”位置。

竖直存放熨斗。

使用百洁布会 坏底板上的自动清洁涂

※ 防滴漏功能（根据型号）

如底板温度过低，将无法形成有效蒸汽。
防滴漏技术可阻止水滴从底板漏出。

■ 增效除垢系统 (根据型号)

此系统可提供：

更流畅的蒸汽效果带来更好的熨烫品质。
更长使用寿命。

匜 可使用的水

您的熨斗可直接使用未经处理的自来水，但必须定期使用自动清洗功能以清除蒸汽室内的污物和水垢。

热力令水蒸发时，会把水中的物质浓缩。

请勿使用以下含有有机杂质或矿物质元素的水，会导致滴漏、棕色污点或令熨斗提前损耗；
亦不可使用纯蒸馏水、去除矿物质的水、干衣机的水、加入香剂的水、软化水、冰箱剩水、电池液、空调排水、蒸馏水、雨水、煮沸的水、
经过滤的水和瓶装水等。

疑难问题处理

问题	可能造成的原因	解决方法
水从底板的蒸汽孔中流出	设定温度过低，不能形成有效蒸汽	将温度控制滑键设定于蒸汽区域（从“••”到“最大MAX”）
	使用蒸汽效果时，熨斗未达到足够温度	待指示灯熄灭
	使用强蒸汽喷射按钮频率过高	每次按钮间应暂停数秒
	蒸汽流量太高	减少蒸汽流量
	储藏熨斗时水平放置，水箱未倒空，蒸汽控制滑键未设定于  位置	参见“储藏熨斗”部分
从蒸汽孔渗漏出褐色斑点污物并弄脏织物	使用了化学除垢剂	不要在水箱的水中注入任何除垢剂
	没有使用合适的水	使用自动清洗功能，参见“可使用的水”部分
	织物纤维残留于底板蒸汽孔中并被烧焦	使用自动清洗功能，并用湿海绵清洗底板。时常常用吸尘器清洁底板上的蒸汽孔
底板变脏或发黄，弄脏衣物	使用了不适当的程序（温度设定过高）	如上指示清洁底板 选择合适的程序
	织物未彻底洗净或熨烫的是未洗过的新衣物	如上指示清洁底板 将浆粉喷在熨烫衣物的背面
无蒸汽或蒸汽量少	水箱无水	注水于水箱
	防钙阀门脏	清洁防钙阀门
	熨斗积聚了水垢	清洁防钙阀门并进行自动清洗
	干式熨烫方式使用时间太久	进行自动清洗
底板刮花或破	熨斗可能曾被水平放置于金属物体表面或熨过拉等 使用粗糙或金属百洁布擦拭过 熨斗底板	将熨斗直放置 不要熨拉 参见“清洁底板”
当水箱注满水时，蒸汽或水从熨斗冒出	蒸汽控制滑键未设定于  位置	确认蒸汽控制滑键设定于  位置
不能喷水	水箱水量不够	注水于水箱

如有其他任何疑问或咨询，请联系我们的客户服务中心，获取相关协助和建议。

环保第一

- 您所使用的机器含有多种可循环利用的材质。
- 请将废旧机器送至专门的废旧物品回收中心。



اشکال	علت احتمالی	راه حل
آب از روزنه های کف اتو میچکد.	درجه حرارت انتخابی بسیار پایین بوده و اجازه تشکیل بخار را نمیدهد.	ترموستات را روی وضعیت بخار (از ۰۰ تا MAX) قرار دهید.
از روزنه های کف اتو در حالیکه اتو به اندازه کافی کرم نشده، از بخار استفاده میکند.	در حالیکه اتو به اندازه کافی کرم نشده، از بخار استفاده میکند.	منتظر شوی تا چراغ ترموستات خاموش شود.
از روزنه های کف اتو براده هایی خارج شده و پارچه نخی را چرک میکنند.	شما غالباً از دکمه توربو استفاده می کنید.	بین هر چند بار استفاده از دکمه، چند ثانیه منتظر شوید.
از روزنه های کف اتو براده هایی خارج شده و پارچه نخی را چرک میکنند.	بخار را کم کنید.	بخار را کم کنید.
از روزنه های کف اتو براده هایی خارج شده و پارچه نخی را چرک میکنند.	بدون آنکه ظرف آب را حالتی کنید و بدون تنظیم آن بر وضعیت " :	به بخش "چکونکی نکهداری از اتو هنگام عدم استفاده از آن" مراجعه کنید.
از روزنه های کف اتو براده هایی خارج شده و پارچه نخی را چرک میکنند.	از مواد رسوبزای شیمیائی استفاده میکنید.	به آب درون ظرف آب مواد رسوبزای اضافه نمکنید.
از روزنه های کف اتو براده هایی خارج شده و پارچه نخی را چرک میکنند.	از آب مناسبی استفاده نمکنید.	عملیات خود پاک کنی را انجام داده و جهت راهنمایی به بخش "آرچه نوع آبی باید استفاده کرد" مراجعه کنید.
از روزنه های کف اتو براده هایی خارج شده و پارچه نخی را چرک میکنند.	نخهای پارچه دور روزنے های کف اتو جمع شده و میسوزند.	عملیات خود پاک کنی را انجام داده و کفت اتورا با اسفنج مرطوبی پاک کنید. روزنے های کفت اتورا هر آن چند کاه یکبار با چاروپری تمیز کنید.
کف اتو را با روشی که در بالا به آن اشاره شد، پاک کنید. از برنامه مناسبی استفاده کنید.	البسه را با برنامه نامناسبی اتو میکنید (درجه حرارت بسیار بالاست).	کف اتورا را به روشی که در بالا به آن اشاره شد، پاک کنید. همیشه هاک را به آنسوی پارچه ای که میخواهید اتو بزیند، پیشید.
از روزنے های کف اتو براده هایی خارج شده و پارچه نخی را چرک میکنند.	پارچه کتان شما بخوبی ابکشی نشده با شما آن ها از استفاده میکنید.	ظرف آب را پر کنید.
از روزنے های کف اتو براده هایی خارج شده و پارچه نخی را چرک میکنند.	شیر ضد آهک کثیف شده است.	شیر ضد آهک را تمیز کنید.
از روزنے های کف اتو براده هایی خارج شده و پارچه نخی را چرک میکنند.	روی آهن رسوب جمع شده است.	شیر ضد آهک را تمیز کنید و عملیات خود پاک کنی را انجام دهید.
از روزنے های کف اتو براده هایی خارج شده و پارچه نخی را چرک میکنند.	اتو مدت مديدةست که بدون بخار استفاده شده است.	عملیات خود پاک کنی را انجام دهید.
از روزنے های کف اتو براده هایی خارج شده و پارچه نخی را چرک میکنند.	کف امنی اتورا روی فلزی قرار داده و یا زینی را اتو کرده اید.	همیشه اتورا روی پاشنه اش قرار دهید.
از روزنے های کف اتو براده هایی خارج شده و پارچه نخی را چرک میکنند.	کنترل بخار روی وضعیت " :	کنترل بخار را روی وضعیت " :
از روزنے های کف اتو براده هایی خارج شده و پارچه نخی را چرک میکنند.	ظرف آب را پر کنید.	پس از آنکه ظرف آب را پر کرده اید، از اتو بخار یا اب خارج میشود.
از روزنے های کف اتو براده هایی خارج شده و پارچه نخی را چرک میکنند.	شمای اتو را بطور مصادف روی یک سطح فلزی نهان کار نکنید قرار داده اید یا روی زینی را اتو کرده اید.	اسپری کار نمیکند.
از روزنے های کف اتو براده هایی خارج شده و پارچه نخی را چرک میکنند.	شمای اتو را بطور مصادف روی یک سطح فلزی نهان کار نکنید قرار داده اید یا روی زینی را اتو کرده اید.	همیشه اتورا روی پاشنه اش قرار دهید.
از روزنے های کف اتو براده هایی خارج شده و پارچه نخی را چرک میکنند.	شما اک تو را با یک پارچه فلزی یا زیر تمیز کرده اید.	از آنکه زینی دنبال اختلال نماید.
از روزنے های کف اتو براده هایی خارج شده و پارچه نخی را چرک میکنند.	شما اک تو را با یک پارچه فلزی یا زیر تمیز کرده اید.	به فصل "نظافه کفت اتو" مراجعه کنید.

در صورت داشتن مشکل یا هرگونه سوالی، با مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.

در درجه اول، حفاظت از محیط زیست!



- ❶ دستگاه شما دار ای مواد با ارزشی است که قابل ترمیم یا باز یافت میباشد.
- ❷ اثر در محل مخصوص جمع آوری مواد زائد در شهر رها کنید.

برای اینمنی شما

توصیه‌ها

اتوی شما سریعاً داغ نمی‌شود. لذا ابتدا پارچه هائی را اتو کنید که با درجه حرارت پایین اتو می‌شوند و سپس سراغ پارچه هایی بروید که نیاز به درجه حرارت بالا دارند.

در صورت اتوی پارچه ای که از نخاهای مختلف تشکیل شده، درجه حرارت اتو را بر اساس ظرفیترين نخ تنظیم نماید.

ظرف آب را تا عالمت **MAX** پر کنید. هرگز.

اتو سرد را با قردادن روی پایه آن نگهداری کنید.

استفاده از پارچه زیر منجر به اسیب به پوشش سیستم نظافت خودکار کف اتو نمی‌شود

فرایند ضد چکیدن آب (بر حسب مدل)

با پایین بودن حرارت در کف اتو، بخار تولید نمی‌شود. دلیل آن تکنولوژی ضد چکیدن آب است که از خارج شدن آب از کف اتو خودکاری می‌کند.

سیستم کامل و بدون درجه
(بر حسب مدل)

این سیستم برای فراهم کردن موارد ذیل به شما کمک می‌کند:

اتو با کیفیت بهتر و همراه با بخار دائم.

کار با دوام از دستگاه شما.

از چه نوع آبی باید استفاده کرد؟

دستگاه اتوی شما انجنان طراحی شده که با آب معمولی کار کند. با این حال، خود پاک کنی دستگاه باید ماهی بیکار صورت گیرد. هرگز از انواع آبهای زیر که دارای مواد زاید الی یا عناصرمعدنی می‌باشند، استفاده نکنید زیرا این امر میتواند منجر به نشت آب، چرک لباس یا فرسودگی زودهنگام دستگاه کردد: آب خالص فاقد مواد معدنی که در همه جا به فروش می‌رسد، آب حاصل از چالاندن الیسه، آب بودار، آب نرم، آب یخچال، آب باطری، آب دستگاههای تهویه مطبوع، آب مقطور، آب باران، آب جوش یا آب فیلتر شده، آب بطری و غیره.

- این دستگاه با استانداردها و ضوابط موجود (ولتاژ باید مطابقت کترونومغناطیسی، ولتاژ پایین و سیستم‌العملهای زیست محیطی) از سازکاری کامل دارد.
- از استفاده این وسیله توسط افرادی (از جمله کوکاکان) که دارای مشکلات جسمانی، حسی، روانی می‌باشند یا افرادی که داشت یا تجربه کاری ندارند، خودداری کنید.
- مگر انکه استفاده از این با نظارت و آموزش قبلی باشد. جهت اجتناب کودکان از بازی با آن، نظارت کامل بعمل آید.
- هشدار! از اینکه جیران برق موجود با جریان و ولتاژ قید شده بر روی دستگاه (۲۰۷-۳۴ ولت، با ۱۷۷ ولت بر حسب مدل) مطابقت دارد اطمینان حاصل کنید. اتصال دستگاه به ولتاژ غلط میتواند منجر به وارد آمدن خسارت جیران ناپذیری به دستگاه شده و ضمانت مریوطه را باطل کند.
- اتو باید همیشه به پرین سه شاخه وصل شود. در صورت استفاده از سیم رابطه باید (۱۰ یا ۱۲ آمپر) بوده و دارای سریچ سه شاخه باشد.

- چنانچه سیم رابطه پرین معیوب باشند، از استفاده از دستگاه خودداری کنید. جهت جلوگیری از وقوع هر کوئه حوادث غیر مترقبه، اتها باید توسط مرکز خدمات مجاز تعویض شوند.
- در صورتیکه دستگاه اتو افتاده باشد، صدمه مشخصی دیده خودداری کنید. از باز کردن دستگاه تحت هر شرایطی خودداری کنید. در صورت بروز اشکال، جهت جلوگیری از بروز هرگونه خطرات احتمالی، ان را جهت بازبینی به مرکز خدمات مجاز ببرید.

- از فرودین اتو در داخل آب خودداری کنید.
- جهت قطع اتصال دستگاه از برق، از کشیدن سیم دستگاه خودداری کنید.
- همیشه دستگاه را قبل از پر کردن، شستن یا نظافت ظرف آب از برق خارج کنید.
- هنگامی که دستگاه به برق متصل است و یا به مدت تقریباً ۱ ساعت‌که لازم است تا خنک شود، هرگز آن را بدون نظارت رها نکنید.
- دستگاه اتو بخار تولید می‌کند که این امر بخصوص هنگام اتوی لباس در کوشش های تخته بخار میتواند منجر به سوختگی کردد.
- مواظب باشید که بخار متوجه اشخاص یا حیوانات نشود.
- دستگاه را روی میزه محکم و سفتی قرار دهید. هنگامی که از وسیله برقی حانجی استفاده نمی‌کنید، از قرار دادن آن بر سطحی که میمی و پایدار است اطمینان حاصل نمایید.
- این محصول صرفاً جهت استفاده خانگی طراحی شده است. تولید کننده هیچگونه مستولیتی در قبال هر کوئه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم رعایت سیستم‌العملهای موجود نداشته و ضمانت شامل موارد مذکور نمی‌شود.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الماء يتسرّب من ثقوب نعل المكواة.	درجة الحرارة المنتقاة منخفضة جداً ولا تسخن بتوليد البخار.	ضع الترموموستات على منطقة البخار (من ٥٠ إلى MAX)
انت تستعمل البخار بينما المكواة ليست ساخنة بما فيه الكفاية.	انت تستعمل نعل المكواة.	الماء يتسرّب من نعل المكواة
انت تستعمل زر التبديل كثيراً.	انت تستعمل زر التبديل بضع ثوان بين كل استعمال بالضغط على زر التبديل.	انت تُفضّل بعض ثوان بين كل استعمال بالضغط على زر التبديل.
تجد كمية كبيرة من البخار.	انظر فقرة " تخزين المكواة "	خفف البخار.
اطفال بنتي اللون تصدر عن ثقوب نعل المكواة و تلتصل بالقماش على شكل بقع.	لقد تم تخزين المكواة بوضع افقى دون تفريغ الماء منها ودون تثبيتها على الموقع.	لا تُفضّل للماء أية مواد تنظيف في خزان الماء.
انت لا تستعمل الماء المناسب	انظر فقرة " تخزين المكواة "	قم بعملية التنظيف الذاتي شهرياً واستعن بفقرة " اي نوع من الماء تستعمل؟"
إحتراق بقايا النسيج من الملابس التي تجمعت في ثقب نعل المكواة.	نظف نعل المكواة كما موضح أدناه.	قم بعملية التنظيف الذاتي ونظف نعل المكواة قاسفة رطبة. اشطف ثقب نعل المكواة من وقت آخر.
لم يجف القماش بما فيه الكفاية، او انك تقوم بيكيه قبل غسله.	انف نعل المكواة عالي جداً	انتق البرنامج المناسب.
خران الماء فارغ	نظف نعل المكواة كما موضح أدناه.	انف نعل المكواة بما فيه الكفاية، او انك تستعمل مادة النشاء على الجهة الخلفية من الثياب لتكبيها
صمام منع التكلس متسخ	استعملت المكواة للكي الجاف لوقت طويل	اماًلا خزان الماء
المكواة مليئة برواسب التكلس	أوقف المكواة دائمًا على عقبها	نظف صمام منع التكلس.
معدني أو مررتها أثناء الكي فوق سحاب	تأكد أن زر التحكم بالبخار على الموقع	نظف صمام منع التكلس، وقم بالتنظيف الذاتي
نعل المكواة فيه عطب أو فيه خدوش بليغة.	الخزان يحتاج إلى مزيد من الماء.	اماًلا خزان الماء.
البخار أو الماء يتسرّب من المكواة بعد الانتهاء من تعبئته الخزان	ضع المكواة دائمًا على مخرتها حاول تجنب الكي فوق السبابات راجع فقرة تنظيف نعل المكواة.	نعدنها.
خدوش في نعل المكواة أو انه تالف.	قد تكون قد وضعت المكواة فوق سطح معندي، او انك مررت المكواة فوق سبابات قد تكون قد قمت بتنظيف المكواة بواسطة اسفنجة معندة.	البخار لا يعمل

إن كانت لديك أية مشكلة أو استفسار، يرجى الإتصال بفريق العلاقات العامة أولًا للحصول على المساعدة والنصيحة.

حماية البيئة أولًا !

- ❶ يحتوي هذا المنتج على الكثير من العناصر ذات القيمة التي يمكن إعادة تصنيعها.
- ❷ في حال تخليله عن المنتج القديم، أودعه لدى مركز تجميع المهملات المحلي.

من أجل سلامتك

توصيه ها

مكوناتك تسخن بسرعة: لذلك ابدأ بكي القماش الذي يتطلب حرارة أقل أولاً، ثم اأكل الكي للقماش الذي يتطلب حرارة أكثر.

عند كي القماش المختلط بالنسج الصناعي، ثبت حرارة الكي على أكثر القماش نعومة.

اما الخزان لغایة علامه الحد الاقصى **MAX** - لا تملأ المكواة مباشرة تحت الصنبور.

لذ السلك الكهربائي حول عقب المكواة، اخزن المكواة باردة و متوقفة على عقبها.

إن استعمال الإسفنجات الكاشطة على نعل المكواة تسبب بخلاف طبقة التنظيف الذاتي

❖ ميزة من التقطيط (حسب الموديل)

إذا كانت درجة حرارة نعل المكواة منخفضة، فلن يتولد البخار في المكواة، لأن تقنية من التقطيط تمنع تسرب الماء من نعل المكواة.

❖ نظام متكامل لمنع التخلس (حسب الموديل)

سيساعدك هذا النظام لتوفير مالي: نوعية أفضل في الكي مع اسبياب ثابت للبخار فعالية طويلة الأمد للمنتج

❖ أي نوع من الماء تستعمل؟

صمم هذا المنتج لكى يجعل بماء الصنبور العادي، وعلى أي حال، فإن تنظيف المنتج يجب أن يتم مرة في كل شهر. لا تستعمل أي نوع من أنواع الماء، الوارد أدناه، والذي يحتوى على مخلفات عضوية أو معدينية، لأنه يتسبب بظهور لطخات بذرية اللون على القماش أو يقصر من عمر المنتج: الماء المقطر الخالي من المعادن والمتوفر تجاريًا ، الماء الصادر عن المجففات، الماء المطر، الماء المخفف، ماء الثلاجات، ماء البطاريات، الماء العضلي أو المصفى، الماء الصادر عن أجهزة التكثيف، الماء المقطر، ماء المطر، ماء الزجاجات، الخ...

- يخص هذا المنتج الجميع أحكام ومعايير السلامة السارية المعمول (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين البيئة).

- لم يعد هذا المنتج للاستعمال بواسطة أشخاص (يمن فيهم الأطفال) من لا يمتلكون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور، أو التقى شخص لديه "المعرفة التامة والدرامية في استعمال هذا المنتج من أجل سلامتهم".
- يجب مراعاة الأطفال والتاكيد دائمًا أنهن لا يتخذون من المنتج مجالًا للعب.

- تحذير!** يجب أن تتناسب قوة التيار الكهربائي عندك مع القوة التي يحتجها المنتج (٢٤-٢٢٠ فولط).

- إن التوصيل الخاطئ، بالتيار الكهربائي قد يسبب عطلاً يعذر إصلاحه في المكواة، وبالتالي تسقط الكفالة عن المنتج يجب توصيل هذه المكواة دائمًا إلى مقbis كهربائي مؤرض. في حال استعمال وصلة كهربائية، تأكد بأنها لا تقل عن قوة (١٠ أمبير)، وأن تكون مؤرضة.
- إذا أصبح السلك الكهربائي تالقاً، يجب استبداله فوراً بواسطة مرker خدمة معتمد، استبعاداً لأي خطر.

- يجب التوقف عن استعمال المنتج إذا سقط أرضًا، إذا ظهر عليه العطّل، إذا بدأ بتسريب الماء أو تعطلت بعضاً وظائفه. لا تقل المنتج ببنفسك: يجب أن يعرض على مركز خدمة معتمد، استبعاداً لأي خطر.
- لا تغمر المكواة بالماء.

- لا تغسل المنتج عن التيار بواسطة شد السلك الكهربائي، افصلي المنتج دائمًا: قبل تعبئته بالماء أو غسل خزان الماء، قبل التنظيف، وبعد كل استعمال.
- لا تترك المنتج دون مراقبتك عندما يكون موصولاً بالتيار، إن لم يبرد لمدة ساعة تقريباً.
- قد يكون نعل المكواة ساخن جداً: لا تلمس نعل المكواة، اتركه إلى أن يبرد قبل وضعه جانباً.
- إن المنتج يولد البخار، الذي يمكن أن يتسبب بالحرق، حخصوصاً أثناء الكي عند زوايا لوح الكوي. لا توجه البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات.

- يجب أن توضع المكواة فوق سطح ثابت. عندما تضع المكواة فوق قاعدتها، تأكد بأن السطح الذي تستقر فوقه ثابت أيضاً.
- صمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي فقط. إن أي استعمال خاطئ أو يتعارض مع التعليمات المعطاة، إن تكون الشركة المصنعة مسؤولة عنه، وبالتالي تسقط الكفالة عن المنتج.